

---

memory<sup>®</sup>

**Die elegante  
medizinische Kompression**  
Elegant medical compression

---

memory<sup>®</sup> aloe vera

**Die elegante medizinische Kompression  
inklusive Hautpflege**  
Elegant medical compression with skin care

---

lastofa<sup>®</sup>

**Die vielseitige  
medizinische Kompression**  
Versatile medical compression

---

lastofa<sup>®</sup> baumwolle

**Die vielseitige medizinische Kompression  
mit Baumwolle**  
Versatile medical compression with cotton

---

Medizinische Kompressionsstrümpfe  
Medical compression stockings  
Bas médicaux de contention  
Medische compressiekousen  
Calze a compressione graduata per uso medico  
Medias de compresión medicinales  
Meias clínicas de compressão  
Ιατρικές κάλτσες συμπίεσης  
Tibbi kompresyon çorapları  
Zdravotní kompresivní punčochy  
Medyczne pończochy uciskowe  
Medicīniskās kompresijas zēķes  
Meditiinilised kompressioonsukad  
Medicininēs kompresinēs kojinēs  
Ciorapi compresivi medicinali  
Medicinske kompresijske nogavice  
Gyógyászati kompressziós harisnya  
Медицински компресивни чорапи  
Medicinske kompressionsstrømper  
Medicinska kompressionsstrumpor  
Lääkinnälliset kompressiosukat  
Medicinske kompresivne čarape  
Medicinske kompresivne čarape  
Medicinske kompresivne čarape  
Медицинские компрессионные чулки  
Медичні компресійні панчохи  
الجوارب الطبية المعاصرة  
גרבי ללחץ רפואיים  
სამედიცინო კომპრესიულო ნინდები  
医療用セラバンド  
醫用壓力襪  
Эмчилгээний даралтат оймс



<b>DE</b>	<b>deutsch</b>	Allgemeine Hinweise	8	Anziehtipps	9
<b>EN</b>	<b>english</b>	General information	10	Tips for donning	11
<b>FR</b>	<b>français</b>	Remarques générales	12	Conseils pour l'enfilage des bas de contention	13
<b>NL</b>	<b>nederlands</b>	Algemeen advies	14	Aantrektips	15
<b>IT</b>	<b>italiano</b>	Indicazioni generali	16	Accorgimenti per indossarle	17
<b>ES</b>	<b>español</b>	Indicaciones generales	18	Recomendaciones de uso	19
<b>PT</b>	<b>português</b>	Instruções gerais	20	Dicas para calçar as meias	21
<b>EL</b>	<b>ελληνικά</b>	Γενικές υποδείξεις	22	Συμβουλές πώς να φορέσετε τις κάλτσες	23
<b>TR</b>	<b>türkçe</b>	Genel bilgiler	24	Giyme önerileri	25
<b>CS</b>	<b>česky</b>	Všeobecné pokyny	26	Tipy pro nasazení	27
<b>PL</b>	<b>polski</b>	Uwagi ogólne	28	Przydatne wskazówki przy zakładaniu	29
<b>LV</b>	<b>latviešu</b>	Vispārēja informācija	30	Padomi uzgērbšanā	31
<b>ET</b>	<b>eesti</b>	Üldine informatsioon	32	Kandmise soovitused	33
<b>LT</b>	<b>lietuvių</b>	Bendra informacija	34	Patarimai, kaip apsimauti kojines	35
<b>RO</b>	<b>română</b>	Informații generale	36	Sfaturi pentru îmbrăcarea ciorapilor	37
<b>SL</b>	<b>slovenski</b>	Splošno opozorilo	38	Nasveti za oblačenje	39
<b>HU</b>	<b>magyar</b>	Általános tudnivalók	40	Viselési tanácsok	41
<b>BG</b>	<b>български</b>	Обща информация	42	Съвети за обуване	43
<b>DA</b>	<b>dansk</b>	Generelt	44	Sådan tages strømperne på	45
<b>SV</b>	<b>svenska</b>	Allmänna råd	46	Så här tar du på strumporna	47
<b>FI</b>	<b>suomi</b>	Yleisiä ohjeita	48	Pukemisvinkkejä	49
<b>HR</b>	<b>hrvatski</b>	Opće napomene	50	Savjeti za oblačenje	51
<b>BS</b>	<b>bosanski</b>	Opšte informacije	52	Savjeti za navlačenje	53
<b>SR</b>	<b>srpski</b>	Opšte informacije	54	Saveti za navlačenje	55
<b>RU</b>	<b>русский</b>	Общая информация	56	Советы по надеванию	57
<b>UK</b>	<b>українська</b>	Загальні вказівки	59	Поради щодо одягання	58
<b>AR</b>	<b>العربية</b>	معلومات عامة	61	نصائح للارتداد	60
<b>HE</b>	<b>עברית</b>	מידע כללי	62	עצות לעורבות הנגרביים	63
<b>KA</b>	<b>ქართული ენა</b>	ზოგადი მითითებები	64	ჩაცმასთან დაკავშირებული რჩევები	65
<b>JA</b>	<b>日本語</b>	一般注意事項	66	着用時のコツ	67
<b>ZH</b>	<b>中文</b>	常規注意事項	68	穿著提示	69
<b>MN</b>	<b>МОНГОЛ</b>	Ерөнхий мэдээлэл	70	Оймсыг хэрхэн өмсөх тухай зөвлөмж	71



memory®

memory® aloe vera

DE

**Memory –  
Die elegante medizinische Kompression**

Memory-Kompressionsstrümpfe glänzen durch transparente Feinstrumpfoptik und eine attraktive Farbpalette. Zehn Farben und vier jährlich wechselnde Trendfarben machen die Kollektion zum modischen Erlebnis für elegante und anspruchsvolle Frauen. So passt Memory bei vielen Gelegenheiten: ob zu moderner Alltags-, sachlicher Geschäfts- oder eleganter Abendgarderobe.

**Memory Aloe Vera – Die elegante medizinische Kompression inklusive Hautpflege**

Memory Aloe Vera verbindet transparente Feinstrumpfoptik und elegantes Auftreten mit integrierter Hautpflege. Aloe-Vera-Extrakte und Vitamin E versorgen die Haut bei jedem Tragen natürlich mit Feuchtigkeit. Funktionsgarne und eine ausgereifte Stricktechnik vermitteln ein angenehm weiches Tragegefühl. Memory Aloe Vera: Schöne, gesunde und gepflegte Beine den ganzen Tag.

EN

**Memory – the elegant medical compression**

Memory compression stockings shine with a transparent fine stocking look and an attractive colour palette. Ten standard colours and four seasonal colours make the collection a fashionable experience for elegant and sophisticated women. Memory is thus the perfect accessory for all occasions: whether with modern everyday clothes, functional business attire, or elegant evening wear.

**Memory Aloe Vera – the elegant medical compression, including skin care**

Memory Aloe Vera combines a transparent fine stocking look and elegant appearance with integrated skin care. Aloe vera extracts and vitamin E naturally moisturise the skin every time it is worn. Functional yarns and a sophisticated knitting technique provide a pleasantly soft feel. Memory Aloe Vera: beautiful, healthy and well-groomed legs all day long.



lastofa®

lastofa® baumwolle

---

DE

**Lastofa – die vielseitige medizinische Kompression**

Der komfortable Allrounder im Rundstrick-Sortiment: blickdicht und modern, mit exakter Passform und weichem Tragegefühl! Lastofa bietet zuverlässigen Halt für Mann und Frau. In vielen Varianten und mit durchdachten Details. Auch für weiches Bindegewebe und bei fortgeschrittenen Venenleiden geeignet. In Kompressionsklasse 1 und 2 als Serien- und Maßanfertigung.

**Lastofa mit Baumwolle – die vielseitige medizinische Kompression mit Baumwolle**

Der robuste und hautfreundliche Kompressionsstrumpf mit Baumwolle direkt auf der Haut. Besonders geeignet für Allergiker und Patienten, die eine robuste Qualität bevorzugen. In Kompressionsklasse 2 und 3 als Serien- und Maßanfertigung.

---

EN

**Lastofa – the versatile medical compression**

The comfortable all-rounder wear in round-knitted: opaque and modern, with an exact fit and soft feel! Lastofa offers reliable support for men and women. In many variations and with thoughtful details. Also suitable for soft connective tissue and advanced venous insufficiency. In compression class 1 and 2 as standard and made-to-measure products.

**Lastofa with cotton – the versatile medical compression with cotton**

The robust and skin-friendly compression stocking with cotton directly on the skin. Especially suitable for patients who suffer from allergies and patients who prefer a robust quality. In compression class 2 and 3 as standard and made-to-measure products.

## Liebe Anwenderin, lieber Anwender,

wir freuen uns, dass Sie sich für Kompressionsstrümpfe von Ofa Bamberg entschieden haben und danken Ihnen für das entgegengebrachte Vertrauen. Bitte nehmen Sie sich einen Moment Zeit und lesen Sie diese Produktinformationen sorgfältig durch. Für eine optimale Wirksamkeit Ihrer Kompressionstherapie!

## Zweckbestimmung

Kompressionsstrümpfe werden zur Therapie von phlebologischen und lymphologischen Erkrankungen der Arme und Beine sowie bei Lipödemen eingesetzt. Je nach Indikation kommen unterschiedliche Produkte zum Einsatz.

## Wirkprinzip medizinischer Kompressionsstrümpfe

Durch auf die jeweilige Indikation abgestimmte Produkte und kontrollierten Druck werden der Blutrückfluss beschleunigt, die Mikrozirkulation im Gewebe verbessert und der Lymphfluss gesteigert.

## ⚠ Wichtige Hinweise

Tragen Sie medizinische Kompressionsstrümpfe nur nach Rücksprache mit Ihrem Arzt. Durch tägliches Tragen und regelmäßige ärztliche Kontrollen sichern Sie den Erfolg Ihrer Behandlung! Die Abgabe der Strümpfe muss durch medizinisch geschultes Fachpersonal erfolgen. Ihr Fachhändler berät Sie auch, wie Sie Ihre Kompressionsstrümpfe richtig anziehen. Sollten beim Tragen akute Beinschmerzen oder Hautirritationen auftreten, suchen Sie bitte unverzüglich den Arzt auf. Hautreaktionen im Bereich von Haftbändern kann vorgebeugt werden, indem das Haftband im Laufe eines Tages mehrmals leicht versetzt wird. Sollen die Strümpfe in Kombination mit anderen medizinischen Hilfsmitteln getragen werden, besprechen Sie dies bitte mit dem behandelnden Arzt. Wir prüfen unsere Produkte im Rahmen einer umfassenden Qualitätssicherung. Sollten Sie dennoch Beanstandungen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler. Reparieren Sie Schäden nicht selbst, sondern bringen Sie den Strumpf zu dem Fachhändler zurück, bei dem er gekauft wurde. Faserknötzchen, die sich durch Reibung an anderen Kleidungsstücken bilden können, mindern die Qualität des Strumpfes nicht.

## Pflegehinweise

Das Produkt ist für den sofortigen Gebrauch geeignet. Wir empfehlen, es vor dem ersten Tragen zu waschen. Danach bitte täglich von Hand oder im Schonwaschgang Ihrer Maschine waschen. Waschen Sie die Strümpfe separat mit Feinwaschmittel ohne Weichspüler (z. B. Ofa Clean Spezialwaschmittel) bei maximal 40°C und spülen Sie sie gut aus. Die Strümpfe können schonend geschleudert werden, bitte wringen Sie sie aber nicht aus. Trocknen Sie Ihre Kompressionsstrümpfe an der Luft oder im Schongang Ihres Trockners, aber legen Sie sie nicht auf die Heizung oder in direktes Sonnenlicht. Bügeln Sie die Strümpfe niemals. Um die Wirksamkeit Ihrer Strümpfe zu erhalten, verwenden Sie bitte keine chemischen Reinigungsmittel, Benzin oder Weichspüler. Diese Substanzen greifen das Gestrick an. Kompressionsstrümpfe sind weitgehend unempfindlich gegen Fette und Öle, sollten aber nicht mit Salben in Kontakt kommen. Strümpfe mit silikonbeschichteten Haftbändern sollten generell nicht mit Lösungsmitteln, Salben, rückfettenden Waschlotionen und Körpercremes in Berührung kommen.

## Indikationen (siehe auch Leitlinie Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, Stand 12/18)

- Besserung venöser Symptome und der Lebensqualität bei chronischen Venen-krankheiten
- Prävention und Therapie venöser Ödeme
- Prävention und Therapie venöser Haut-veränderungen
- Ekzem und Pigmentierung
- Dermatoliposklerose und Atrophie blanche
- Therapie und Schmerzreduktion bei Ulcus cruris venosum, auch Rezidivprophylaxe
- Therapie des arteriell und venös bedingten Ulcus cruris (siehe Kontraindikationen)
- Varikose
- Initiale Phase nach Varikosetherapie
- Funktionelle venöse Insuffizienz
- Venöse Malformationen
- Venenthrombose
- Zustand nach Thrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Thromboseprophylaxe bei mobilen Patienten
- Lymphödeme
- Ödeme in der Schwangerschaft
- Posttraumatische/postoperative Ödeme
- Zyklisch idiopathische Ödeme
- Lipödem an Stadium II
- Stauungszustände infolge von Immobilitäten (arthrogenes Stauungssyndrom, Paresen und Teilparesen der Extremität)
- Berufsbedingte Ödeme (Steh-, Sitzberufer)

- Medikamentös bedingte Ödeme, wenn keine Umstellung möglich ist
- Adipositas mit funktioneller venöser Insuffizienz
- Entzündliche Dermatosen der Beine
- Überkeit, Schwindel und Staunungsbeschwerden in der Schwangerschaft
- Zustand nach Verbrennungen
- Narbenbehandlung

## Kontraindikationen

### Absolute Kontraindikationen:

- Fortgeschrittenes peripher arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5, Knöchelarteriendruck < 60 mmHg, Zehendruck < 30 mmHg oder TCPO2 < 20 mmHg Fußdrücken)
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

### Zu beachtende Risiken (Therapieentscheidung unter Nutzen/Risiko-Abwägung)

- Nässe Dermatosen
- Unverträglichkeiten auf Kompressionsstrümpfmaterialien
- Schwere Sensibilitätsstörungen der Extremität
- Fortgeschrittenes peripher Neuropathie (z. B. Diabetes mellitus)
- Chronische Polyarthritis

## Bei Nichtbefolgung dieser Kontraindikationen wird jede Haftung abgelehnt.

## ⚠ Risiken und Nebenwirkungen

Medizinische Kompressionsstrümpfe können Hautnkrosen und Druckschäden auf peripheren Nerven verursachen. Bei empfindlicher Haut kann es unter den Kompressionsstrümpfen zu Juckreiz und Hautproblem kommen. Daher wird eine adäquate Hautpflege empfohlen.

Bei folgenden Symptomen, die Strümpfe bitte umgehend ausziehen und die Fortführung der Therapie mit dem Arzt besprechen: Blau- oder Weißfärbung der Zehen, Missempfindungen und Taubheitsgefühl, zunehmende Schmerzen, Kurzatmigkeit und Schweißausbrüche, akute Bewegungseinschränkungen.

## Gewährleistung

Die Lagerfähigkeit von medizinischen Kompressionsstrümpfen ist bei sachgemäßer Lagerung auf 3 Jahre begrenzt. Hinzu kommt die Tragezeit, die bei regelmäßiger Gebrauch und ordnungsgemäßer Pflege maximal 6 Monate beträgt. Nach Ablauf dieser Frist sind die Produkte von der Gewährleistung ausgenommen. Grundsätzlich von der Gewährleistung ausgeschlossen sind Mängel, welche auf üblichen Verschleiß bzw. unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind. Unter unsachgemäßen

Gebrauch fällt auch die nachträgliche Veränderung des Produktes, welche nicht von der Herstellerfirma durchgeführt worden ist.

Das Produkt ist zur Versorgung eines einzigen Patienten vorgesehen. Wird es zum Wiedereinsatz an andere Personen weitergegeben, erlischt die Produkthaftung des Herstellers.

## Entsorgung

Nach Ende der Nutzungsdauer entsorgen Sie das Produkt bitte gemäß den örtlichen Bestimmungen.

## Meldepflicht

Aufgrund gesetzlicher Vorschriften sind Patienten und Anwender verpflichtet, im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretene schwerwiegende Vorfälle, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod geführt haben oder hätten führen können, dem Hersteller und der zuständigen nationalen Behörde (in Deutschland BfArM) unverzüglich zu melden.

## deutsch

Die Haftfähigkeit der Haftbänder kann sonst dauerhaft beeinträchtigt werden (auch Beinbehaarung und trockene Haut können die Funktion der Haftbänder einschränken). Lagern Sie die Strümpfe trocken und geschützt vor Sonne und Hitze, möglichst in der Originalverpackung.

### **Bitte auf links waschen und keinen Weichspüler verwenden!**

- Schonwaschgang
- Nicht bleichen
- Schonend trocknen
- Nicht bügeln
- Nicht chemisch reinigen

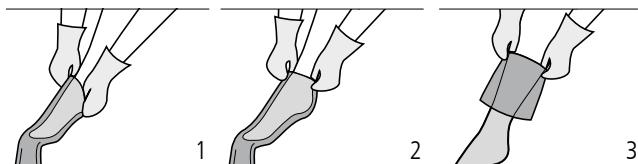
### **Materialzusammensetzung**

Verwendet werden Polyamid, Elastan und bei einigen Produkten Baumwolle. Die konkreten Angaben entnehmen Sie bitte dem in Ihrem Strumpf eingenähten Textiletikett.

### **Anziehtipps**

Ziehen Sie die Strümpfe gleich frühmorgens nach dem Aufstehen an, solange Ihre Beine noch frei von Schwellungen sind. Bitte ziehen Sie den Kompressionsstrumpf nicht am Abschluss- oder Haftrand nach oben, sondern streifen Sie ihn mit den Händen von unten nach oben. Um das Anziehen zu erleichtern und das Gestrick zu schonen, empfiehlt es sich, Haushalts-Gummihandschuhe zu tragen. Schmuck und lange Fingernägel können den Strumpf beschädigen. Achten Sie bitte auch auf regelmäßige Fußpflege und einwandfreies Schuhwerk. Fragen Sie in Ihrem medizinischen Fachhandel nach den Ofa Grip Spezial-Handschuhen und nach Ofa Fit Magnide, der praktischen An- und Ausziehhilfe für Kompressionsstrümpfe mit offener und geschlossener Spitze von Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide ist aus besonders gleitfähigem Segeltuchmaterial gefertigt und lässt den Strumpf leicht über den Fuß gleiten.

### **Anziehanleitung, geschlossene Spitze**



Zum Anziehen wenden Sie den Strumpf bis zum Fuß auf Links. Streifen Sie das Fußteil über die Zehen und anschließend über den Spann.

Ziehen Sie nun das Beinteil vorsichtig über die Ferse. Bitte vermeiden Sie es dabei, den Strumpf am Abschluss- oder Haftrand hochzuziehen.

Streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu überdehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

### **Anziehanleitung, offene Spitze**



Das Anziehen Ihrer Kompressionsstrümpfe mit offener Spitze erleichtern Sie sich wesentlich mit der mitgelieferten Ofa-Anziehhilfe. Schlüpfen Sie mit dem Fuß so in die Anziehhilfe, dass diese bis kurz über die Ferse reicht.

Nun ziehen Sie den Strumpf so weit an, dass die Ferse an der richtigen Stelle sitzt. Mit der Ofa-Anziehhilfe ist dies ganz leicht.

Zum Ausziehen der Anziehhilfe stülpen Sie den Vorfußteil des Strumpfes zurück.

Dann ziehen Sie die Anziehhilfe nach vorne über die Zehenspitzen heraus.

Anschließend wird der Vorfußteil des Strumpfes wieder ordnungsgemäß nach vorne gerollt. Dann streifen Sie den restlichen Strumpf gleichmäßig hoch, ohne ihn zu überdehnen. Zum Schluss verteilen Sie den Strumpf am Bein, bis er faltenfrei anliegt.

# english

## Dear User,

we are delighted that you have chosen Ofa Bamberg compression stockings and thank you for putting your trust in us. Please take a moment to read through this product information carefully. For optimal compression therapy effectiveness!

## Intended use

Compression stockings are used to treat phlebological and lymphological arm and leg conditions, as well as lipoedema. Different products are used depending on the indication.

## Effective principle of medical compression stockings

Products tailored to the respective indication and controlled pressure accelerate blood reflux, improve microcirculation in the tissue and increase lymph flow.

## ⚠ Important information

Only wear compression stockings after consultation with your doctor. Wearing your stockings daily and holding regular consultations with your doctor will ensure successful treatment! The stockings must be obtained from a medically trained specialist retailer. Your specialist retailer will also advise you on how to put the compression stockings on correctly. If you experience leg pain or skin irritation while wearing these stockings, please consult your doctor immediately. You can prevent skin reactions in the area around the grip tops by slightly adjusting the grip tops several times during the day. Please contact your doctor about wearing the stockings in combination with using other medical devices. We test our products within the scope of a comprehensive quality assurance. However, if you still have cause for complaint, please contact your specialist retailer. Do not attempt to perform repairs yourself. Return the stockings to the specialist retailer who sold them to you. Any pilling of the material that may arise due to friction with other garments will not reduce the stocking's quality.

## Care instructions

The product is suitable for immediate use. We recommend washing the product before wearing it for the first time. Then wash daily by hand or on a delicate fabric program. Wash the stockings separately with mild detergent without fabric softener (e.g. Ofa Clean special detergent) at a maximum temperature of 40 °C and rinse them well. The stockings can be spun gently, but do not wring them out. Dry your compression stockings in air or in a dryer on a gentle cycle. Do not place them on a heater or in direct sunlight. Never iron the stockings. To maintain the effectiveness of your stockings, please do not use chemical cleaning agents, petrol, or fabric softeners. These substances damage the knitted fabric. Compression stockings are largely resistant to fats and oils, but should not come into contact with ointments. Stockings with silicone-coated grip tops should generally not come into contact with solvents, ointments, re-greasing washing lotions, and body creams.

## Indications (see also AWMF Medical Compression Therapy Guideline 037/005, Version 12/18)

- Improvement of venous symptoms and quality of life with chronic venous diseases
- Prevention and treatment of venous oedema
- Prevention and treatment of venous skin alterations
- Eczema and pigmentation
- Lipodermatosclerosis and atrophic blanche
- Therapy and pain reduction for venous leg ulcers, including relapse prevention
- Treatment of arterial and venous leg ulcers (see contraindications!)
- Varicose veins
- Initial phase after treatment for varicose veins
- Functional venous insufficiency
- Venous malformations
- Venous thrombosis
- Condition after thrombosis
- Post-thrombotic syndrome
- Thrombosis prophylaxis in mobile patients
- Lymphoedema
- Oedema in pregnancy
- Post-traumatic/post-operative oedema
- Cyclic idiopathic oedema
- Stage II lipedema and above
- Venous stasis resulting from immobility (arthrogenic congestive syndrome, paresis, and partial paresis of the extremity)
- Occupation-related oedema (occupations involving long periods of standing and sitting)

- Medication-related oedema, if change of medication not possible
- Obesity with functional venous insufficiency
- Inflammatory dermatoses of the legs
- Nausea, dizziness, and congestion complaints during pregnancy
- Condition after burns
- Scar treatment

## Contraindications

### Absolute contraindications:

- Advanced peripheral arterial occlusive disease (if any of these parameters apply: ABPI < 0.5, ankle artery pressure < 60 mmHg, toe pressure < 30 mmHg, or TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg arch)
- Congestive heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens

### Risks to be considered

- (therapy decision based on benefit/risk assessment)
- Weeping dermatoses
- Allergies to compression stocking materials
- Severe sensitivity disorders of the extremity
- Advanced peripheral neuropathy (e.g. diabetes mellitus)
- Chronic polyarthritis

## No liability is accepted if these contraindications are not observed.

## ⚠ Risks and side effects

Medical compression stockings can cause skin necrosis and pressure damage to peripheral nerves. Patients with sensitive skin may experience itching and skin irritation when using compression stockings. Adequate skin care is therefore recommended.

If you suffer the following symptoms, please take off the stockings immediately and discuss further treatment with your doctor: blue or white coloration of the toes, sensations of discomfort and numbness, increasing pain, shortness of breath and sweating, acute movement restrictions.

## Warranty

The shelf life of medical compression stockings is limited to 3 years when properly stored. Added to this is the wearing time, which is a maximum of 6 months with regular use and proper care. After this period, the products are excluded from the warranty. Defects attributable to normal wear and tear or improper use are not covered by the guarantee. Improper use also includes any subsequent modification to the product that has not been carried out by the manufacturer.

The product is intended for use by a single patient. If it is passed on to other persons for reuse, the manufacturer's product liability is no longer valid.

## Disposal

After the end of the usage period, please dispose of the product in accordance with local regulations.

## Mandatory reporting

Due to legal requirements, patients and users are obliged to report immediately any serious incidents which have occurred in connection with the product and which have resulted in, or could have led to a significant deterioration in the state of health or to death, to the manufacturer and the competent national authority (in Germany BfArM).

## english

Otherwise, the adhesive strength of the grip tops could be permanently impaired (leg hair and dry skin can also limit the function of the grip tops). Store the stockings in a dry place away from sun and heat, in the original packaging if possible.

### **Wash inside out and do not use fabric softener!**

- Wash on a delicate or gentle cycle
- Do not bleach
- Dry gently and carefully
- Do not iron
- No chemical dry cleaning

### **Material composition**

Polyamide (Polyamid), elastane (Elastan) and, for some products, cotton (Baumwolle) is used. Please refer to the textile label sewn into your stocking for the precise details.

### **Tips for donning the stockings**

Put on the stockings first thing in the morning after getting up, as long as your legs are free from swelling. Please do not pull the compression stocking up by the edge or the grip top, instead, slide it upwards with your hands. We recommend wearing household rubber gloves to make it easier to put on the stockings and to protect the knitted fabric. Jewellery and long fingernails can damage the stockings. Please also pay attention to regular foot care and proper footwear. Ask your medical retailer about Ofa Grip special gloves and Ofa Fit Magnide, the practical donning and doffing aid for compression stockings from Ofa Bamberg, available with open and closed toe. Ofa Fit Magnide is made of very smooth canvas material and enables the stockings to slide easily over the foot.

### **How to put them on, closed toe**



To put the stockings on, turn it inside out as far as the foot. Slip the foot section over your toes and then over the instep.

Now carefully pull the leg section over your heel. Please avoid pulling up the stockings at the end or grip top.

Pull the rest of the stockings up evenly without overstretching it. Finally, adjust the stockings on the leg until there are no wrinkles.

### **How to put them on, open toe**



Putting on your open toe compression stockings is much easier with the supplied Ofa dressing aid. Slip your foot into the dressing aid so that it reaches just above the heel.

Now pull the stockings on until the heel is in the right place. This is very easy with the Ofa dressing aid.

To take out the dressing aid, pull back the forefoot section of the stockings.

Pull the dressing aid out over the tip of your toes.

Then carefully roll back the forefoot section of the stockings again. Then pull the rest of the stocking up evenly without overstretching it. Finally, adjust the stockings on the leg until there are no wrinkles.

## Chère utilisatrice, cher utilisateur,

Nous sommes ravis que vous ayez choisi les bas de contention Ofa Bamberg et nous vous remercions de la confiance que vous nous témoignez. Merci de prendre un moment pour lire attentivement ces informations produit. Pour une efficacité optimale de votre thérapie de compression !

## Usage prévu

Les bas de contention s'utilisent pour le traitement de maladies phlébologiques et lymphatiques des bras et des jambes ainsi qu'en cas de lipœdèmes. En fonction de l'indication, on utilise différents produits.

## Principe de fonctionnement des bas médicaux de contention

Du fait des produits adaptés à chaque indication et du contrôle de la pression, le retour sanguin est accéléré, la microcirculation est améliorée dans les tissus et le flux lymphatique augmente.

## ⚠ Remarques importantes

Ne portez vos bas médicaux de contention qu'après avis médical. En les portant quotidiennement et avec des contrôles médicaux réguliers, vous garantissez le succès de votre traitement ! Les bas ne peuvent être délivrés que par un personnel médical professionnel formé. Votre détaillant vous expliquera aussi comment bien mettre vos bas de contention. En cas de douleur aiguës ou d'irritations de la peau dues au port des bas, consultez immédiatement un médecin. Il est possible de prévenir les réactions cutanées dans la zone des bandes adhésives en déplaçant légèrement la bande adhésive plusieurs fois par jour. Demandez l'avis de votre médecin traitant avant de porter les bas avec d'autres dispositifs médicaux. Nous contrôlons nos produits dans le cadre d'une assurance qualité globale. Toutefois, si vous avez des réclamations, veuillez vous adresser à votre détaillant. En cas de détérioration des bas, ne les reparez pas vous-même, mais rapportez-les au détaillant chez qui vous les avez achetés. Les bouloches qui peuvent se former par frottement sur d'autres pièces de vêtement ne réduisent pas la qualité du bas.

## Conseils d'entretien

Le produit convient à une utilisation immédiate. Nous recommandons de les laver avant la première utilisation. Ensuite, laver quotidiennement à la main ou en utilisant le programme lavage délicat de votre machine. Lavez les bas séparément avec un détergent spécifique sans adoucissant (ex. produit de lavage spécial Ofa Clean) à 40 °C maximum, et rincez-les bien. Vous pouvez essorer doucement les bas mais veillez à ne pas les tordre. Séchez vos bas de contention à l'air ou en utilisant le programme doux de votre sèche-linge mais ne les exposez pas à la chaleur ni à la lumière directe du soleil. Ne repassez jamais les bas. Pour préserver l'efficacité de vos bas, n'utilisez jamais de produit nettoyant chimique, essence ou adoucissant. Ces substances attaquent la trame. Les bas de contention sont dans une large mesure insensibles aux huiles et aux graisses, mais ils ne doivent pas entrer en contact avec des pommades. Les bas avec bandes adhésives recouvertes de silicone ne doivent généralement pas entrer en contact avec des solvants, des pommades, des lotions nettoyantes nourrissantes ni des crèmes corporelles.

## Indications (reportez-vous aussi à la directive Thérapie de compression médicale AWMF 037/005, version 12/18)

- Amélioration des symptômes veineux et de la qualité de vie en cas de maladies veineuses
- Prévention et thérapie de l'œdème veineux
- Prévention et thérapie des atteintes veineuses cutanées
- Eczème et pigmentation
- Dermatoliposclérose et atrophie blanche
- Thérapie et réduction de la douleur en cas d'ulcère veineux de la jambe, y compris prophylaxie de la récidive
- Thérapie de l'ulcère veineux et artériel (cf. contre-indications !)
- Veines variqueuses
- Phase initiale après traitement des varices
- Insuffisance veineuse fonctionnelle
- Malformations veineuses
- Thrombose veineuse
- État après thrombose
- Syndrome post-thrombotique
- Prophylaxie de la thrombose sur patients mobiles
- Lymphœdème
- Édème au cours de la grossesse
- Édème post-traumatique/post-opératoire
- Édème idiomotique cyclique
- Lipœdème à partir du stade II
- États congestifs par suite d'immobilité (syndrome congestif arthrogène, parésies et parésies partielles des extrémités)
- Édèmes professionnels (travail en position

debout, en position assise)

- Édèmes médicamenteux, lorsqu'aucun changement n'est possible
- Adiposite avec insuffisance veineuse fonctionnelle
- Dermatoses inflammatoires des jambes
- Nausées, vertiges et douleurs congestives au cours de la grossesse
- État après inflammations
- Traitement des cicatrices

## Contre-indications

### Contre-indications absolues :

- Artériopathie périphérique avancée (si l'un de ces paramètres s'applique : IPTB < 0,5, pression artérielle à la cheville < 60 mmHg, pression à l'orteil < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg au dos du pied)
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Phlébite septique
- Phlébitis bleue

### Risques à prendre en compte (choix du traitement selon le rapport bénéfice-risque) :

- Dermatoses suintante
- Intolérances aux matériaux des bas de contention
- Graves troubles sensoriels des extrémités
- Neuropathie périphérique avancée (ex. diabète sucré)
- Polyarthrite chronique

## Aucune responsabilité ne saurait être engagée de notre part en cas de non-respect de ces contre-indications.

## ⚠ Risques et effets secondaires

Les bas de contention médicaux peuvent provoquer une nécrose cutanée et des lésions causées par la pression exercée sur les nerfs périphériques. En cas de peau sensible, des démangeaisons et des problèmes de peau peuvent survenir sous les bas de contention. C'est pourquoi il est recommandé de prodiguer des soins cutanés adéquats.

Si les symptômes suivants apparaissent, retirez immédiatement les bas et discutez de la poursuite du traitement avec votre médecin : Coloration bleue ou blanche des orteils, paresthésies et sensations d'engourdissement, douleurs croissantes, essoufflement et sueurs, limitations aiguës de la mobilité.

## Garantie

La durée de conservation des bas médicaux de contention est limitée à 3 ans dans des conditions de stockage correctes. À cela s'ajoute la durée de port qui se monte au maximum à 6 mois en cas d'utilisation régulière et de soins adéquats. À expiration de ce délai, les produits sont exclus de toute garantie. Sont fondamentalement exclus de la garantie

les dysfonctionnements résultant d'une usure ordinaire ou d'une utilisation inadéquate. Relève de l'utilisation inadéquate toute modification ultérieure du produit qui n'a pas été réalisée par le fabricant.

Le produit est prévu pour être utilisé par un seul patient. S'il est transmis à des tiers pour être réutilisé, la responsabilité du fabricant ne pourra plus être mise en cause.

## Élimination

À l'issue de la durée d'utilisation, veuillez éliminer le produit selon les réglementations locales.

## Obligation de déclaration

En raison de réglementations légales, les patients et utilisateurs sont obligés de communiquer immédiatement au fabricant ou à l'administration nationale compétente (BfArM en Allemagne) tout fait grave ayant ou pouvant avoir entraîné la mort ou une aggravation significative de l'état de santé.

## français

Sinon, l'adhérence des bandes adhésives peut s'en trouver durablement détériorée (même une épilation et une peau sèche peuvent limiter la fonction des bandes adhésives). Stockez les bas secs et à l'abri du soleil et de la chaleur, de préférence dans leur emballage d'origine.

### Veuillez laver à l'envers et ne pas utiliser d'adoucissant !

- Lavage délicat
- Pas d'agent blanchissant
- Séchage délicat
- Pas de repassage
- Pas de nettoyage à sec

### Composition de la matière

Les bas de contention sont composés de polyamide (Polyamid), d'élasthanne (Elastan) et, pour certains, de coton (Baumwolle). Vous trouverez les indications concrètes sur l'étiquette cousue dans vos bas.

### Conseils pour l'enfilage des bas de contention

Enfilez vos bas tout de suite le matin après le lever, tant que vos jambes n'ont pas encore enfilé. Ne tirez pas sur vos bas de contention par la bordure adhésive ou de raccordement. Enfilez-les à la main, du bas vers le haut. Pour faciliter l'enfilage et préserver la trame, il est recommandé de porter des gants de ménage en caoutchouc. Les bijoux et les ongles longs peuvent endommager les bas. Faites également attention à ce que vos pieds soient bien entretenus et à avoir des chaussures dans un état irréprochable. Demandez à votre détaillant médical les gants spéciaux Ofa Grip et l'accessoire Ofa Fit Magnide, l'aide pratique pour enfiler et enlever les bas de contention avec pied ouvert ou fermé d'Ofa Bamberg. L'aide à l'enfilage Ofa Fit Magnide est fabriquée dans une toile particulièrement glissante, qui aide à enfiler le bas sur le pied.

### Instructions pour enfiler les bas avec pied fermé



Pour enfiler vos bas, retournez-les à l'envers sur le pied. Enfilez la partie couvrant le pied par-dessus les orteils puis la cheville.

Tirez avec précaution la partie couvrant la jambe sur le talon. Évitez de tirer le bas de contention vers le haut par la bordure adhésive ou de raccordement.

Enfilez le reste du bas de façon régulière, sans l'étirer. Enfin, répartissez le bas sur la jambe jusqu'à ce qu'il ne fasse plus de pli.

### Instructions pour enfiler les bas avec pied ouvert



L'aide à l'enfilage Ofa fournie simplifiera considérablement l'enfilage de vos bas de contention avec pied ouvert. Enfilez votre pied dans l'aide à l'enfilage de manière à ce qu'elle arrive juste au-dessus du talon.

Tirez ensuite le bas jusqu'à ce que le talon soit bien positionné. Cette étape est considérablement simplifiée par l'aide à l'enfilage Ofa.

Pour enlever l'aide à l'enfilage, retrousser la partie ouverte, au niveau du pied.

Tirez ensuite l'aide à l'enfilage vers l'avant en l'attrapant au-dessus des orteils.

Il ne vous reste plus qu'à rouler la partie retroussée vers l'avant du pied pour la remettre en place et enfiler le reste du bas de façon régulière, sans l'étirer. Enfin, répartissez le bas sur la jambe jusqu'à ce qu'il ne fasse plus de pli.

# nederlands

## Beste gebruiker,

We zijn blij dat u hebt gekozen voor compressiekousen van Ofa Bamberg en danken u voor het vertrouwen dat u in ons hebt gesteld. Neem even de tijd om deze productinformatie aandachtig door te lezen. Voor een maximaal effect van uw compressietherapie!

## Beoogd gebruik

Compressiekousen worden gebruikt bij de behandeling van flebologische en lymfologische aandoeningen van de armen en benen en bij lipoedeem. Afhankelijk van de indicatie worden verschillende producten gebruikt.

## Werkingsprincipe van medische compressiekousen

Met producten die zijn afgestemd op de betreffende indicatie en gecontroleerde druk, wordt de terugstroom van het bloed versneld, wordt de microcirculatie in het weefsel verbeterd en wordt de lymfestroom verhoogd.

## ⚠️ Belangrijke informatie

Draag medische compressiekousen alleen na overleg met uw arts. Als u dagelijks compressiekousen draagt en regelmatig naar medische controles gaat, draagt u bij aan het succes van uw behandeling! De kousen moeten worden verstrekt door medisch geschoold vakpersoneel. Uw vakhandelaar zal u ook instructies geven over hoe u de compressiekousen moet aantrekken. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u tijdens het dragen last krijgt van acute pijn in de benen of van huidirritatie. Huidreacties in het gebied van de antislipboorden kunnen worden voorkomen door de antislipboord in de loop van de dag meerdere keren iets te verschuiven. Bespreek het met uw behandelend arts als u de kousen wilt gebruiken in combinatie met andere medische hulpmiddelen. We testen onze producten als onderdeel van een uitgebreide kwaliteitsborging. Mocht u desondanks niet tevreden zijn, neem dan contact op met uw vakhandelaar. Herstel eventuele schade niet zelf, maar breng de kous terug naar de vakhandelaar waar u hem hebt gekocht. Als de stof gaat pillen, bijvoorbeeld door wrijving tegen andere kledingstukken, wordt de kwaliteit van de kous niet minder.

## Verzorgingsinstructies

Het product is geschikt voor direct gebruik. We raden aan om de kousen te wassen voordat u ze voor de eerste keer draagt. Was ze daarna dagelijks met de hand of op het fijnwasprogramma van uw wasmachine. Was de kousen apart met een wasmiddel voor de fijne was zonder wasverzachter (bijv. Ofa Clean speciaal wasmiddel) op maximaal 40 °C en spoel ze goed uit. De kousen kunnen voorzichtig worden gecentrifugeerd, maar wring ze niet uit. Laat uw compressiekousen aan de lucht drogen of gebruik het programma voor de fijne was van uw droger, maar plaats ze niet op de verwarming en stel ze niet bloot aan direct zonlicht. U mag de kousen nooit strijken. Om de effectiviteit van uw kousen te behouden, mag u geen chemische reinigingsmiddelen, benzine of wasverzachter gebruiken. Deze stoffen tasten het materiaal van de kousen aan. Compressiekousen zijn grotendeels ongevoelig voor vetten en oliën, maar mogen niet in aanraking komen met zalven. Kousen met siliconenantislipboorden mogen over het algemeen niet in aanraking komen met oplosmiddelen, zalven, vochtinbrengende waslotions en lichaamscremes.

### Indicaties (zie ook richtlijn medische compressietherapie AWMF 037/005, stand 12/18)

- Verbetering van veneuze symptomen en kwaliteit van leven bij chronische veneuze aandoeningen
- Preventie en behandeling van veneus oedeem
- Preventie en behandeling van veneuze huidveranderingen
- Eczem en pigmentatie
- Dermatoliposclerose en atrofie blanche
- Behandeling en pijnvermindering bij ulcus cruris venosum, ook recidiefprophylaxe
- Behandeling van arteriële en veneuze ulcus cruris (zie contra-indicaties!)
- Spataderen
- Eerste fase na behandeling van spataderen
- Functionele veneuze insufficiëntie
- Veneuze malformaties
- Veneuze trombose
- Toestand na trombose
- Postthrombotisch syndroom
- Tromboseprophylaxe bij mobiele patiënten
- Lymfoedeem
- Oedeem tijdens de zwangerschap
- Posttraumatisch/postoperatief oedeem
- Cyclisch-idiotypisch oedeem
- Lipooedeem vanaf stadium II
- Congestie door immobilität (artrogeen congestiesyndroom, parese en gedeeltelijke paralyse van de ledematen)

- Werkgerelateerd oedeem (staand, zittend werk)
- Geneesmiddelgerelateerd oedeem wanneer geen verandering van medicatie mogelijk is
- Obesitas met functionele veneuze insufficiëntie
- Inflammatoire dermatosites van de benen
- Miselijkheid, duizelgeheid en congestie tijdens de zwangerschap
- Toestand na brandwonden
- Behandeling van littekens

### Contra-indicaties

#### Absolute contra-indicaties:

- Gevorderd perifer arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: EAI < 0,5, enkelbloeddruk < 60 mmHg, teenD < 30 mmHg of TcPO2 < 20 mmHg wreef)
- Gedecompenseerd hartfalen
- Septische felbitis
- Phlegmasia cerulea dolens

#### Te overwegen risico's (therapiebesluit onder afweging van de voordelen ten opzichte van de risico's)

- Vochtige dermatosen
- Oververdraagzaamheid tegen compressiekousmaterialen
- Ernstige sensibiliteitsstoornissen van de ledematen
- Gevorderde perifere neuropathie (bijv.

diabetes mellitus)

- Chronische polyarthritis

**Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard als deze contra-indicaties worden genegeerd.**

## ⚠️ Risico's en bijwerkingen

Medische compressiekousen kunnen huidnecrose en drukschade aan de perifere zenuwen veroorzaken. Bij een gevoelige huid kunnen jeuk en huidproblemen ontstaan onder de compressiekousen. Daarom wordt adequate huidverzorging aanbevolen.

By de volgende symptomen dient u de kousen onmiddellijk uit te trekken en de voortzetting van de behandeling met de arts te bespreken:  
blauwe of witte verkleuring van de tenen, sensibiliteitsstoornissen, een doof gevoel, toenemende pijn, kortademigheid, sterke transpiratie, acute bewegingsbeperkingen.

## Garantie

De houdbaarheid van medische compressiekousen is beperkt tot 3 jaar indien ze correct worden bewaard. Daarbij komt nog de draagtijd, die bij regelmatig gebruik en de juiste verzorging maximaal 6 maanden is. Na deze periode zijn de producten uitgesloten van garantie.

Gebreken die terug te voeren zijn op normale slijtage resp. oneigenlijk gebruik zijn principeel uitgesloten van de garantie. Onder oneigenlijk gebruik vallen ook latere wijzigingen aan het product die niet door de fabrikant zijn uitgevoerd.

Het product is bedoeld voor de verzorging van één patiënt. Als het voor hergebruik wordt doorgegeven aan andere personen, vervalt de productaansprakelijkheid van de fabrikant.

## Verwijdering

Gooi het product aan het einde van de levensduur weg in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

## Meldplicht

Op grond van wettelijke voorschriften zijn patiënten en gebruikers verplicht om ernstige incidenten die zich hebben voorgedaan in verband met het product en die tot een aanzienlijke verslechtering van de gezondheidstoestand of tot de dood hebben geleid of hadden kunnen leiden, onmiddellijk te melden aan de fabrikant en de verantwoordelijke nationale autoriteit (in Duitsland BfArM).

## nederlands

Anders kan de grip van de antislipboorden blijvend worden aangetast (ook beenhaar en een droge huid kunnen de werking van de antislipboorden verminderen). Bewaar de kousen droog en beschermd tegen zon en hitte, indien mogelijk in de originele verpakking.

### Binnenstebuiten wassen en geen wasverzachter gebruiken!

- Fijne was
- Niet bleken
- Voorzichtig drogen
- Niet strijken
- Niet chemisch reinigen

### Materiaalsamenstelling

Er is gebruikgemaakt van polyamide (Polyamid), elastan (Elastan) en bij sommige producten van katoen (Baumwolle). Voor specifieke informatie verwijzen wij u naar het textiellabel dat in uw kous is genaaid.

### Aantrektips

Trek de kousen 's morgens na het opstaan als eerste aan, zolang uw benen nog niet gezwollen zijn. Trek de compressiekous niet omhoog aan de bovenkant of aan de antislipboord, maar schuif hem met uw handen van beneden naar boven. Om het aantrekken te vergemakkelijken en om het materiaal van de kous te beschermen, raden we het dragen van rubberen huishoudhandschoenen aan. Sieraden en lange nagels kunnen de kous beschadigen. Zorg ook voor regelmatige voetverzorging en goed schoeisel. Vraag uw medische vakhandelaar naar de Ofa Grip speciale handschoenen en naar Ofa Fit Magnide, het praktische hulpmiddel voor het aan- en uittrekken van compressiekousen met open en gesloten teen van Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide is gemaakt van bijzonder glad canvasmateriaal en zorgt ervoor dat de kous gemakkelijk over de voet glijdt.

### Instructies voor aantrekken, gesloten teen



Om de kous aan te trekken, keert u de kous binnenstebuiten tot aan de voet. Schuif het voetgedeelte over uw tenen en vervolgens over de wreef.

Trek nu het beengedeelte voorzichtig over de hiel. Zorg ervoor dat u de kous niet aan de bovenkant of antislipboord omhoog trekt.

Schuif de rest van de kous gelijkmatig omhoog zonder hem uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze krukvrij is.

### Instructies voor aantrekken, open teen



Met de bijgeleverde Ofa-aantrekhulp wordt het aantrekken van uw compressiekousen met open teen een stuk eenvoudiger.

Schuif uw voet in de aantrekhulp zodat deze net boven de hiel komt.

Trek nu de kous zo aan dat de hiel op de goede plek zit. Met de Ofa-aantrekhulp is dat heel eenvoudig.

Om de aantrekhulp uit te trekken, slaat u het voorvoetgedeelte van de kous terug.

Trek de aantrekhulp vervolgens naar voren over de punt van uw tenen uit.

Rol het voorvoetgedeelte van de kous daarna weer goed naar voren. Trek de rest van de kous dan gelijkmatig omhoog zonder hem uit te rekken. Verdeel de kous ten slotte over het been totdat deze krukvrij is.

# italiano

## Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto le calze a compressione graduata Ofa Bamberg e La ringraziamo per la fiducia che ha riposto in noi. La preghiamo di leggere attentamente le informazioni sul prodotto. Per un'efficacia ottimale della terapia compressiva!

## Destinazione d'uso

Le calze a compressione graduata sono utilizzate nel trattamento delle malattie flebologiche e linfologiche delle braccia e delle gambe, nonché del lipedema. A seconda dell'indicazione vengono utilizzati prodotti diversi.

## Principio di funzionamento delle calze a compressione graduata per uso medico

Grazie a prodotti realizzati per la rispettiva indicazione e alla pressione controllata si accelera il ritorno del sangue, si migliora la microcircolazione nei tessuti e aumenta il flusso linfatico.

## ⚠ Note importanti

Indossare le calze a compressione graduata per uso medico solo dopo aver consultato il medico. Attraverso l'uso quotidiano e controlli medici regolari il successo del Suo trattamento sarà garantito! Le calze devono essere fornite da personale specializzato. Il Suo rivenditore La consiglierà anche su come indossare correttamente le calze a compressione graduata. Se durante l'uso di questo prodotto dovesse manifestarsi dolori acuti alle gambe o irritazioni cutanee, consulti immediatamente il medico. Le reazioni cutanee nella zona delle balze elastiche possono essere evitate spostando leggermente la balza più volte nel corso della giornata. Consulti il medico se le calze devono essere indossate in combinazione con altri dispositivi medici. Testiamo i nostri prodotti come parte di un sistema completo di garanzia della qualità. Nonostante ciò, qualora si verificassero problemi, contatti il Suo rivenditore. Non tenti di riparare eventuali danni, restituiscle le calze al rivenditore presso cui sono state acquistate. I nodini di fibre che potrebbero formarsi a causa dell'attrito con altri capi non riducono la qualità della calza.

## Istruzioni per la cura

Il prodotto è adatto per un uso immediato. Si consiglia di lavarlo prima di indosarlo per la prima volta. In seguito lavare ogni giorno a mano o in lavatrice con ciclo di lavaggio delicato. Lavare le calze separatamente con un detergente delicato senza ammorbidente (ad es. detergente speciale Ofa Clean) ad una temperatura massima di 40 °C e risciacquare bene. Le calze possono essere centrifugate delicatamente, ma non strizzarle. Asciugare le calze a compressione all'aria o in asciugatrice con ciclo delicato, ma non metterle sul termosifone né esporle alla luce diretta del sole. Non stirare mai le calze. Per mantenere l'efficacia delle calze, non utilizzare detergenti chimici, benzina o ammorbidente per tessuti. Queste sostanze attaccano il tessuto a maglia. Le calze a compressione sono in gran parte indifferenti ai grassi e agli oli, ma non devono entrare in contatto con gli unguenti. Le calze con balza elastica siliconata devono in genere non entrare in contatto con solventi, unguenti, lozioni detergenti sebo-restitutive e creme per il corpo.

## Indicazioni (vedere anche le linee guida per la terapia compressiva medica AWMF 037/005, vers. 12/18)

- Miglioramento dei sintomi venosi e della qualità della vita nelle malattie venose croniche
- Prevenzione e terapia dell'edema venoso
- Prevenzione e terapia delle alterazioni cutanee venose
- Eczema e pigmentazione
- Dermatoliposclerosi e atrofia bianca
- Terapia e riduzione del dolore per le ulcere venose del piede, anche per la profilassi delle recidive
- Terapia delle ulcere del piede correlate ad arterie e vene (vedere controindicazioni!)
- Varici

- Fase iniziale dopo la terapia delle varici
- Insufficienza venosa funzionale
- Malformazioni venose
- Trombosi venosa
- Condizione post-trombosi
- Sindrome post trombotica
- Profilassi della trombosi per pazienti deambulanti
- Linfedema
- Edema durante la gravidanza
- Edema post-traumatico/postoperatorio
- Edema idiopatico ciclico
- Lipedema a partire dalla fase II
- Congestione dovuta all'immobilità (sindrome da congestione arrogenica, paresi e paresi parziale dell'arto)

- Edema occupazionale (occupazioni che richiedono lo stare in piedi, seduti)
- Edema indotto da farmaci, se non è possibile una modifica della terapia
- Adiposità con insufficienza venosa funzionale
- Dermatosi infiammatorie delle gambe
- Nausea, vertigine e fastidi da congestione durante la gravidanza
- Condizione post-ustione
- Trattamento delle cicatrici

## Controindicazioni

### Controindicazioni assolute:

- malattia occlusiva arteriosa periferica avanzata (se si verifica uno di questi parametri: ABPI < 0,5, pressione arteriosa della caviglia < 60 mmHg, pressione dell'alluce < 30 mmHg o tcpO2 < 20 mmHg sul dorso del piede)
  - insufficienza cardiaca compensata
  - flebite settica
  - flegmasia cerulea dolens
- Rischio da tenere in considerazione (assegnazione della terapia previa valutazione del rapporto rischio/beneficio)**
- dermatosi essudante
  - incompatibilità con i materiali delle calze a compressione
  - gravi disturbi della sensibilità dell'arto
  - neuropatia periferica avanzata (ad esempio diabete mellito)
  - poliartrite cronica

## Si declina ogni responsabilità se queste controindicazioni non vengono rispettate.

## ⚠ Rischi ed effetti collaterali

Le calze a compressione graduata per uso medico possono causare necrosi cutanee e danni da pressione sui nervi periferici. In caso di pelle sensibile, le calze a compressione graduata possono causare prurito e problemi cutanei. Quindi si raccomanda un'adeguata cura della pelle.

In caso dei seguenti sintomi, rimuova immediatamente le calze e discuta con il Suo medico il proseguimento della terapia: Colorazione blu o bianca delle dita dei piedi, sensazioni di dislessia e intorpidimento, aumento del dolore, dispnea e attacchi di sudorazione, compromissione acuta del movimento.

## Garanzia

La durata di conservazione delle calze a compressione per uso medico è limitata a 3 anni, se conservate correttamente. A ciò si aggiunge il tempo di utilizzo delle calze che, se indossate regolarmente e trattate con cura, è al massimo di 6 mesi. Dopo questo periodo, i prodotti sono esclusi dalla garanzia. Sono sostanzialmente esclusi dalla garanzia i difetti dovuti alla normale usura o all'uso

improprio. L'uso improprio comprende anche eventuali successive modifiche del prodotto che non siano state effettuate dal produttore.

Il prodotto è destinato a un singolo paziente. Se viene trasmessa ad altre persone per il riutilizzo, la responsabilità del produttore decade.

## Smaltimento

Al termine della sua vita utile, smaltire il prodotto in conformità con le normative locali.

## Obbligo di notifica

A causa delle norme di legge, i pazienti e gli utenti sono tenuti a segnalare immediatamente al produttore e all'autorità nazionale competente (in Germania BfArM) qualsiasi incidente grave in relazione al prodotto e che abbia portato o possa aver portato a un significativo deterioramento dello stato di salute o alla morte.

## italiano

In caso contrario, il potere adesivo delle balze elastiche può essere permanentemente compromesso (anche i peli delle gambe e la pelle secca possono limitare la funzione delle balze elastiche). Conservare le calze asciutte e protette dal sole e dal calore, se possibile nella confezione originale.

### Lavare al rovescio e non utilizzare ammorbidente!

- Ciclo di lavaggio delicato
- Non candeggiare
- Asciugare delicatamente
- Non stirare
- Non lavare a secco

### Composizione del materiale

Poliammide (Polyamid), elastan (Elastan) e, per alcuni prodotti, cotone (Baumwolle). Per i dettagli specifici consultare l'etichetta in tessuto cucita all'interno della calza.

### Accorgimenti per indossarle

Indossare le calze la mattina presto dopo essersi alzati, quando le gambe non presentano ancora alcun gonfiore. Non tirare la calza a compressione verso l'alto in corrispondenza del bordo superiore o dalla balza elastica, ma piuttosto tirarla su con le mani dal basso verso l'alto. Per facilitare l'operazione e proteggere il tessuto a maglia, indossare guanti di gomma per la casa. I gioielli e le unghie lunghe possono danneggiare la calza. Prendersi cura regolarmente dei piedi e assicurarsi che le scarpe siano in perfette condizioni. Informarsi presso il proprio rivenditore specializzato in campo medico sui guanti speciali Ofa Grip e su Ofa Fit Magnide, il pratico ausilio infilacalze per indossare e togliere le calze a compressione graduata con punta aperta e chiusa Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide è realizzato con materiale in tela particolarmente scorrevole e permette alla calza di scivolare facilmente sul piede.

### Istruzioni per indossare le calze, punta chiusa



Per indossare la calza, capovolgere la calza fino al piede. Far scivolare la parte del piede sulle dita dei piedi e successivamente sul collo del piede.

Quindi tirare con attenzione la sezione della gamba sopra il tallone. Evitare di tirare la calza dal bordo superiore o dalla balza elastica.

Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

### Istruzioni per indossare le calze, punta aperta



Indossare le calze a compressione graduata con punta aperta è molto più facile con l'ausilio infilacalze Ofa compreso nella fornitura. Infilare il piede nell'ausilio infilacalze in modo che si trovi appena sopra il tallone.

Ora indossare la calza in modo che il tallone sia posizionato correttamente. Con l'ausilio infilacalze Ofa è molto facile.

Per rimuovere l'ausilio infilacalze, girare la parte anteriore della calza all'indietro.

Quindi sfilare l'ausilio infilacalze sfilandolo sopra la punta del piede.

Quindi arrotolare di nuovo la parte anteriore della calza correttamente in avanti. Tirare il resto della calza in modo uniforme senza allungarla. Infine, stendere la calza sulla gamba fino a quando non presenti più grinze.

## Estimada usuaria, estimado usuario:

Gracias por haber elegido las medias de compresión de Ofa Bamberg y por la confianza que ha depositado en nosotros.

Le recomendamos que dedique un momento para leer detenidamente toda la información del producto. ¡Para que la eficacia de su terapia de compresión sea óptima!

## Finalidad

Las medias de compresión se utilizan para el tratamiento de afecciones flebológicas y linfológicas de los brazos y las piernas, así como para casos de lipedema. Dependiendo de la indicación, se usan diferentes productos.

## Principio de funcionamiento de las medias de compresión medicinales

Mediante productos adaptados a la indicación correspondiente y con presión controlada, se acelera el reflujo sanguíneo, se mejora la microcirculación del tejido y aumenta el flujo linfático.

## ⚠️ Notas importantes

Use las medias de compresión medicinales solo después de consultar a su médico. Asegure el éxito de su tratamiento usándolas a diario y sometiéndose a controles médicos periódicos. Solo especialistas con formación médica pueden suministrar estas medias. Su distribuidor especializado también le aconsejará sobre cómo ponerse correctamente las medias de compresión. Si al usarlas siente un dolor agudo en las piernas o se le irrita la piel, consulte de inmediato a un médico. Las reacciones cutáneas en la zona de las bandas adherentes se pueden prevenir cambiando ligeramente de posición la banda adherente varias veces al día. Si las medias se van a usar en combinación con otros productos médicos, consultelo con el médico responsable. Próbamos nuestros productos en el marco de una garantía de calidad integral. Si, aun así, tiene una reclamación, póngase en contacto con su distribuidor especializado. Si las medias tienen daños, no las repare usted mismo/a. Le recomendamos que las lleve al distribuidor especializado a quien las compró. Los nódulos de fibra que puedan formarse por la fricción con otras prendas de vestir no reducen la calidad de las medias.

## Instrucciones de cuidado

El producto está preparado para usarse directamente. Sin embargo, se recomienda lavar el producto antes de usarlo por primera vez. Luego, lávelo todos los días a mano o en el ciclo de lavado delicado de la lavadora. Lave las medias por separado con un detergente suave, pero sin suavizante (por ejemplo, el detergente especial Ofa Clean), a una temperatura máxima de 40 °C, y aclárelas bien. Las medias se pueden centrifugar suavemente, pero no se pueden retorcer para escurrirlas. Seque sus medias de compresión al aire o en el ciclo de ropa delicada de su secadora, pero no las coloque sobre la calefacción ni las exponga a luz solar directa. Nunca planche las medias. Para mantener la eficacia de sus medias, no utilice detergentes químicos, gasolina ni suavizante. Estas sustancias debilitan la tela de punto. Las medias de compresión soportan bastante bien grasas y aceites, pero no deben entrar en contacto con ungüentos. En general, las medias con bandas adherentes recubiertas de silicona no deben entrar en contacto con disolventes, ungüentos, lociones de lavado hidratantes ni cremas corporales.

### Indicaciones (consulte también la guía

Terapia de compresión medicinal AWMF 037/005, de 12/18)

- Mejora de los síntomas venosos y la calidad de vida en las enfermedades venosas crónicas
- Prevención y tratamiento de edemas venosos
- Prevención y tratamiento de alteraciones cutáneas venosas
- Eczema y pigmentación
- Dermatoliposclerosis y atrofia blanca
- Tratamiento y reducción del dolor en Ulcus cruris venosum; también prevención de recaídas
- Tratamiento de Ulcus cruris de origen arterioso y venoso (consulte las contraindicaciones!)
- Varices
- Fase inicial después del tratamiento de varices
- Insuficiencia venosa funcional
- Malformaciones venosas
- Trombosis venosa
- Estado posterior a la trombosis
- Síndrome posttraumático
- Profilaxis de la trombosis en pacientes móviles
- Linfedema
- Edema durante el embarazo
- Edema postraumático/postoperatorio
- Edema idiopático ciclico
- Lipedema a partir del estadio II
- Estados congestivos a causa de la inmovilidad (síndrome congestivo artrrogénico, paresias y paresias parciales de la extremidad)
- Edema causado por el trabajo (empleos que exijan estar mucho tiempo de pie o sentado)

- Edema por medicamentos si no es posible el cambio
- Obesidad con insuficiencia venosa funcional
- Dermatosis inflamatoria en las piernas
- Náuseas, mareos y problemas de congestión durante el embarazo
- Estado posterior a quemaduras
- Tratamiento de cicatrices

### Contraindicaciones

#### Contraindicaciones absolutas:

- Enfermedad obstructiva arterial periférica avanzada (si se cumple alguno de estos parámetros: ITB < 0,5, presión arterial en el tobillo < 60 mmHg, presión en el dedo del pie < 30 mmHg o TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg en el empeine)
- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerúlea dolens

#### Riesgos que se deben tener en cuenta (decisión terapéutica tras evaluar el balance de beneficios-riesgos)

- Dermatosis húmeda
- Intolerancia a los materiales de las medias de compresión
- Trastornos graves de la sensibilidad en la extremidad
- Neuropatía periférica avanzada (por ejemplo, diabetes mellitus)
- Poliartritis crónica

### En caso de incumplimiento de estas contraindicaciones, la empresa declina cualquier responsabilidad.

### ⚠️ Riesgos y efectos secundarios

Las medias de compresión médicas pueden causar necrosis de la piel y daños en los nervios periféricos derivados de la presión. En caso de pie sensible, las medias de compresión pueden causar picor y problemas cutáneos. Por lo tanto, se recomienda un cuidado adecuado de la piel.

Si presenta los siguientes síntomas, quitese inmediatamente las medias y consulte con su médico sobre la continuación del tratamiento: Coloración azul o blanca de los dedos de los pies, trastornos de la sensibilidad y entumecimiento, aumento del dolor, dificultad para respirar y sudoración, limitación aguda del movimiento.

### Garantía

La vida útil de las medias de compresión medicinales, si se almacenan adecuadamente, está limitada a 3 años. A esto se le añade el tiempo de uso: si se usan de forma regular y se cuidan adecuadamente, no puede superar los 6 meses. Una vez transcurrido este plazo, los productos quedarán excluidos de la garantía. En principio, se excluyen de la garantía los defectos que se produzcan por el desgaste

normal o el uso indebido. Se considera también uso indebido cualquier modificación posterior del producto que no haya sido realizada por la empresa fabricante.

El producto está diseñado para el tratamiento de un solo paciente. Si se entrega a otras personas para su reutilización, el fabricante queda liberado de cualquier responsabilidad sobre el producto.

### Eliminación

Al final de su vida útil, deseche el producto de acuerdo con la normativa local.

### Declaración obligatoria

La legislación obliga a los pacientes y a los usuarios a notificar rápidamente al fabricante y a la autoridad nacional competente (BfArM en el caso de Alemania) cualquier incidente grave relacionado con el producto que haya causado o pudiera haber causado un deterioro significativo del estado de salud o la muerte.

## español

De lo contrario, la adherencia de las bandas adherentes puede perderse permanentemente (también el vello de las piernas y la piel seca pueden limitar el funcionamiento de las bandas adherentes). Almacene las medias secas y protegidas del sol y del calor, en el envase original si es posible.

### ¡Lavar del revés y sin suavizante!

- Ciclo de lavado delicado
- No usar lejía
- Secar a baja temperatura
- No planchar
- No lavar en seco

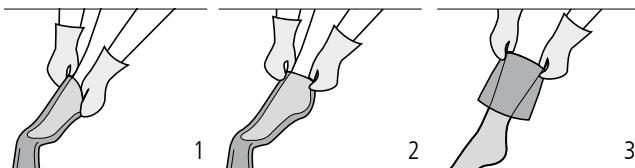
### Composición de los materiales

Se utiliza poliamida (Polyamid), elastano (Elastan) y, en algunos productos, algodón (Baumwolle). Puede obtener los datos concretos en la etiqueta textil que va cosida en la media.

### Recomendaciones de uso

Póngase las medias justo después de levantarse por la mañana, mientras sus piernas aún no estén hinchadas. No suba la media de compresión tirando hacia arriba del borde superior o del borde de la banda adherente; deslícela mejor de abajo arriba con las manos. Para facilitar ponerse la media y tratar con cuidado la tela de punto, es recomendable usar guantes de goma domésticos. Las joyas y las uñas largas pueden deteriorar la media. Tenga en cuenta también que ha de cuidar regularmente sus pies y mantener su calzado impecable. Pregunte al distribuidor de productos médicos sobre los guantes especiales Ofa Grip y Ofa Fit Magnide, el práctico calzador que ayuda a ponerse y quitarse las medias de compresión con punta abierta y cerrada de Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide está hecho de lona especialmente deslizante y permite que la media se deslice fácilmente sobre el pie.

### Instrucciones para ponerse las medias con punta cerrada



Para ponerse las medias, póngalas del revés hasta el pie. Deslice la parte del pie sobre los dedos y luego sobre el empeine.

A continuación, pase con cuidado la parte correspondiente a la pierna sobre el talón. Evite subir las medias tirando del borde superior o del borde de la banda adherente.

Póngase el resto de la media de forma uniforme, hacia arriba, sin estirarla en exceso. Por último, extienda la media por toda la pierna hasta que no queden arrugas.

### Instrucciones para ponerse las medias con punta abierta



Ponerse las medias de compresión con punta abierta será mucho más sencillo si usa el calzador Ofa suministrado. Introduzca el pie en el calzador hasta que este llegue ligeramente por encima del talón.

Después, póngase la media hasta que el talón esté en el lugar correcto. Con el calzador Ofa es muy sencillo.

Para quitarse el calzador, vuelva del revés la parte del antepié de la media.

Luego, tire del calzador hacia adelante por encima de las puntas de los dedos.

A continuación, desenrolle de nuevo la parte del antepié de la media correctamente hacia adelante. Despues, póngase el resto de la media de forma uniforme, hacia arriba, sin estirarla en exceso. Por último, extienda la media por toda la pierna hasta que no queden arrugas.

# português

## Cara utilizadora, caro utilizador,

É uma alegria para nós que tenha escolhido as meias de compressão da Ofa Bamberg e agradecemos-lhe a sua confiança. Tome um momento para ler atentamente estas informações do produto. Para a máxima eficácia da sua terapia de compressão!

## Finalidade

As meias de compressão são utilizadas para terapia de doenças flebogénicas e linfológicas dos braços e das pernas, bem como em caso de linfedemas. Consoante as indicações, são utilizados diferentes produtos.

## Princípio de atuação das meias clínicas de compressão

Através dos produtos correspondentes à indicação específica e de uma pressão controlada, o retorno venoso é acelerado, a microcirculação nos tecidos é melhorada e o fluxo linfático é aumentado.

## ⚠️ Instruções importantes

Use meias clínicas de compressão apenas depois de falar com o seu médico. Com uma utilização diária e controlos médicos regulares assegurará o êxito do seu tratamento! A distribuição das meias tem de ser feita por pessoal especializado com formação clínica. O seu revendedor especializado também o aconselhará sobre a maneira correta de calçar as meias de compressão. Caso ocorram dores agudas nas pernas ou irritação cutânea durante a utilização, consulte imediatamente o médico. Reações cutâneas na área das faixas adesivas podem ser evitadas deslocando ligeiramente a faixa adesiva várias vezes ao longo do dia. Caso seja necessário usar as meias em conjunto com outros dispositivos médicos, aconselhe-se com o seu médico. Testamos os nossos produtos no âmbito de um controlo de qualidade abrangente. Caso, apesar de tudo, tenha alguma reclamação, dirija-se ao seu revendedor especializado. Não tente reparar quaisquer danos; devolva a meia ao revendedor especializado a quem a comprou. Pequenos borbotos, resultantes da fricção com outras peças de roupa, não afetam a qualidade das meias.

## Instruções de manutenção

O produto destina-se a uma utilização cuidada. É recomendável lavá-lo antes da primeira utilização. Em seguida, lavar diariamente à mão ou à máquina no ciclo para roupa delicada. Lave as meias separadamente com um detergente suave e sem amaciador (p.ex. detergente especial Ofa Clean), a uma temperatura máxima de 40°C e enxague bem. As meias podem ser centrifugadas com cuidado, mas não devem ser torcidas. Seque as suas meias de compressão ao ar ou no ciclo para roupa delicada da máquina de secar, mas não as coloque sobre um aquecimento, nem exponha à luz solar direta. Nunca passe as meias a ferro. Para preservar a eficácia das suas meias, não utilize produtos químicos de limpeza, benzina ou amaciador. Essas substâncias danificam a malha. As meias de compressão são geralmente resistentes a gorduras e óleos, mas não devem entrar em contacto com cremes. Meias com faixas adesivas revestidas a silicone não devem entrar em contacto com solventes, cremes, loções gordas e leites corporais.

## Indicações (consultar também o Guia para a Terapia de Compressão Medicinal AWMF 037/005, versão 12/18)

- Melhoria dos sintomas venosos e da qualidade de vida em doenças venosas crónicas
- Prevenção e terapia de edemas venosos
- Prevenção e terapia de alterações cutâneas de origem venosa
- Eczema e pigmentação
- Dermatiliposclerose e atrofia branca
- Terapia e redução da dor em Ulcus cruris venoso, bem como profilaxia da recidiva
- Terapia da Ulcus cruris arterial e venosa (ver contraindicações!)
- Varicose
- Fase inicial após terapia da varicose
- Insuficiência venosa funcional
- Malformações venosas
- Trombose venosa
- Estado após trombose
- Síndrome pós-trombótica
- Profilaxia da trombose em doentes com mobilidade
- Linfedema
- Edema na gravidez
- Edema pós-traumático/pós-operatório
- Edema idiopático ciclico
- Lipedema a partir do estágio II
- Estados de congestão na sequência de imobilidade (síndrome de congestão artrogênico, paresias e paresias parciais da extremidade)

- Edema de origem ocupacional (profissões que implicam longos períodos em pé ou sentado)
- Edema de origem medicamentosa, quando não é possível substituir o fármaco
- Adiposidade com insuficiência venosa funcional
- Dermatoses inflamatórias das pernas
- Náuseas, tonturas e congestionamento na gravidez
- Estado após queimaduras
- Tratamento de cicatrizes

- Neuropatia periférica avançada (p.ex., Diabetes mellitus)
- Poliartrite crónica

## Caso estas contraindicações não sejam respeitadas, declinem qualquer responsabilidade.

## ⚠️ Riscos e efeitos secundários

As meias de compressão médicas podem causar necrose na pele e danos de pressão nos nervos periféricos. Em caso de pele sensível, pode ocorrer comichão e problemas de pele por baixo das meias de compressão. Por isso são recomendados cuidados de pele adequados.

Caso ocorram os sintomas seguintes, descalçar imediatamente as meias e consultar o médico para decidir sobre a continuidade da terapia:  
Dedos arroxeados ou brancos, sensações anormais e de dormência, dores crescentes, falta de ar e suores, limitações agudas dos movimentos.

máximo. No fim deste prazo os produtos deixam de estar abrangidos pela garantia.

Essencialmente, são excluídos da garantia defeitos resultantes do desgaste normal ou de uma utilização incorrecta. A utilização incorrecta inclui também alterações posteriores ao produto, que não tenham sido realizadas pelo fabricante.

O produto destina-se ao cuidado de um único doente. Caso seja transmitido a outra pessoa para reutilização, a responsabilidade do fabricante caduca.

## Eliminação

Após o fim do prazo de utilização, elimine o produto em conformidade com as normas locais.

## Dever de notificação

Tal como exigido por lei, os doentes e utilizadores têm o dever de comunicar imediatamente, ao fabricante e às autoridades nacionais competentes (na Alemanha, a BfArM), quaisquer ocorrências graves relacionadas com o produto, que tenham levado, ou possam levar, a um agravamento do estado de saúde ou à morte.

## Contraindicações

### Contraindicações absolutas:

- Doença arterial periférica avançada (caso se aplique algum destes parâmetros: ABPI < 0,5, pressão arterial no calcâneo < 60 mmHg, pressão no dedo do pé < 30 mmHg ou TcPO2 < 20 mmHg no arco do pé)
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Riscos a tomar a consideração (decisão sobre a terapia com base na ponderação risco-benefício)
- Dermatoses húmidas
- Intolerância aos materiais das meias de compressão
- Perturbações severas de sensibilidade da extremidade

## Garantia

O prazo de validade das meias clínicas de compressão, em condições de armazenamento corretas, é de 3 anos. Acresce o período de utilização que, em condições de uso regular e cuidados adequados, é de 6 meses, no

## português

Caso contrário, a aderência das faixas adesivas pode ficar comprometida (pélos nas pernas e pele seca também podem limitar a funcionalidade das faixas adesivas). Guarde as meias bem secas e protegidas do sol e do calor, se possível na embalagem original.

### Lavar de avesso e não utilizar amaciador!

- Ciclo para roupa delicada
- Não branquear
- Secar no ciclo para roupa delicada
- Não passar a ferro
- Não limpar com produtos químicos

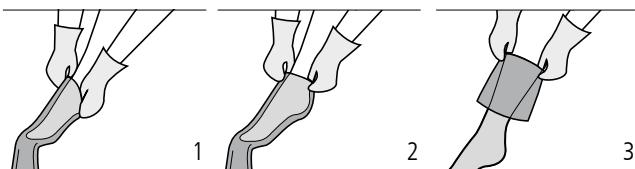
### Composição do material

É utilizada poliamida (Polyamid), elastano (Elastan) e, nalguns produtos, algodão (Baumwolle). As indicações concretas podem ser consultadas no rótulo têxtil pregado à meia.

### Dicas para calçar as meias

Calce as meias logo de manhã, quando se levantar, enquanto as pernas ainda não estão inchadas. Não puxe as meias de compressão pela extremidade ou pela faixa adesiva, vá-as esticando com as mãos de baixo para cima. Para facilitar o ato de calçar as meias e preservar a malha, é recomendável usar luvas de borracha de uso doméstico. Joias e unhas compridas podem danificar a meia. Tenha atenção aos cuidados com os pés e use calçado confortável. Informe-se junto do seu revendedor especializado de produtos clínicos acerca das luvas especiais Ofa Grip e do Ofa Fit Magnide, o dispositivo auxiliar prático para calçar e descalçar meias de compressão com ponta aberta ou fechada da Ofa Bamberg. O Ofa Fit Magnide é fabricado em lona especial com propriedades deslizantes e permite que a meia deslize facilmente sobre o pé.

### Como calçar, ponta fechada



Para calçar, vire a meia do avesso para a colocar no pé. Desenrole a parte do pé sobre os dedos e, depois, sobre o peito do pé.

Em seguida, puxe cuidadosamente a parte da perna sobre o calcanhar. Evite puxar a meia pela extremidade ou pela faixa adesiva.

Desenrole o resto da meia para cima de maneira uniforme, sem esticar excessivamente. Por fim, distribua a meia sobre a perna até assentá-la sem rugas.

### Como calçar, ponta aberta



O dispositivo auxiliar Ofa incluído torna muito mais fácil calçar as suas meias de compressão com a ponta aberta. Faça deslizar o pé para dentro do dispositivo auxiliar até este ficar um pouco acima do calcanhar.

Em seguida, calce a meia até o calcanhar ficar no sítio certo. Com o dispositivo auxiliar Ofa, o processo é muito fácil.

Para retirar o dispositivo auxiliar, vire a parte da frente da meia para trás.

Em seguida, puxe o dispositivo auxiliar para fora pela frente, passando-o sobre os dedos.

Finalmente, desdobre de novo a parte da frente da meia para a repor na posição correta. Em seguida, puxe o resto da meia para cima de maneira uniforme, sem esticar excessivamente. Por fim, distribua a meia sobre a perna até assentá-la sem rugas.



## ελληνικά

Σε διαφορετική περίπτωση, η ικανότητα πρόσφυσης των πλαισίων επικόλλησης μπορεί να μειωθεί ανεπανόρθωτα (η τριχοφυία στα πόδια και το ξηρό δέρμα μπορούν επίσης να περιορίσουν τη λειτουργία των πλαισίων επικόλλησης). Αποθηκεύτε τις κάλτσες σε στεγνό μέρος, το οποίο προστατεύεται από τον ήλιο και τη ζέστη, και ίδιαντα στην αρχική συσκευασία τους.

**Παρακαλούμε πλένετε τις κάλτσες γυρισμένες ανάτοδα και μνή χρησιμοποιείτε μαλακτικό!**

- ☒ Λειτουργία πλύσης ευαίσθητων ρούχων
- ☒ Μην λευκάνετε
- ☒ Στεγνώνετε απαλά
- ☒ Μην σιδερώνετε
- ☒ Μην εκτελείτε χημικό καθαρισμό

### Σύνθεση υλικού

Χρησιμοποιείται πολυαμίδιο (Polyamid), ίνες ελαστομερούς (Elastan) και, σε ορι-μένα προϊόντα, βαμβάκι (Baumwolle). Για τα ακριβή στοιχεία, παρακαλούμε ανατρέξτε στην υφασμάτινη ετικέτα που είναι ραμμένη επάνω στις κάλτσες.

### Συμβουλές πώς να φορέσετε τις κάλτσες

Φοράτε τις κάλτσες νωρίς το πρωί μετά το ξύπνημα, όσο τα πόδια σας δεν είναι ακόμη προησμένα. Απαγορεύεται να τραβάτε τις κάλτσες συμπίεσης προς τα επάνω από τα πλαίσια κλεισμάτος ή επικόλλησης, αλλά πρέπει να τις τεντώνετε με τα χέρια από κάτω προς τα επάνω. Για να τις βάλετε πιο εύκολα και για να προστατεύετε το πλεχτό ύφασμα, σας συνιστούμε να φοράτε ελαστικά γάντια οικιακής χρήσης. Τα κοσμήματα και τα μακριά νύχια των χειρών μπορούν να προκαλέσουν ζημιές στις κάλτσες. Επιπλέον πρέπει να φροντίζετε τακτικά τα πόδια σας και να φοράτε παπούτσια χωρίς ελαττώματα. Ήπιατε στο τοπικό ιατρικό κατάστημα για τα ειδικά γάντια Ofa Grip και το Ofa Fit Magnide, το πρακτικό βοήθημα τοποθέτησης και φαριέρος καλτσών συμπίεσης με ανοιχτό και κλειστό άκρο της Ofa Bamberg. Το Ofa Fit Magnide έχει κατασκευαστεί από ιδιαίτερα ολισθητρό υλικό καρβόπανου και επιτρέπει την εύκολη ολισθηση της κάλτσας επάνω στο πόδι.

### Οδηγίες χρήσης, κλειστό άκρο

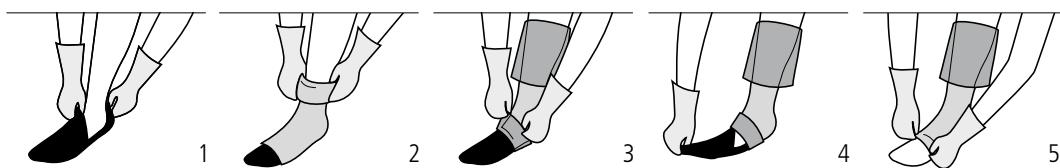


Για να βάλετε την κάλτσα, γυρίστε την αριστερά μέχρι το πέλμα. Τεντώστε το τμήμα του πέλματος επάνω από τα δάχτυλα και, στη συνέχεια, επάνω από τον ταρόδο.

Τώρα τραβήξτε προσεκτικά το τμήμα ποδιού επάνω από τη φτέρνα. Κατά τη διαδικασία αυτή, μην τραβάτε την κάλτσα από το πλαίσιο κλεισμάτος ή επικόλλησης.

Τεντώστε ομοιόμορφα και ψηλά την υπόλοιπη κάλτσα, χωρίς να την τεντώνετε υπερβολικά. Τέλος, διανείμετε την κάλτσα στο πόδι, μέχρι να εφαρμόζει χωρίς τσακίσματα.

### Οδηγίες χρήσης, ανοιχτό άκρο



Μπορείτε να βάλετε πολύ πιο εύκολα τις κάλτσες συμπίεσης με ανοιχτό άκρο χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο βοήθημα της Ofa. Σύρετε το πόδι σας με τέτοιον τρόπο μέσα στο βοήθημα, ώστε να φτάνει λίγο επάνω από τη φτέρνα.

Τώρα τραβήξτε την κάλτσα όσο χρειάζεται, μέχρι η φτέρνα να εδράζεται στο σωστό σημείο. Αυτό είναι πολύ εύκολο με το βοήθημα της Ofa.

Για να αφαιρέσετε το βοήθημα, διπλώστε το τμήμα μπροστινού ποδιού της κάλτσας προς τα πίσω.

Κατόπιν τραβήξτε το βοήθημα προς τα εμπρός, επάνω από τις άκρες των δαχτύλων.

Στη συνέχεια, τοποθετήστε πάλι οσωστά το τμήμα μπροστινού ποδιού της κάλτσας προς τα εμπρός. Κατόπιν τεντώστε ομοιόμορφα και ψηλά την υπόλοιπη κάλτσα, χωρίς να την τεντώνετε υπερβολικά. Τέλος, διανείμετε την κάλτσα στο πόδι, μέχρι να εφαρμόζει χωρίς τσακίσματα.

# türkçe

## Sayıñ kullanıcı,

Ofa Bamberg kompresyon çoraplarını tercih ettiğiniz ve bize güvendiğiniz için teşekkür ederiz. Kompresyon tedavinizden en iyi şekilde yararlanmak için lütfen bu ürün bilgilerini dikkatle okuyun.

## Kullanım amacı

Kompresyon çorapları, kol ve bacaklılardaki flebolojik ve lenfolojik hastalıkların yanı sıra lipödem tedavisinde de kullanılmaktadır. Endikasyona bağlı olarak farklı ürünler tercih edilir.

## Tıbbi kompresyon çoraplarının etki şekli

İlgili endikasyona ve kontrollü basınca göre ayarlanmış ürünlerle kan dolaşımı hızlandırılır, dokudaki mikro sirkülasyon iyileştirilir ve lenf akışı artar.

## ⚠ Önemli bilgiler

Medikal kompresyon çoraplarını mutlaka doktorunuza danıştıktan sonra kullanın. Kompresyon çoraplarınızı her gün giymeniz ve düzenli tıbbi kontroller yapmanız, tedavinizin başarılı olmasını sağlar! Çoraplar tıbbi eğitim almış uzmanlar tarafından teslim edilmelidir. Medikal ürün satıcınız, kompresyon çoraplarını nasıl doğru şekilde giyeceğinizi konusunda size tavsiyede bulunacaktır. Çoraplarınızı giydiginizde akut bacak ağrısı veya cilt tıraşı yasarsanız lütfen derhal doktorunuza danışın. Yapışkan bantların temas ettiği bölgelerde cilt reaksiyonlarını önlemek için bantları gün boyunca birkaç kez hafifçe hareket ettirin. Çorapların diğer medikal yardımcı araçlarla birlikte giyilmesi gerekiyorsa lütfen bu konuda tedaviyi uygulayan doktora danışın. Ürünlerimizi, kapsamlı kalite güvence sürecimiz dahilinde test ederiz. Çorapların diğer medikal yardımcı araçlarla birlikte giyilmesi gerekiyorsa lütfen bu konuda tedaviyi uygulayan doktora danışın. Sıkayetiniz olursa lütfen medikal ürün satıcısına iletişime geçin. Hasarları kendi başına onarmayan, çorabı satın aldığınız medikal ürün satıcısına geri götürün. Diğer giysilerle sürtünmeden dolaylı olüşebilecek lif topakları, çorabın kalitesini olumsuz yönde etkilemez.

## Bakım

Ürün hemen kullanıma uygundur. İlk kullanımdan önce yıkamanız tavsiye ederiz. Ardından her gün elle veya makinenizin hassas ayarında yıkın. Çorapları yumuşatıcı içermeyen bir hassas çamaşır deterjanıyla (örneğin Ofa Clean özel deterjan) maksimum 40 °C'de ayrı yıkain ve iyi durulayın. Çorapları makinenin hassas sıkmayaıyla sıkalabilir, ancak elle burularak sıkılmamalıdır.

Kompresyon çoraplarını kurutucunuzun hassas ayarında kurutabilirsiniz, ancak bir isticicinin üzerine koymayın veya doğrudan güneş ışığına maruz bırakmayın. Çorapları asla ütülemeyin. Çoraplarınızın etkisini korumak için lütfen hiçbir kimyasal temizlik maddesi, benzin veya yumuşatıcı kullanmayın. Bu maddeler örme kumaşa zarar verir. Kompresyon çorapları katı ve sıvı yağlardan büyük ölçüde etkilenmez, ancak merhemlerle temas etmemelidir. Genel bir kural olarak, silikon kaplı yapışkan bantlı çoraplar çözümler, merhemler, nemlendirici yıkama losyonları ve vücut krem-

### Endikasyonlar (12/18 tarihli AWMF)

#### 037/005 Tıbbi Kompresyon Tedavisi yonergesine de bakın

- Venöz semptomlarının ve kronik venöz hastalıklarda yaşam kalitesinin iyileştirilmesi
- Venöz ödemlerin önlenmesi ve tedavisi
- Venöz cilt dejektikllerinin önlenmesi ve tedavisi
- Egzama ve pigmentasyon
- Dermatopileksler ve beyaz atrofi
- Nüksün önlenmesi dahil olmak üzere venöz bacak üslerlerinde tedavi ve ağrı alztama
- Arteriyel ve venöz bacak üslerlerinin tedavisi (bkz. Kontrendikasyonlar!)
- Varis
- Varis tedavisinden sonraki ilk aşama
- Fonksiyonel venöz yetmezlik
- Venöz malformasyonlar
- Venöz tromboz
- Tromboz sonrası durum
- Posttrombotik sendrom
- Mobil hastalarda tromboz profilaksi
- Lenfödem
- Hamilelikte ödem
- Travma sonrası/ameliyat sonrası ödem
- Sıklık idiyopatik ödem
- 2. evreden itibaren lipödem
- Hareketsizliğin bir sonucu olarak oluşan konjektiv durumları (arterojenik konjektiv sendromu, ekstremitetde parese ve kismi parез)
- Meslek kaynaklı ödem (ayakta, oturarak yapılan işler)

- Değişiklik mümkün değilse ilaca bağlı ödem
- Fonksiyonel venöz yetmezlik esliğinde adipozite
- Bacaklıarda ilüthipli dermatoz
- Hamilelikte bulantı, baş dönmesi ve konjesyon şikayetleri
- Yanık sonrası durum
- Yara izi tedavisi

### Kontrendikasyonlar

#### Mutlak kontrendikasyonlar:

- İleri periferik arter hastalığı (bu parametrelerden biri görüldüğünde: ABPI < 0,5, ayak bileği damar basıncı < 60 mmHg, ayak parmağı basıncı < 30 mmHg veya TCPO2 < 20 mmHg ayak sirtı)
- Dekompanse kalp yetmezliği
- Septik flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Dikkate alınacak riskler (Terapiye fayda/risk değerlendirmesinden sonra karar verelecektir)
- Eksüdatif dermatozlar
- Kompresyon çorabı malzemelerine karşı intolerans
- Ekstremitelerde şiddetli duyu bozuklukları
- İleri periferik neuropati (örneğin diabetes mellitus)
- Kronik poliartrit

### Bu kontrendikasyonların dikkate alınmaması durumunda hiçbir sorumluluk kabul edilmez.

#### ⚠ Riskler ve etkiler

Medikal kompresyon çorapları deri nekrozuya ve periferik sinirlerde bras hasarına yol açabilir. Kompresyon çorapları, hassas ciltte kasıntıya ve cilt sorularına neden olabilir. Bu nedenle yeteri ölçüde cilt bakımı yapılması tavsiye edilir.

Aşağıdaki belirtilerin görülmesi durumunda lütfen çorapları hemen çıkarın ve tedaviye devam edip edilmeyeceği konusunda doktora danışın: Ayak parmaklarında mavı veya beyaz renklenme, anomal olası ve yüzük, artan ağrı, nefes darlığı ve terleme, akut kırışık hakeketlikli.

### Garanti

Tıbbi kompresyon çoraplarının raf ömrü, uygun şekilde saklandığında azami 3 yıldır. Buna ek olarak kullanım süresi, düzenli kullanım ve uygun bakım ile maksimum 6 aydır. Bu sürenin sonunda ürünler garanti kapsamından çıkar. Normal aşırıma ve yiryanma veya usulüne aykırı kullanım nedeniyle meydana gelen kusurlar esas olarak garanti kapsamı dışındadır. Ürün üzerinde üretildi tarafından gerçekleştirilenmiş, sonrasında yapılan değişiklikler de usulüne aykırı kullanım olarak kabul edilir.

Ürün, tek bir hastanın tedavisi için tasarlanmıştır. Yeniden kullanım için başkalına verilmesi durumunda, üreticinin ürün sorumluluğu sona erer.

### Bertaraf etme

Kullanım ömrünün sonunda lütfen ürünü bölgendeeki yönetmeliklere uygun olarak bertaraf edin.

### Bildirim zorunluluğu

Yasal düzenlemeler nedeniyle, hastalar ve kullanıcılar, sağlık üzerinde olumsuz bir sonuca veya ölümle yol açan ya da yol açabilecek, ürüne ilgili ciddi olaları üreticisi ve sorumlu ulusal makama (Almanya'da BfArM) derhal bildirmekle yükümlüdür.

## Türkçe

leri ile temas etmemelidir.

Aksi takdirde yapışkan bantların yapışma gücü kalıcı olarak kaybolabilir (bacak kılı ve kuru cilt de yapışkan bantların işlevini sınırlayabilir). Çorapları kuru ve mümkünse orijinal ambalajında güvenen ve isidan koruyarak saklayın.

### **Lütfen ters yüz ederek yıkayın ve yumuşatıcı kullanmayın!**

- Hassas ayarda yıkayın
- Ağırtıcı kullanmayın
- Nazıkçe kurutun
- Ütulemeyin
- Kuru temizleme yapmayın

### **Malzeme bileşimi**

Polyamid (Polyamid), elastan (Elasthan) ve bazı ürünlerde pamuk (Baumwolle) kullanılmaktadır.

Spesifik bilgiler, çorabınıza dikiilmiş tekstil etiketinde mevcuttur.

### **Giyme önerileri**

Çorapları sabah kalktığınızda, bacaklarınız henüz şişmemişken giyin. Lütfen kompresyon çorabını üst kısmından veya yapışkan kenarından tutarak çekmeyin, ellerinizle aşağıdan yukarıya doğru kaydırın. Örme kumaşı kolayca giymek ve korumak için ev tipi lastik eldiven giymenizi tavsiye ederiz. Taş ve uzun tırnaklar çoraba zarar verebilir. Lütfen düzenli ayak bakımı yapmaya ve uygun ayakkabılar giymeye de dikkat edin. Medikal ürün satıcınızdan, Ofa Bamberg'in açık ve kapalı burunlu kompresyon çorapları için pratik giyme ve çıkarma yardımcısı olan Ofa Grip özel eldivenleri ve Ofa Fit Magnide hakkında bilgi alın. Ofa Fit Magnide özellikle kaygan kanvas malzemeden yapılmıştır ve çorabın ayak üzerinde kolayca kâymasını sağlar.

### **Giyme talimatları, kapalı burun**



Giymek için çorabı ayak kısmasına kadar ters çevirin. Ayak bölümünü ayak parmaklarınızın ve ardından ayagınızın üstüne çekin.

Bacak bölümünü dikkatlice topuğunuzun üzerinden çekin. Lütfen çorabı ucundan veya yapışkan kenardan yukarı çekmeyin.

Çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kırıksız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtn.

### **Giyme talimatları, açık burun**



Ürünle birlikte gelen Ofa giyme yardımcısı ile açık burunlu kompresyon çoraplarınızı çok daha kolay bir şekilde giyebilirsiniz.

Ayağınıza, giyme yardımcısı topağın hemen üstüne gelecek şekilde yardımcısının içinden geçirin.

Çorabı, topuk doğru yerde olacak şekilde çekin. Ofa giyme yardımcısı ile bunu yapmak çok kolaydır.

Giyme yardımcısını çıkarmak için çorabın ön ayak kısmını arkaya kıvrın.

Ardından giyme yardımcısını ayak parmaklarınızın üzerinden öne geri çekin.

Çorabın ön ayak kısmı daha sonra tekrar düzgün bir şekilde ileri doğru çekilebilir. Sonra çorabın kalan kısmını germeden eşit bir şekilde çekin. Son olarak çorabı kırıksız hale gelinceye kadar bacağınızın üzerinde dağıtn.

**Vážená uživatelko, vážený uživateli,** děkujeme, že jste se rozhodli pro kompresivní punčochy od společnosti Ofa Bamberg, a za vaši důvěru. Pečlivě si prosím prostudujte tyto informace o produktu. Dosáhnete tak optimálního účinku kompresivní terapie.

## Účel

Kompresivní punčochy se používají k terapii flebologických a lymfologických onemocnění horních a dolních končetin a také u lipedému. Volba různých produktů závisí na indikaci.

## Princip funkce zdravotních kompresivních punčoch

Produkt určený k dané indikaci a kontrolovaný tlak brání zpětnému toku krve, čímž zlepší již tkáňovou mikrocirkulaci a odtok lymfy.

### Indikace (viz také doporučení pro zdravotní kompresivní terapii)

AWMF 037/005, pol. 12/18

- Zlepšení žilních příznaků a kvality životu u chronických žilních onemocnění

- Prevence a terapie žilních edémů

- Prevence a terapie žilních kožních onemocnění

- Ekzém a pigmentace

- Dermatoliposkleróza a atrofie blanche

- Terapie a tlumení bolesti u žilních běrčových vředů a prevence recidiv

- Terapie arteriálních a žilních běrčových vředů (viz Kontraindikace)

- Křečový žíly

- Úvodní fáze terapie křečových žil

- Funkční žilní nedostatečnost

- Žilní malformace

- Žilní trombóza

- Stav po trombóze

- Poststrombotický syndrom

- Profylaxe trombozy u mobilních pacientů

- Lymfedém

- Edém v těhotenství

- Posttraumatický/pooperatívny edém

- Cyklický idiopatický edém

- Lipédem od stádia II

- Městnání v důsledku immobility (artrogenní městnání, parézy a částečné parézy končetin)

- Edém spojené s povoláním (stání, sezení)

Punkty podle AWMF 037/005, pol. 12/18

## ⚠️ Důležité pokyny

Používejte zdravotní kompresivní punčochy pouze podle doporučení svého lékaře. Denní používání a pravidelné lékařské kontroly zajistí úspěšnost vaší léčby. Punčochy musí vydávat odborný personál se zdravotnickým vzděláním. Odborný prodejce vám také vysvětlí, jak se kompresivní punčochy správně nasazují.

Pokud se během používání objeví akutní bolesti dolních končetin nebo podráždění kůže, ihned vyhledejte lékaře. Kožním reakcím v oblasti lepicích pásků lze zabránit jejich opakovaným přesouváním během dne. Budete-li chtít punčochy nosit v kombinaci s jinými zdravotnickými pomůckami, podepte se o tom s ošetřujícím lékařem. Své produkty testujeme v rámci komplexního zajistění kvality. Pokud byste i přesto narazili na problémy vyžadující reklamací, obratěte se prosím na odborného prodejce. Poškození neopravujete sami, ale přineste punčochu odbornému prodejci, u kterého jste ji koupili. Otrávání o jiné oděvy může vést ke žmolkovatění, které však nenarušuje kvalitu punčochy.

## Pokyny k péči

Produkt je určen k okamžitému použití. Doporučujeme jej před prvním použitím vyprat. Poté jej denně perte ručně nebo v práce pomocí programu na jemně látky. Punčochy perte samostatně v jemném pracím prášku bez aviváže (např. speciální prací prášek Ofa Clean) v teplotě do 40 °C. Dobře je vypláchněte. Punčochy lze nechat opatrně vyždímat v práce, nežďmejte je však ručně. Vysušte je na vzdachu nebo použijte šetrný program sušičky. Nedávejte je však na topení ani na přímě sluneční světlo. Nikdy punčochy nežehlete. Nepoužívejte žádné chemické čisticí prostředky, benzín ani aviváž, abyste udržely účinnost punčoch. Tyto látky poškozují pleteninu. Kompresivní punčochy jsou odolné vůči tukům a olejům, nesmí však přijít do kontaktu s mastmi. Punčochy se silikonem potaženými lepicími pásky nesmí přijít do kontaktu s rozpouštědly, mastmi, hydratačními mýdly a tělovými krémami.

Produkt je určen pro jednoho pacienta. Pokud bude předán dalším osobám k opětovnému použití, odpovědnost výrobce za produkt zaniká.

## Likvidace

Po uplynutí použitelnosti zlikvidujte produkt v souladu s místními předpisy.

## ⚠️ Rizika a vedlejší účinky

Zdravotní kompresivní punčochy mohou způsobit nekrózu kůže a poškození periferních nervů tlakem. U citlivého pánského se mohou pod kompresivními punčochami objevit svědění a kožní problémy. V takovém případě je doporučována adekvátní kožní terapie.

U následujících příznaků je nutné punčochy ihned sejmout a domluvit se s lékařem na pokračování terapie: modré nebo bílé zbarvení nehtů, brnění a necitlivost, zhoršující se bolesti, dýchacího systému a pocení, akutní omezení pohybu.

## Záruka

Zdravotní kompresivní punčochy lze ve správných podmínkách skladovat maximálně 3 roky. K tomu se připočítává doba nošení, která při pravidelném používání a péči dle doporučení činí maximálně 6 měsíců. Po uplynutí této doby již nepodlehá záruce a je nutné jej vyřadit.

Vady spojené s běžným opotřebením nebo nesprávným použitím jsou vyloučeny ze záruky. Nesprávné použití zahrnuje také následné změny produktu, které nebyly provedeny výrobcem.

## Oblašovací povinnost

Ze zákona musí pacienti a uživatelé ihned hlásit závažné nežádoucí účinky spojené s použitím produktu, které vедly nebo možly vést k významnému zhoršení zdravotního stavu nebo úmrati, výrobci a příslušným národním úřadům (v Německu BfArM).

**Pokud nebude dodrženy tyto kontraindikace, výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost.**

## česky

Může to trvale snížit účinnost lepicích pásků (jejich funkci mohou omezovat také ochlupení a příliš suchá kůže). Punčochy uchovávejte v suchu, chraňte je před slunečním světlem a horkem, ideálně v původním obalu.

### Perte prosím naruby a nepoužívejte aviváz.

- Program na jemné látky
- Nepoužívejte bělidlo
- Sušte šetrně
- Nezehlete
- Nečistěte chemicky

### Materiálové složení

Produkt obsahuje polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) a některé produkty bavlnu (Baumwolle). Konkrétní informace najdete na textilním štítku všitem do punčochy.

### Tipy pro nasazení

Nasadte si punčochy hned ráno po probuzení, dokud se vám na nohou ještě nerovně otok. Netahejte kompresivní punčochu za uzávěr ani okraj pásku, ale postupně ji potahujte rukama zespodu nahoru. Použitím domácích gumových rukavic si ulehčíte nasazování a ochráníte pleteninu. Šperky a dlouhé nehty mohou punčochu poškodit. Věnujte také pozornost pravidelné péči o nohy a správné obuv. Zeptejte se svého odborného lékaře na speciální rukavice Ofa Grip a Ofa Fit Magnide: praktickou pomůcku pro nasazování a snímání kompresních punčoch s otevřenou a uzavřenou špičkou od společnosti Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide je vyroben z obzvláště hladkého pláteného materiálu a ulehčuje klouzání punčoch po noze.

### Pokyny k nasazení – uzavřená špička

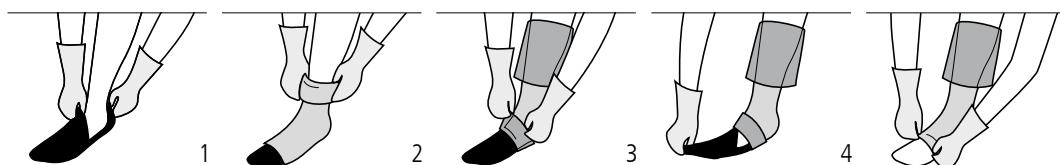


Při nasazování otočte punčochu naruby až k chodidlové části. Nasuňte chodidlovou část punčochy přes prsty a poté přes nárt.

Nyní opatrně natáhněte nožní část přes patu. Netahejte punčochu za konec ani lepicí pásek.

Poté rovnoměrně vytáhněte zbytek punčochy. Netahejte ji příliš. Nakonec roztahněte punčochu na zbytek nohy, aby neobsahovala záhyby.

### Pokyny k nasazení – otevřená špička



Nasazení kompresních punčoch s otevřenou špičkou vám značně ulehčí pomůcka Ofa. Zasuňte nohu do nasazovací pomůcky tak, aby sahala těsně nad patu.

Nyní natáhněte punčochu do polohy, kde bude pata na správném místě. S nasazovací pomůckou vytáhněte stážením přední části punčochy dozadu.

Nasazovací pomůcku vytáhněte stážením přední části punčochy dozadu.

Poté potáhněte nasazovací pomůcku dopředu přes špičky prstů na nohou.

Přední část punčochy opět řádně srolujte dopředu. Poté rovnoměrně vytáhněte zbytek punčochy. Netahejte ji příliš. Nakonec roztahněte punčochu na zbytek nohy, aby neobsahovala záhyby.

## Drodzy Użytkownicy!

Cieszymy się, że zdecydowaliście się na zakup pończoch uciskowych marki Ofa Bamberg i dziękujemy Wam za okazane nam zaufanie. Prosimy o poświęcenie czasu na uważne zapoznanie się z niniejszymi informacjami o produkcie. Chodzi przecież o jak największą skuteczność terapii uciskowej!

## Przeznaczenie

Pończochy uciskowe są stosowane w terapii schorzeń układu żylnego i limfatycznego w obrębie ramion i nóg, a także w przypadku obrzęków tłuszczyjących. Zależnie od wskazania mogą być stosowane różnego typu produkty.

## Zasada działania medycznych pończoch uciskowych

Przez zastosowanie odpowiednio dobranych produktów i kontrolowany ucisk przyspieszony zostaje przepływ krwi żyłnej, poprawia się mikrokrążenie w tkankach i zwiększa się przepływ limfy.

## ⚠ Ważne wskazówki

Medyczne pończochy uciskowe należy nosić wyłącznie po konsultacji z lekarzem. Codzienne noszenie i regularne kontrole lekarskie są warunkiem udanego leczenia! Pończochy powinny być wydawane przez specjalistyczny personel dysponującą przeszkoleniem medycznym. Sprzedawca doradzi również, jak prawidłowo zakładać pończochy uciskowe. Jeżeli podczas noszenia wystąpią ostre bóle nóg lub podrażnienia skóry, należy niezwłocznie skontaktować się z lekarzem. Reakcją skórnym w okolicach taśm podtrzymujących można zapobiec, nieznacznie zmieniając położenie taśmy podtrzymującej kilka razy w ciągu dnia. Jeśli pończochy mają byc noszone w połączeniu z innymi akcesoriami medycznymi, należy omówić to z lekarzem prowadzącym. Nasze produkty są kontrolowane w ramach kompleksowego procesu zapewniania jakości. Jeśli jednak mimo to pojawi się powód do reklamacji, prosimy zwrócić się do sprzedawcy. Uszkodzenie nie należy naprawiać samodzielnie; pończochę należy odnieść do sprzedawcy, u którego została zakupiona. Drobne kuleczki, które powstają wskutek ocierania o inne części garderoby, nie mają wpływu na jakość pończoch.

## Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Produkt nadaje się do użycia natychmiast po rozpakowaniu. zalecamy jednak wypranie przed założeniem po raz pierwszy. Następnie prać codziennie — ręcznie lub w pralce automatycznej, nastawiając cykl do tkanin delikatnych. Pończochy należy prać osobno, używając środków piorących do tkanin delikatnych (np. Ofa Clean) w temperaturze maks. 40°C. Nie używać płynu do płukania. Starannie wybijać po praniu. Można nastawić wirowanie z niewielką prędkością, ale nie wolno wyżymać pończoch. Pończochy uciskowe należy suszyć na powietrzu albo w suszarkie bębnowej, stosując program do tkanin delikatnych. Nie wolno suszyć na kaloryferze lub w pełnym słońcu. Pończoch nie wolno praśować. Aby pończochy zachowały swoją skuteczność, nie wolno stosować chemicznych środków piorących, benzyny ani płynu do płukania tkanin. Zawarte w nich substancje niszącą włókna tkaniny. Pończochy uciskowe są w dużej mierze niewrażliwe na działanie tłuszczy i olejów, nie powinny mieć jednak styczności z wszelkiego rodzaju maściami. Ogólnie rzec biorąc, pończochy z taśmami podtrzymującymi pokrytymi warstwą silikonu nie powinny mieć

### Wskazania (patrz również wytyczne terapii uciskowej — Leitlinie

### Medizinische Kompressionstherapie AWMF 037/005, wydanie 12/18)

- Leczenie objawów żylnych i poprawa jakości życia w przelewowych chorobach układu żylnego
- Zapobieganie i leczenie obrzęków żylnych
- Zapobieganie i leczenie żyłkowych zmian skórnych
- Egzema i zaburzenia pigmentacji
- Dermatopłeskeroza i żarnik biały (atrophia alba)
- Leczenie i uszczepianie ból w przypadku owrzodzeń żylnych nóg (ulcus cruris venosum), a także zapobieganie nawrotom choroby
- Leczenie owrzodzeń nóg pochodzących tężniczo-żylnego (patrz przeciwskazana)
- Żylaki kończyn dolnych
- Początkowa faza po leczeniu żyłaków
- Czynnościowa niewydolność układu żylnego
- Malformacje żylnye
- Zakrzepica żylna
- Stany po zakrzepicach
- Zespół pozakrzepowy
- Profilaktyka zakrzepicy u pacjentów mobilnych
- Obrzęki limfatyczne
- Obrzęki poraźowe/pooperacyjne
- Cykliczny obrzęk idiopatyczny
- Lipodemia (obręb tłuszczy) od stadium II
- Stany zastojowe spowodowane unieruchomieniem (artrogennym zespół zastojowy, parazy i częstotliwe parazy kołciwy)
- Obrzęki uwarunkowane pracą zawodową

(praca stojąca i siedząca)

- Obrzęki uwarunkowane lekowo, gdy nie jest możliwe zastąpienie leków innymi
- Otyłość z czynnościowa niewydolność żylna
- Zapalone schorzenia skóry nóg
- Nudności, zawroty głowy i dolegliwości zastoinowe w przebiegu ciąży
- Stany po oparzeniach
- Leczenie bliżn

— Przewlekłe zapalenie wielostawowe

**Producent nie ponosi odpowiedzialności w razie nieprzestrzegania powyższych przeciwskazań.**

udzielana na produkt traci ważność.

Zasadniczo gwarancja nie obejmuje wad, które są skutkiem normalnego użytku lub stosowania w sposób niezgodny z przeznaczeniem. Za stosowanie niezgodne z przeznaczeniem uznaje się również samodzielne modyfikowanie cech produktu, bez skorzystania z pomocy producenta w tym zakresie.

Produkt jest przewidziany do stosowania u jednego pacjenta. W razie przekazania do użytku innym osobom wygasza rekompensata producenta z tytułu odpowiedzialności za produkt.

### Przeciwskazania

#### Bezwzględne przeciwskazania:

- Zaawansowana choroba tetricn obwodowych (jeli których w tym parametrow ma zastosowanie: ABPI < 0,5, ciśnienie w tetricn kostkowym < 60 mmHg, ciśnienie w palach < 30 mmHg lub TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg na grzbicie stopy).
- Dekompensacja niewydolności serca
- Septyczne zapalenie ży
- Bolesny obrzęk śiniicy (phlegmasia coerulea dolens)

#### Rzyky, które należy wziąć pod uwagę (decyzyja o terapii w ramach oceny korzyści i ryzyka)

- Wysewowe zmiany skóry
- Nadwrażliwość na materiały użyte w pończochach uciskowych
- Poważne zaburzenia czucia w obrębie kończyn
- Zaawansowana neuropatia obwodowa (np. w przebiegu cukrzycy)

### ⚠ Zagrożenia i działania niepożądane

Medyczne pończochy uciskowe mogą powodować martwicę skóry i uciskowe uszkodzenie nerwów obwodowych. W przypadku skóry wrażliwej stosowanie pończoch uciskowych może powodować swędzenie i problemy skórne. Zaleca się odpowiednią pielęgnację skóry.

W przypadku poniższych objawów należy niezwłocznie zdjąć pończochy i skonsultować możliwość kontynuowania terapii z lekarzem: Sine lub białe zabarwienie palców stóp, uczucie dyskomfortu lub odrtwienia, narastające dolegliwości bólowe, spływanie oddechu i nadmierna potliwość, dotkliwe ograniczenie zdolności ruchowej.

### Gwarancja

Okręs przydatności medycznych pończoch uciskowych jest ograniczony do 3 lat, pod warunkiem przechowywania w odpowiednich warunkach. Zastosowanie ma również okres noszenia, który przy regularnym użytkowaniu i prawidłowej pielęgnacji wynosi maksymalnie 6 miesięcy. Po upływie tego terminu gwarancja

### Utylizacja

Po upływie okreju użytkowania produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi zasadami.

### Obowiązek zgłoszania niebezpiecznych przypadków

Przepisy ustawowe zobowiązują pacjentów i użytkowników do niezwłoczonego zgłoszenia do producenta i właściwych organów krajowych (w Niemczech BfArM) wszelkich poważnych zdarzeń w związku z stosowaniem produktu, tj. zdarzeń, które doprowadziły lub mogły doprowadzić do istotnego pogorszenia stanu zdrowia lub śmierci.

## polski

styczności z rozpuszczalnikami, maściami, natłuszczającymi tonikami do mycia i kremami do ciała. Mogą one trwale wpływać na przyczepność taśm podtrzymujących (funkcję taśm podtrzymujących mogą ograniczyć także owłosienie na nogach i sucha skóra). Pończochy należy przechowywać w suchym miejscu, chronionym przed światłem słonecznym i wysokimi temperaturami, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

### Prać po wywróceniu na lewą stronę. Nie używać płynu do płukania!

- Cykl prania do tkanin delikatnych
- Nie stosować wybielaczy
- Suszenie jak w przypadku tkanin delikatnych
- Nie prasować
- Nie czyszczyć chemicznie

### Skład materiałowy

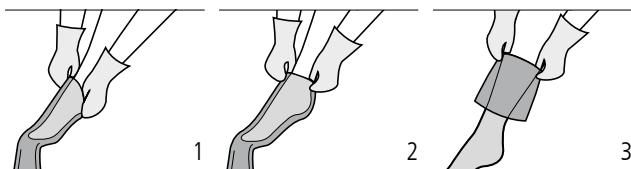
Stosowane materiały to poliamid (Polyamid), elastan (Elastan), a w przypadku niektórych produktów bawełna (Baumwolle).

Konkrete informacje na ten temat są podane na etykiecie wszystkiej w pończochę.

### Przydatne wskazówki przy zakładaniu

Pończochy najlepiej zakładać wcześnie rano zaraz po wstaniu z łóżka, dopóki nogi nie są jeszcze opuchnięte. Nie wciągać pończochy uciskowej trzymając za koniec z taśmą podtrzymującą. Zamiast tego należy przesuwać pończochę, głaszcąc rękoma od dołu do góry. Aby ułatwić zakładanie i chronić dzianinę, zaleca się stosowanie gumowych rękawiczek podczas zakładania pończoch. Biżuteria i długie paznokcie mogą uszkodzić pończochę. Należy również zwracać uwagę na regularną pielęgnację stóp i wygodne obuwie. W sklepach medycznych warto zapytać o specjalne rękawiczki Ofa Grip i przyrząd Ofa Fit Magnide marki Ofa Bamberg, które ułatwiają zakładanie i zdejmowanie pończoch ciężkich z odkrytymi i zakrytymi palcami. Przyrząd Ofa Fit Magnide jest wykonany z bardzo silskiego płytna żaglowego i umożliwia zakładanie pończoch praktycznie bez wysiłku.

### Instrukcja zakładania, zakryte palce

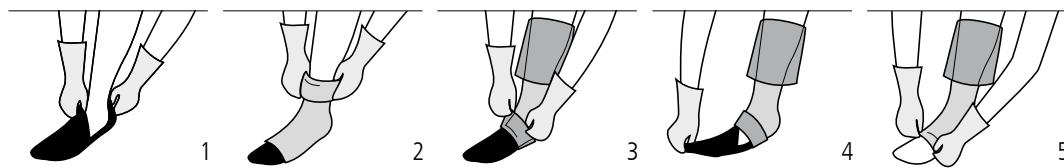


Przed założeniem pończochę należy wywrócić na lewą stronę aż do stopy. Wciągnąć stopę pończochy przez palce, a następnie przez grzbiet stopy.

Ostrożnie wciągnąć górną część pończochy przez piętę. Unikać przy tym pociągania za koniec pończochy z taśmą podtrzymującą.

Resztę pończochy przesuwać równomiernie do góry, nie naciągając jej. Na koniec wygładzić pończochę na nodze, aż będzie pozbawiona fałd.

### Instrukcja zakładania, odkryte palce



Zakładanie pończoch cięskowych z odkrytymi palcami można sobie znacznie ułatwić, stosując dołączony przyrząd do zakładania pończoch Ofa. Stopę należy włożyć w przyrząd do zakładania pończoch w taki sposób, aby sięgał nieco powyżej kostki.

Teraz należy wciągnąć pończochę na tyle, aż pięta znajdzie się we właściwym miejscu. Przyrząd do zakładania pończoch Ofa znacznie to ułatwia.

Aby zdjąć przyrząd do zakładania, należy podwinąć pończochę w przedniej części stopy.

Następnie pociągnąć przyrząd do zakładania w przód i ściągnąć go przez palce.

Na koniec można z powrotem odwinąć pończochę, aby zakryła przednią część stopy. Resztę pończochy przesuwać potem równomiernie do góry, nie naciągając jej. Na koniec wygładzić pończochę na nodze, aż będzie pozbawiona fałd.

# latviešu

## Cienījamā lietotāja, godātais lietotāji!

Mēs priecājamies, ka esat izvēlējies Ofa Bamberg kompresijas zeķes, un pateicāmies par mums izrādīto uzticēšanos. Lūdzu, veltiet nedaudz laika un uzmanīgi izlasiet šo informāciju par izstrādājumu. Optimālai kompresijas terapijas efektivitātei!

## Paredzētais mērķis

Kompresijas zeķes izmanto, lai ārstētu fleboloģiskas un limfoloģiskas roku un kāju slimības, kā arī lipēdēmu. Atkarībā no indikācijām tiek izmantoti dažādi izstrādājumi.

## Medicīnisko kompresijas zeķu iedarbības princips

Ar attiecīgajai indikācijai pielāgotiem izstrādājumiem un kontrolētu spiedienu tiek paātrināta asins atplūšana, uzlabota mikrocirkulācija audos un palielināta limfas pūlsma.

## ⚠️ Svarīgas norādes

Valkāķiet medicīniskās kompresijas zeķes tikai pēc konsultēšanās ar ārstu. Nodrošiniet veiksmīgu ārstēšanu, nēsajot izstrādājumu katru dienu un regulāri pārbaudoties pie ārsta! Zeķes jāzīsniedz medicīniski apmācītam personālam. Specializētās izplatītājs konsultēs, kā pareizi uzvilk kompresijas zeķes. Ja valkāšanas laikā rodas akutās sāpes kājās vai ādas kairinājums, nekavējoties konsultēties ar ārstu. Ādas reakcijas saturošās lentes apvidū var novērst, vairākas reizes dienā nedaudz mainot tās atrašanās vietu. Ja zeķes jālieto kopā ar citiem medicīniskiem palīgslīdzekļiem, lūdzu, konsultēties par to ar savu ārstu. Mēs pārbaudām savus izstrādājumus visaptverošas kvalitātes nodrošināšanas ieteivās. Ja tomēr rodas kādas sudzības, lūdzu, vērsieties pie sava specializētā izplatītāja. Patstāvīgi nelabojiet bojājumus, bet gan atdodiet zeķi specializētājam izplatītājam, pie kura to iegādājties. Šķiedru mezgliji, kas var veidoties, beržoties gar citiem apģērba gabaliem, nemazina zeķes kvalitāti.

## Norādes par kopšanu

Izstrādājums ir piemērots tūlītējai lietošanai. Mēs iesakām to izmazgāt pirms pirmās valkāšanas reizes. Pēc tam, lūdzu, mazgājiet katru dienu ar rokām vai velasmašinā, izmantojot saudzējošu mazgāšanas režīmu. Mazgājiet zeķes atsevišķi, izmantojot mazgāšanas līdzekli smalkveļai bez vējas mīkstinātāja (piemēram, Ofa Clean speciālo mazgāšanas līdzekli), temperatūrā, kas nepārsniez 40 °C, un rūpīgi izskalojiet tās. Zeķēm dīrķst izmantot centrifuģas saudzējošo režīmu, bet, lūdzu, neizgriezieliet tās. Žāvējiet kompresijas zeķes, izkarot tās vai izmantojot žāvētāja saudzīgo ciklu, bet nenovietojiet zeķes uz sildķermeniem vai tēsīs saules staros. Negludiniet zeķes. Lai saglabātu zeķu iedarbību, lūdzu, neizmantojiet kīmiskus tīrīšanas līdzekļus, benzīnu vai vējas mīkstinātājus. Šīs vielas bojā adījumu. Kopumā kompresijas zeķes neietekmē taukielas un ellenīja, tomēr tām nevajadzētu nonākt saskarē ar ziedēm. Zeķes, kurām ir ar silikonu pārkārtas saturošās lentes, nedrīkst nonākt saskarē ar šķidrinātājiem, ziedēm, taukojošiem mazgāšanas losjoniem un ķermeņa krēkiem. Pretējā gadījumā saturošās lentes funkcija var tikt

## Indikācijas (skatiet arī Medicīnisko kompresijas terapijas vadliniju AWMF 037/005, 2018. gada decembra redakcija)

- Venoso simptomi un dzīves kvalitātes uzlabošana hronisku vēnu slimību gadījumā
- Venozu tūpēk profiliakās un ārstēšanas
- Venozu ādas izmaiņu profilakse un ārstēšana
- Ekzēma un pigmentācija
- Ādas liposklerātās Atrophie blanche
- Ulcus cruris venosum ārstēšana un sapiju mazināšana, ari recidīvu profiliakā
- Arteriālās un venozas Ulcus cruris ārstēšana (skatiet kontrindikācijas!)
- Varikoze
- Sākotnējā fāzē pēc varikožes ārstēšanas
- Funkcionālā vēnu mazspēja
- Venozas malformācijas
- Vēnu tromboze
- Stāvoklis pēc trombozes
- Pēctrombozes sindroms
- Trombozes profiliakā pacientiem, kas pārvietojās
- Limfedēma
- Tūksa grūtības laikā
- Tūksa pēc traumas/operācijas
- Ciklīska idiotiķiskā tūksa
- Lipēdēma, sākot no II stadijās
- Nekustīguma izraisīti sastērguma stāvokļi (arrogēna sastrēguma sindroms, ekstremitātes parēzēs vai daļejās parēzēs)
- Ar profesiju saistītas tūksas (stāvošs, sēdošs darbs)

- Medikamentu izraisīta tūksa, ja nav iespējama to nomainītā
- Aptaukošās ar funkcionālu vēnu mazspēju
- Iekaisīgas kāju dermatozes
- Silktā dūšā, reibonis un sūdzības par nosprostojumiem grūtnečības laikā
- Stāvoklis pēc apģērbiem
- Rētu ārstēšana

## Kontrindikācijas

### Absolūtas kontrindikācijas:

- Progresaļojošā perifērā arterijas bloķējoša slimība (ja attiecas kāds no šiem parametriem: ABPI < 0,5, spiediens pötēs arterijā < 60 mmHg, spiediens kāju pirkstos < 30 mmHg vai TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg pēdas virpusē)
- Dekompensēta sirds mazspēja
- Septisks flebitis
- Phlebagmasia corerulea dolens
- Vērā nemamie riski (par terapiju lemj, izvērtējot ieguvumus un riskus):
  - Sulsojās dermatozes
  - Kompressions zeķu materiāla nepanesība
  - Smagi ekstremitātes jutības traucējumi
  - Progresaļo periferā neiroptāpā (piemēram, cukura diabēts)
  - Hronisks poliartrīts

### Šo kontrindikāciju neievērošana padara par neesošu jebkuru atbildības pienākumu.

## ⚠️ Riski un blaknes

Medicīniskās kompresijas zeķes var izraisīt ādas nekrozi un nospiest perifēros nervus. Jutīgas ādas gadījumā zem kompresijas zeķem var rasties nieze un ādas problēmas. Tādēļ ieteicama atbilstoša ādas kopšana.

Ja rodas tālāk norādītie simptomi, lūdzu, nekavējoties novēlciet zeķes un pārņaujiet terapijas turpināšanu ar ārstu. Zila vai balta kāju pirkstu krāsa, izmaiņas jutība un nejutīgums, sāpes, kas pastiprinās, elpas trūkums un svīšana, akutu kustību ierobežojumi.

## Garantija

Pareizi uzglabājot, medicīnisko kompresijas zeķu uzglabāšanas termiņš nepārsniez 3 gadus. Turklāt valkāšanas laiks, regulāri lietot jāvai parēizi kopītot, ir maksimāli 6 mēneši. Pēc šī perioda beigām uz izstrādājumiem garantija neatlicēs.

Garantija parasti neatliecas uz bojājumiem,

kas radūsies normāla nolietojumā vai

nepareizas lietošanas dēļ. Nepareiza lietošana ietver arī turpmāku izstrādājuma pārveidošanu,

ko nav veicis ražotājs.

Izstrādājums ir paredzēts viena pacienta aprūpei. Ja tas tiek nodots izmantošanai citām personām, izbeidzas ražotāja atbildība par izstrādājumu.

## Uztilīcība

Pēc izmantošanas laika beigām, lūdzu, utilizējiet izstrādājumu saskarē ar vietējiem noteikumiem.

## Zīpošanas pienākums

Saskarā ar likumā noteiktām prasībām pacientiem un lietotājiem ir pienākums zinot par nopietnību negadjumiem, kas notikuši saistībā ar izstrādājumu un kas ir vai varētu būt izraisījuši būticiku veselības stāvokļa paslīktināšanos vai nāvi; Šīs zīpojums nekavējoties jāzīsniedz ražotājam un atbildīgajai valsts iestādei (Vācijā — BfArM).

## latviešu

neatgriezeniski bojāta (saturošās lentes darbību var ierobežot arī kāju apmatojums un sausa āda). Uzglabājiet zekes sausā vietā, kas aizsargāta no saules un karstuma iedarbības, vēlams oriģinālajā iepakojumā.

### Lūdzu, mazgājiet, izgriežot uz kreiso pusī un neizmantojot veļas mikstinātāju!

- Saudzējošs mazgāšanas režīms
- Nebaliniet
- Žāvējiet saudzīgi
- Negludiniet
- Netiriet kīmiski

### Materiāla sastāvs

Tiek izmantots poliamīds (Polyamid), elastāns (Elastan) un dažosizstrādājumos kokvilna (Baumwolle). Lai iegūtu konkrētu informāciju, lūdzu, skatiet auduma etiketi, kas piestiprināta jūsu zekei.

### Padomi uzgāršanā

Uzvelciet zekes, tiksīdz no rīta pieceļaties, kamēr kājas vēl nav pietūkušas. Lūdzu, nevelciet kompresijas zekē uz augšu aiz apmales vai saturošās lentes, bet gan uzrotiet ar rokām no apakšas uz augšu. Lai atvieglotu uzvilkšanu un pasargātu adījumu, ieteicams uzvilklt mājsaimniecības gumijas cimdus. Rotaslietas un gari nagi var sabojāt zekē. Lūdzu, pievērsiet uzmanību arī regulārai pēdu kopšanai un nevainojamiem apaviem. Jautājiet savam medicīnās preču izplatītājam Ofa Grip Ipašos cimdušus un Ofa Fit Magnide — praktisko palīglīdzekli Ofa Bamberga kompresijas zeku ar atvērto un slēgto purngalu uzvilkšanai un novilkšanai. Ofa Fit Magnide ir izgatavots no īpaši slīdīga burauudekla materiāla un ļauj zekē viegli uzslīdināt pāri pēdai.

### Uzvilkšanas pamācība, slēgts purngals



Lai uzvilktu, līdz pēdai izgrieziet zekē uz kreiso pusī. Uzrotiet pēdas daļu pāri kāju pirkstiem un pēc tam pāri pacēlumam.

Pēc tam uzmanīgi pārvelciet kājas daļu pāri papēdim. Pie tam, lūdzu, izvairieties no zekes vilksanas uz augšu aiz apmales vai saturošās lentes. Uzrotiet pārējo zekē vienādā augstumā, to pārmērīgi nenostiepjot. Visbeidzot sakārtojiet zekē uz kājas, līdz tajā nav kroku.

### Uzvilkšanas pamācība, atvērts purngals



Kompresijas zeku ar atvērtu purngalu uzvilkšanu būtiski atvieglos komplektācijā iekļautais Ofa uzvilkšanas palīglīdzeklis. Iebūdīet pēdu uzvilkšanas palīglīdzekli tā, lai tas sniegtos nedaudz pāri papēdim.

Tagad uzvelciet zekē tik tālu, lai papēdis atrastos pareizajā vietā. Ar Ofa uzvilkšanas palīglīdzekli tas ir ļoti viegli.

Lai novilktu uzvilkšanas palīglīdzekli, atbūdīet atpakaļ zekes priekšā.

Pēc tam izvelciet uzvilkšanas palīglīdzekli uz priekšu pāri pirkstu galiem.

Pēc tam zekes priekšālā atkal pienācīgi norullējiet uz priekšu. Pēc tam uzrotiet pārējo zekē vienādā augstumā, to pārmērīgi nenostiepjot. Visbeidzot sakārtojiet zekē uz kājas, līdz tajā nav kroku.

## Lugukeetud kasutaja

Meil on hea meel, et olete valinud Ofa Bambergi kompressioonsukad, ja täname teid meeble usaldamise eest. Leidke hetk, et see tooteteave hoolikalt läbi lugeda. Teie kompressioonravi optimaalse tõhususe tagamiseks!

## Sihotstarve

Kompressioonsukki kasutatakse nii käte ja jalgade fleboogiliste ja lümfoloogiliste haiguste kui ka lipodeemi raviks. Vastavalt näidustustele kasutatakse erinevaid tooteid.

## Meditsiiniliste kompressioonsukkade tööpõhimõte

Vastava näidustuse ja kontrollitud röhу jaoks kohandatud toodete abil kiireneb vere tagasivool, paraneb koe mikrotsirkulatsioon ja suureneb lümfivool.

## ⚠ Olulised juhised

Kandke meditsiinilisi kompressioonsukki ainult pärast arstiga konsulteerimist. Igapäevase kandmise ja regulaarsete arstlike kontrollidega tagate ravi edukuse. Sukad peavad üle andma meditsiinikoolitusega spetsialistid. Teie edasimüüja annab teile ka nõu, kuidas kompressioonsukki õigesti jalga panna. Kui teil tekib kandmisel äge jalavalu või nahaäritus, pöörduge kohe arsti poolle. Kinnitusribade piirkonna nahareaktioone saab vältida, kui kinnitusriba päeva jooksul mitu korda pisut liigutada. Kui sukk tuleb kanda koos teiste meditsiiniliste abivahenditega, siis konsulterige palun raviarstiga. Testime oma tooteid tervikliku kvaliteedi tagamise osana. Kui teil on siiski kaebusi, pöörduge edasimüüja poolle. Ärge parandage kahjustusi ise, vaid viige sukk tagasi edasimüüjale, kellelt selle ostsite. Kiudosakesed, mis võivad tekkida muude rõivaste vastu hõõrdumisest, ei halvenda suka kvaliteeti.

## Hooldusjuhised

Toode sobib kohe kasutamiseks. Soovitame enne esmakordset kandmist pesta. Seejärel peske iga päev käsitsi või masina örna pesu programmiga. Peske sukk eraldi ilma pesuühendita örnatoimelise pesuvahendiga (nt Ofa Cleani spetsiaalne pesuvahend) temperatuuril kuni 40 °C ja loputage põhjalkult. Sukki võib kergelt tsentriirugida, kui ärge väänake neid välja. Kuivatage kompressioonsukki öhn kääes või kuivatis örna programmiga, kuid ärge asetage neid küttekehadele ega otse pääkesevalguse käte. Ärge sukk mitte kunagi triikige. Sukkade tõhususe säilitamiseks ärge kasutage keemilisi puhasustvhendeid, bensiini ega pesuühendideid. Need aidab kahjustavad kootud kangast. Kompressioonsukad ei ole üldiselt rasva ja öli suhtes tundlikud, kuid need ei tohiks salvidega kokku puutuda. Silikoonkattega kinnitusribadega sukad ei tohiks üldjuhul kokku puutuda lahustite, salvide, niisutavate pesemisvedelike ja heakreemidega.

## Näidustused (vt ka juhendit)

### Meditsiiniline kompressioonravi AWMF 037/005, seisuga 12/18)

- Venosette sümptome ja elukvaliteedi paranemine krooniliste veenihäguste korral
- Venosette tursete ennetamine ja ravi
- Venosette nahamuutuste ennetamine ja ravi
- Ekseem ja pigmentatsioon
- Lipodermatoskleros ja valge atroofia
- Venosette jalahaavandite ravi ja valavarvi ning ka retsdiviseerumise profülaktika
- Arteriaalne ja venosette jalahaavandi ravi (vt vastunäidustused)
- Varikoos
- Varikoosi ravi algfaas
- Funktsionaalne veenipuudulikkus
- Venososed maiformatsioonid
- Veenitromboos
- Tromboosjärgne seisund
- Posttromboosilne sündroom
- Liikuvate patientide tromboosi profülaktika
- Lümfodeem
- Rasedusgaerised tersed
- Posttraumatiilised/postoperatiivsed tersed
- Tsükliklised idioopaatilised tersed
- Alates 1. astme lipodeem
- Immobilsseerituse tagajärel tekinud staasi seisundid (artrogeneese staasi sündroom, parees ja jäseme osaline parees)
- Elukuttest tingitud tersed (seisvad, istuvad tööd)

- Ravimitest põhjustatud tersed, kui ravivahetus pole võimalik
- Funktsionaalne veenipuudulikkusega rasvamine
- Jalgade pöletikulised dermatosid
- liveldus, pearnglus ja kongestivised probleemid raseduse ajal
- Pöletusjärgne seisund
- Armide ravi

## Vastunäidustused

### Absolutused vastunäidustused:

- Kaugelearenenud perifeersete arterite haigus (kui kehitub mõni järgmisest parametriist:  
ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk < 60 mmHg, varba rõhk < 30 mmHg või TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg poiselag)
  - Dekompenseerunud südamepuudulikkus
  - Septiline flebit
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Ohud, mida tuleb jälgida (raviositus kasu/ohu hindamise alusel)**
- Märgjad dermatosid
  - Kompressioonrukade materjalil talumatus
  - Jäsemete raskend tundlikushäired
  - Kaugelearenenud perifeerne neuropaatia (nt diabetes mellitus)
  - Krooniline polüartritit

### Vastunäidustute eiramise korral garantii ei kehti.

## ⚠ Ohud ja kõrvaltoimed

Tundlikku nahaga võib kompressioonsukade all tekida sügelus ja nahaprobleemid. Meditsiinilised kompressioonrukad võivad põhjustada naha nekroosi ja survekahjustusi perifeersetel osadel. Soovitatav on ohustatud piirkondade polsterdamine.

Järgmiste sümptomeid ilmnenemisel eemaldaage sõud viivitamatult ja arutage arstiga ravi jätkamise üle: varvaste muutmine siniseks või valges, ebavabalisel aistinguud ja tulimus, suurenen valu, öhuupodus ja higistamine, olulised liikumispiirangud.

## Garantii

Meditsiiniliste kompressioonsukade kööliklikusaeg on nõuetekohase säilitamise korral kuni 3 aastat. Sellele lisandub kandmisaeag, mis on regulaarsse kasutamise ja korraliku hoidamise korral kuni 6 kuud. Pärast seda perioodi toodete garantii ei kehti. Defektidele, mille põhis võib olla tavaline kulumine või valesti kasutamine, garantii põhimõtteliselt ei kehti. Valesti kasutamine hõlmab ka toote hilisemaid muudatusi, mida tootja ei ole teinud.

Toode on ette nähtud kasutamiseks ühel patsientil. Kui see antakst teistele inimestele korduskasutamiseks, siis tootja garantii ei kehti.

## Kõrvaldamine

Kasutusaja lõppedes utiliseerige toode vastavalt kohalike eeskirjadele.

## Aruandlusnõue

Tõsistest juhutustest, mis on tekinud seoses tootega ja mis on põhjustanud või oeks võinud põhjustada tervise olulise halvenemise või surma, on patsientidel ja kasutajad määruste kohaselt kohustatud teatama, viivitamatult tootjat ja vastavat riiklikku asutust (Saksamaal BfArM).

## eesti

Vastasel juhul võib kinnitusribade kleepumistugevus püsivalt halveneda (ka jalakarvad ja kuiv nahk võivad kinnitusribade toimivust halvendada). Hoidke suukki kuivas kohas päikese ja kuumuse eest kaitstult ja võimaluse korral originaalkandis.

### Palun peske pahempidi ja ärge kasutage pesupehmendit!

- Õrna pesu programm
- Mitte valgendasda
- Kuivata da õrnalt
- Mitte triikida
- Mitte keemiliselt puhasdata

### Materjali koostis

Kasutatud on polüamiidi (Polyamid), elastaani (Elastan) ja mõne toote puhul puuvilla (Baumwolle). Konkreetsesse teabe leiate suukate õmmeldud tekstiilisildilt.

### Kandmise soovitused

Pange suukad jalga esimesena pärast hommikul ärkamist, kui jalad on veel turseta. Ärge tömmake kompressioonukorra otsaservast ega kinnitusservest ülespoole, vaid libistage seda kätega ülespoole. Kootud kanga jalgapanemise hõlbustamiseks ja kaitmiseks soovitame kanda majapidamises kasutatavaid kummikindaid. Ehted ja pikad küüned võivad suukat kahjustada. Palun pöörake tähelepanu ka regulaarsele jalahooldusele ja korralikele jalatsitele. Küsige edasimüüljal teavet Ofa Gripi spetsiaalsest kinnastest ja Ofa Fit Magnide, Ofa Bambergi avatud ja suletud varbagaga kompressioonukordade praktilise jalgapanemise ja jalast vörtsime abivahendi kohta. Ofa Fit Magnide on valmistatud eriti libedast lõuendmaterjalist ja võimaldab suukat hõlpsasti üle jala libiseda.

### Jalgapanemise õpetus, suletud otsaga



Jalgapanemiseks keerake sukk kuni jalaosa seest välja. Libistage jalaosa üle varvaste ja seejärel üle pööselja.

Nüüd tömmake jalaosa ettevaatlikult üle kanna. Vältige suka ülestõmbamist otsaservast või kinnitusservest.

Tömmake ülejäänud sukk ühtlaselt ilma pingutamata ülespoole. Lõpuks tömmake sukk jalal laialli, kuni see on kortsudeta.

### Jalgapanemise õpetus, avatud otsaga



Komplektis oleva Ofa jalgapanemise abivahendiga saate hõlbustada avatud otsaga kompressioonukordade jalgapanemist. Libistage jal jalgapanemise abivahendi sisse, nii et see ulatuks veidi kanna kohale.

Nüüd tömmake suukad nii kaugele, et kand oleks õiges kohas. Ofa jalgapanemise abivahendiga on see väga lihtne.

Jalgapanemise abivahendi eemaldamiseks tömmake suukat jala esiosa tagasi.

Seejärel tömmake jalgapanemise abivahendit ettepoole üle varbaotste.

Sis rullige suku jala esiosa korralikult ettepoole. Seejärel tömmake ülejäänud sukk ühtlaselt ilma pingutamata ülespoole. Lõpuks tömmake suukat jalal laialli, kuni see on kortsudeta.

# lietuvių

## Gerb. naudotojau,

džiaugiamės, kad pasirinkote „Ofa Bamberg“ kompresines kojinės, ir dékojame už pasitikėjimą mumis. Skirkite šiek tiek laiko ir atidžiai perskaitykite šia gaminio informaciją. Optimaliam kompresinės terapijos veiksmingumui!

## Paskirtis

Kompresinės kojinės naudojamos flebologinėms ir limfologinėms rankų ir kojų ligoms, taip pat lipedemai gydysti. Priklausomai nuo indikacijos, naudojami skirtinių gaminiai.

## Medicininų kompresinių kojinų veikimo principas

Naudojant gaminius, pritaikytus atitinkamai indikacijai ir kontroliuojamam slėgiui, pagreitėja kraujotaka, pagerėja audinių mikrocirkuliacija ir padidėja limfos tekėjimas.

## ⚠ Svarbios pastabos

Medicinines kompresines kojinės dėvėkite tik pasitarę su gydytoju. Kasdien dévédami šias kojinės ir reguliarai tikrindamiesi sveikatą užtikrinsite gydymo sékmę! Kaip mūvėti kojinės, turi pristatyti kvalifikuoti specialistai. Jūsų specialistas taip pat patars, kaip tinkamai užsimauti kompresines kojinės. Jei mūvėdami jaučiate ūmų kojų skausmą ar odos sudirginimą, nedelsdamai kreipkitės į gydytoją. Odos reakcijos lipniuiu juostų srityje galima išvengti, keliš kartus per dieną šiek tiek pajudinant lipnią juostelę. Su Jus gydančiu gydytoju pasitarkite, ar reikia mūvėti kojinės naudojant kitas pagalbinės medicinos priemones. Mes išbandome savo gaminius dėl visapusiško kokybės užtikrinimo. Jei vis tiek turite kokių nors nusiskundimų, kreipkitės į platiotoją. Netaisykite pažeidimų patys, bet grąžinkite atsargas pardavėjui, iš kurio įsigijote. Pluošto mazgeliai, kurie gali susiformuoti dėl trinties su kitais drabužiais, nesumažina kojinų kokybęs.

## Priežiūros instrukcijos

Preparatas tinkamas naudoti nedelsiant. Rekomenduojame išskalbtį prieš devintą pirmą kartą. Paskui kiekvienu dieną skalbkite rankomis arba skalbyklėje nustatę švelnus skalbimo ciklą. Kojinės skalbkite atskirai švelnūj plovikiui be minkštiklio (pvz., specialiu plovikiui „Ofa Clean“) ne didesneje kaip 40 °C temperatūroje ir gerai išskalaukite. Kojinės galima švelnai susukt, tačiau nerekomenduojama ju gręžti. Kompresines kojinės sausinkite oru naudodami švelnų džiovinimo ciklą, tačiau nedékite ju ant šildytuvo ir nedžiovinkite tiesioginiuose saulės spinduliuose. Kojinų niekada nelyginkite. Norédami išlaikyti kojinų efektyvumą, nenaudokite cheminių valymo priemonių, benzino ar minkštiklių. Šios medžiagos kenkia megztam audiniui. Kompresinės kojinės dažniausiai atsparios riebalams ir alyvai, tačiau neturėt liestis su tepalais. Kojinės su silikonu padengtomis lipniosiomis juostomis neturėt liestis su tirpikliais, tepalais, drékinamaisiais prausimosi losjonais ir kūno kremai.

## Indikacijos (taip pat žr. Medicininos kompresinės terapijos AWMF 037/005 gaires, nuo 12/18)

- Venų ligu simptomų ir gyvenimo kokybės gerinimams sergeant létiniems venų ligomis
- Venų edemos profilaktika ir gydymas
- Venų odos pokyčių prevencija ir gydymas
- Egzema ir pigmentacija
- Dermatopilozė ir baltoji atrofija
- Kojų venų opų gydymas ir skausmo mažinimas, išskaitant atryklio prevenciją
- Kojų arterijų ir venų opų gydymas (žr. kontraindikacijas!)
- Varikoze
- Pradinė fazė po venų varikožes gydymo
- Funkcinis venų nepakankamumas
- Veninė malformacija
- Venų trombozė
- Būklė po trombozės
- Potrombozinis sindromas
- Trombozės profilaktika judantiems pacientams
- Limfedema
- Edema nėštumo metu
- Potraumė / pooperacinė edema
- Ciklinė idiotipinė edema
- Lipedema nuo II stadijos
- Stazės būklės dėl nejudrumo (arterogeninės stazės sindromas, parezė ir dalinė galūnų parezė)
- Profesinė edema (stovinimas, sédimasis darbas)

- Vaistų sukelta edema, jei negalimi pokyčiai nepakankamumu
- Uždegiminių kojų dermatozė
- Pykinimas, galvos svairgimas ir vidurių užkietėjimas nėštumo metu
- Būklė po nudegimų
- Randų gydymas

## Kontraindikacijos Absoliučios kontraindikacijos:

- Progresavusi periferinė arterijų liga (jei tinka bet kuris iš šių parametrų: ABPI <0,5, slėgis člūnros arterijoje <60 mmHg, pištams tenkitančios slegis <30 mmHg arba  $\Delta$ PO<sub>2</sub> <20 mmHg pėdös užpakalinėje dalyje)
- Dekompensuotas širdies nepakankamumas
- Septinis flėbitas
- Phlebomasia corerulea dolens
- Rizika, kurių reikia atsižvelgti (sprendimas gydysi, pagrįstas naudos ir rizikos vertinimu)
- Slapiplasis dermatitas
- Kompresinių kojinų medžiagų nesuderinamumas
- Sunkus sensoriniai galūnų sutrikimai
- Progresavusi periferinė neuropatiija (pvz., cukrinis diabetas)
- Létilinis poliartritas

## Nesilaikant šių kontraindikacijų, nebus taikoma garantija.

## ⚠ Rizika ir šalutinis poveikis

Medicinines kompresines kojinės gali sukelti odos nekorėž ir pažeisti periferinius nervus. Mūvint kompresines kojinės, jautriai oda galii būti sukeliai nliežėjimas ir odos problemų. Todėl rekomenduojama tinkamai prižiūrėti oda.

Pasireiškiai toliau nurodytiems simptomams, nedelsdamis nusimauta kojinės ir aptarkite gydymo tésimą su gydytoju: pamėlė ar pabalė koju pirštai, nemalonus pojūčiai ir tirpimas, didėjančios skausmas, dusulys ir prakaitavimas, išumas ribotas judrumas.

## Garantija

Tinkamai laikomų medicininių kompresinių kojinų tinkamumo laikas yra iki 3 metų. O devėjimo laikas, reguliarai naudojant ir tinkamai prižiūrint, yra iki 6 mėnesių. Pasibaigus šiam laikotarpiui, gaminiams garantija netinka. Defektams, atsiadusiems dėl jprasto nusidėvėjimo ar netinkamo naudojimo, garantija paprastai netinka. Netinkamas naudojimas taip pat apima velesnį gaminių modifikavimą, kurio neatlikito gamintojas.

Gaminys skirtas vienam pacientui. Jei jis perduodamas kitiams asmenims naudoti pakartotinai, gamintojo garantija gaminiui nebeataikoma.

## Šalinimas

Pasibaigus naudojimo laikui, išmeskite gaminį laikydamišies vietinių taisykių.

## Reikalavimais teikti ataskaitas

Remiantis teisiniams reglamentams, pacientai ir naudotojai yra pareigoti pranešti gamintojui ir atsakingai nacionalinei institucijai apie rūmtus su gaminiu susijusius incidentus, kurie sukelė arba galėjo labai pabiloginti sveikatos būklę ar mirti (Vokietijos BfArM).

## lietuvių

Priešingu atveju lipniųjų juostų sukibimo stiprumas gali visam laikui pablogėti (kojų plaukai ir sausa oda taip pat gali trukdyti lipniosioms juostoms tinkamai prisiklijoti). Laikykite kojinės sausas ir apsaugotas nuo saulės bei karščio, jei įmanoma, originalioje pakuočėje.

### Skalbkite išvertę ir nenaudokite audinių minkštiklio!

- Švelnus skalbimo ciklas
- Nebalinkite balikliu
- Švelniai nusausinkite
- Negalima lyginti
- Nevalykite sausai

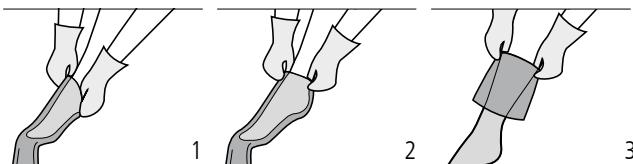
### Medžiagų sudėtis

Naudojamas poliamidas (Polyamid), elastanas (Elastan) ir, kai kuriems gaminiams, medvilné (Baumwolle). Konkrečios informacijos ieškokite tekstilės etiketėje, prisiūtoje prie jūsų kojinų.

### Patarimai, kaip apsimauti kojinės

Apsimaukite kojinės, vos tik atskélé ryte, jei kojos nepatinusios. Netraukite kompresinių kojinų už krašto ar lipniojo krašto, o stumkite rankomis iš apačios į viršų. Kad būtų lengviau apsimauti ir apsaugoti megztą medžiagą, rekomenduojama mūvėti buitines gumines pirštines. Nesimaukite kojinų būdami su papuošalais ir ilgais nagais. Taip pat atkreipkite dėmesį ir užtikrinkite reguliarią kojų priežiūrą ir devékite tinkamą avalynę. Pasiteiraukite savo medicinos astovo apie „Ofa Grip“ specialias pirštines ir „Ofa Fit Magnide“ – tai praktiškas apsimovimo ir nusimovimo pagalbinis įtaisas „Ofa Bamberg“ kompresinėms kojinėms atvirais ir uždarais galais. „Ofa Fit Magnide“ yra pagamintas iš ypač slidžios drobės medžiagos ir leidžia kojinės lengvai apsimauti per pėdą.

### Apsimovimo nurodymai kojinėms uždarais galais



Norédami apsimauti, vyniokite kojinę iš viðaus ant kojos. Maukite pédos dalį per pirštus, o po to – per keltj.

Dabar atsargiai traukite kojinę virš kulno. Stenkite netrauktis už kojinės galą arba už lipniojo krašto.

Tolygiai traukite likusią kojinės dalį, nepertempkite. Galiausiai kojinę išlyginkite ant kojos taip, kad nebūtų raukšlių.

### Apsimovimo nurodymai kojinėms atvirais galais



Naudodamai pateiktą „Ofa“ pagalbinį apsimovimo įtaisą, galite daug lengviau apsimauti kompresines kojinės atvirais galais.

Istumkite pėdą į pagalbinį apsimovimo įtaisą, kad jis būtų šiek tiek virš kulno.

Dabar traukite kojinę tiek, kad kulnas būtų tinkamoje vietoje. Su „Ofa“ pagalbiniu apsimovimo įtaisu tai padaryti labai paprasta.

Norédami ištraukti koją iš pagalbinio apsimovimo įtaiso, atitraukite priekinę pédos dalį atgal.

Tada iš priekio per pirštų galus traukite pagalbinį apsimovimo įtaisą.

Tada priekinę kojinės dalį vėl tinkamai maukite į priekį. Tada tolygiai traukite likusią kojinės dalį, nepertempkite. Galiausiai kojinę išlyginkite ant kojos taip, kad nebūtų raukšlių.

## Stimate utilizator,

ne bucurăm că v-ați decis să achiziționați ciorapi compresivi de la Ofa Bamberg și vă mulțumim pentru încrederea acordată. Vă rugăm să acordați puțin timp pentru a citi cu atenție aceste informații despre produs. Pentru o eficacitate optimă a tratamentului dvs. compresiv!

## Scopul propus

Ciorapii compresivi sunt utilizati în tratamentul afecțiunilor flebologice și limfologice ale brațelor și picioarelor, precum și în cazul lipedemelor. În funcție de indicațiile medicului, se vor folosi produse diferite.

## Principiul activ al ciorapilor compresivi medicinali

În urma utilizării produselor conform indicațiilor și datorită presiunii controlate exercitate, întoarcerea săngelui este accelerată, microcirculația din țesuturi este îmbunătățită, iar fluxul limfatice este sporit.

## ⚠️ Informații importante

Nu purtați ciorapi compresivi decât după ce v-ați consultat cu medicul dvs. Purtându-i zilnic și mergând regulat la controale medicale, asigurați succesul tratamentului dvs.! Distribuirea ciorapilor se face prin intermediul personalului de specialitate, instruit din punct de vedere medical. Furnizorul dvs. specializat vă va sfătuhi totodată cum să îmbrățișați ciorapii în mod corect. În cazul în care, în urma purtării, apar dureri acute ale picioarelor sau iritații la nivelul pielii, vă rugăm să vă adresați imediat medicului. Reacțiile la nivelul pielii din dreptul benzilor adezive pot fi preîntâmplate schimbând poziția benzilor de mai multe ori pe parcursul zilei. Dacă ciorapii sunt purtați în combinație cu alte dispozitive medicale, discutați acest aspect cu medicul dumneavoastră curant. Noi ne verificăm produsele în cadrul unui proces cuprinzător de asigurare a calității. Cu toate acestea, în cazul în care aveți unele observații, vă rugăm să le transmiteți furnizorului dvs. specializat. Nu reparăți singuri defectuile, ci aduceți ciorapii înapoi la furnizorul specializat de la care i-ați achiziționat. Scamele formate prin frecarea de alte articole de îmbrăcăminte nu diminuează calitatea ciorapilor.

## Indicații privind îngrijirea

Produsul este adecvat pentru utilizarea imediată. Vă recomandăm să îl spălați înainte de prima purtare. Apoi, vă rugăm să îl spălați zilnic de mână sau la mașina de spălat, utilizând ciclul de spălare pentru rufe delicate. Spălați ciorapii separat cu detergent pentru rufe delicate și fără să utilizați balsam (de ex., cu detergentul special Ofa Clean) la maximum 40 °C, apoi clătiți-i bine. Ciorapii pot fi uscați prin centrifugare ușoară, vă rugăm însă să nu îi storciți prin răsucire. Uscați ciorapii compresivi la aer sau în ușătorul de rufe, folosind ciclul de uscare pentru rufe delicate, dar nu îi aşezați pe calorifer sau în bătăia directă a soarelui. Nu călați niciodată ciorapii cu fierul de călcat. Pentru a menține eficiența ciorapilor dvs., vă rugăm să nu utilizați substanțe de curățare chimice, benzină sau balsam. Aceste substanțe atacă țesătura. Ciorapii compresivi sunt, în mare măsură, rezistenți la acțiunea grăsimilor și uleiurilor, dar nu trebuie să intre în contact cu unguentele. În general, ciorapii cu benzi adezive cu strat de silicon nu trebuie să intre în contact cu solventi, unguente, geluri de dus hidratante și creme de corp.

## Indicații (a se vedea și Directiva Medicală privind Tratamentul Compresiv AWMF 037/005, versiunea 12/18)

- ameliorarea simptomelor venoase și îmbunătățirea calității vieții în cazul afecțiunilor venoase cronice
- preventia și tratamentul edemelor venoase
- preventia și tratamentul modificărilor de origine venoasă a tegumentelor
- eczeme și pigmentări
- dermatoliposcleroză și atrofie albă
- tratamentul și ameliorarea durerilor în cazul Ulcus cruris venosum și profilaxia recidivelor
- tratamentul Ulcus cruris arterial și venos (a se vede și contraindicațiile)
- varicoză
- fază initială de după tratamentul varicozei
- insuficiență venoasă funcțională
- malformații venoase
- tromboză venoasă
- starea de după tromboză
- sindrom posttrombotic
- profilaxia trombozei în cazul pacientilor mobili
- limfedeme
- edeme în sarcină
- edeme posttraumatic/postoperatorii
- edeme ciclice idiopatiche
- lipedema începând cu stadiul II
- congestii în urma imobilizării (sindrom de congestie artrogen, parезă și parезă parțială ale extremității)

- edeme apărute în urma expunerii profesionale (profesii care presupun statul în picioare sau suportul de durate mari de timp)
- edeme cauzate de medicamente, atunci când acestea nu pot fi schimbată
- obezitate cu insuficiență venoasă funcțională
- dermatoză inflamatorie ale picioarelor
- greață, amelieta și senzație de congesție în sarcină
- stare după arsuri
- tratamentul cicatricilor

- neuropatie periferică în stadiu avansat (de ex., diabet zaharat)
- poliartrită cronică

## În cazul nerăspundării contraindicațiilor nu ne asumăm nicio răspundere.

### ⚠️ Risici și efecte adverse

Ciorapii compresivi medicinali pot cauza tensiune la nivelul arterei gleznei și leziuni de presiune asupra nervilor periferici. În cazul pieleii sensibile, ciorapii compresivi pot provoca măcrărimi și alte probleme ale pielii. Prin urmare, se recomandă o igienă adecvată a tegumentelor.

acestui termen, produsele nu mai sunt acoperite de garanție.

În principiu, de la garanție sunt excluse și defectele apărute în urma uzurii obisnuite sau a unei utilizări neconforme. Utilizare neconformă înseamnă și modificarea, după achiziționare, a produsului, care nu a fost realizată de către firma producătoare.

Produsul este destinat utilizării de către un singur pacient. În cazul în care este transmis spre utilizare altor persoane, producătorul nu mai are obligația de acordare a garanției.

## Eliminarea

Vă rugăm că la finalul duratei de utilizare să eliminați produsul în conformitate cu reglementările locale.

## Obligația de notificare

Conform prevederilor legale, pacienții și utilizatorii au obligația să notifice imediat producătorul și autoritatea competență la nivel național (în Germania, BfArM) referitor la incidentele grave apărute în legătură cu produsul, care au dus sau ar fi putut duce la o înrăutățire dramatică a stării de sănătate sau chiar la deces.

## Garanție

Ciorapii compresivi medicinali pot fi depozitați în condiții corecte temp de 3 ani. Totodată, trebuie ținut cont și de durata de purtare de cel mult 6 luni, în condiții unei utilizări regulate și a unei îngrijiri corespunzătoare. După expirarea

## română

În caz contrar, aderența benzilor poate fi afectată permanent (de asemenea, pilozitatea și pielea uscată pot limita funcția benzilor adezive). Păstrați ciorapii uscați și feriți de soare și căldură excesivă, pe cât posibil în ambalajul original.

**Vă rugăm să spălați ciorapii pe dos și să nu folosiți balsam de rufe!**

☒ Ciclu de spălare pentru rufe delicate

☒ Nu utilizați înălbitori

☒ Uscați cu grijă

☒ Nu călați

☒ Nu curătați chimic

### Compoziția materialului

Se utilizează poliamidă (Polyamid), elastan (Elastan) și, la unele produse, bumbac (Baumwolle). Pe eticheta textilă cusută pe ciorapul dvs. se află toate datele concrete.

### Sfaturi pentru îmbrăcarea ciorapilor

Îmbrăcați ciorapii dimineață, imediat după ce vă treziți, când picioarele sunt încă neumflate. Vă rugăm să nu trageți de marginea superioară sau de banda adezivă a ciorapilor compresivi, ci să îi întindeti uniform de jos în sus cu mâinile. Pentru a facilita îmbrăcarea ciorapilor și a proteja țesătura se recomandă purtarea unor mănuși de cauciuc de uz casnic. Bijuterii și unghile lungi pot deteriora ciorapii. Vă rugăm să acordați atenție îngrijirii regulate a picioarelor și să purtați încălțăminte corespunzătoare. Întrebăți în magazinele specializate pentru dispozitive medicale dacă sunt disponibile mănușile speciale Ofa Grip și Ofa Fit Magnide, materialul practic de îmbrăcăre și dezbrăcare a ciorapilor compresivi cu vârf deschis sau închis, de la Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide este realizat dintr-o pânză alunecoasă, care permite ciorapului să intre ușor pe picior.

### Instrucțiuni de îmbrăcare a ciorapilor cu vârf închis



Întoarceți pe dos ciorapul până la nivelul labei piciorului. Introduceți degetele de la picioare, apoi trageți peste laba piciorului.

Acum trageți ciorapul cu atenție peste călcâi. Vă rugăm să evitați să trageți ciorapul de marginea superioară sau de banda adezivă.

Trageți restul ciorapului uniform pe lungimea piciorului, fără a-l întinde excesiv. La final distribuiți ciorapul uniform, astfel încât să nu rămână cute.

### Instrucțiuni de îmbrăcare a ciorapilor cu vârf deschis



Pentru îmbrăcarea ciorapilor compresivi cu vârf deschis este deosebit de util materialul ajutător Ofa livrat împreună cu ciorapii. Introduceți laba piciorului în materialul ajutător până când acesta se află puțin deasupra călcâiului.

Acum îmbrăcați ciorapul astfel încât călcâiul să ajungă în locul potrivit. Materialul ajutător Ofa ușurează foarte mult îmbrăcarea ciorapului.

Pentru a scoate materialul ajutător, răsuiciți puțin partea din față a ciorapului care vine pe laba piciorului.

Apoi trageți spre față materialul ajutător, peste degetele de la picioare.

La final, rulați la loc partea din față a ciorapului care vine peste laba piciorului. Apoi trageți restul ciorapului uniform în sus pe lungimea piciorului, fără a-l întinde excesiv. La final distribuiți ciorapul uniform, astfel încât să nu rămână cute.

# slovenski

**Dragi uporabnik/-ca,**  
veseli nas, da ste se odločili za kompresijske nogavice Ofa Bamberg in se vam zahvaljujemo za vaše izkazano zaupanje. Vzemite si trenutek in natančno preberite to informacije o izdelku. Tako boste zagotovili optimalno učinkovitost svoje kompresijske terapije!

## Namenska uporaba

Kompresijske nogavice se uporabljajo za zdravljenje fleboških in limfoloških bolezni rok in nog ter pri lipedemih. Glede na diagnozo se uporabljajo različni izdelki.

## Princip učinkovanja medinskih kompresijskih nogavic

Z izdelki, ki so prilagojeni ustreznim simptomom in zagotavljajo ustrezno kompresijo, se pospeši враjanje krvi, izboljša mikrocirkulacija v tkivu in pospeši limfna cirkulacija.

## ⚠️ Pomembni napotki

Medicinske kompresijske nogavice nosite le po posvetovanju z zdravnikom. Vsakdanje nošenje nogavic in redni pregledi pri zdravniku bodo zagotovili uspešno zdravljenje. Nogavice morajo predati medicinsko usposobljeni strokovnjak. Ta vam bo tudi ponudil nasvete glede ustreznega oblačenja nogavic. Če med nošenjem nogavic občutite akutno bolečino v nogah ali draženje kože, se nemudoma posvetujte z zdravnikom. Kožne reakcije na območju oprijemalnih trakov lahko prepričate tako, da večkrat dnevno spremeni položaj traka. Če boste nogavice nosili skupaj z drugim medicinskim pripomočkom, se o tem posvetujte s svojim zdravnikom. Vse svoje izdelke prekušavamo v okviru celovitega zagotavljanja kakovosti. Če kljub temu niste zadovoljni z izdelkom, se obrnite na svojega prodajalca. Poškodb ne popravljajte sami, ampak nogavice vrnite prodajalcu, pri katerem sta jih kupili. Vozlički iz vlaken, do katerih lahko pride zaradi trenaž drugimi kosi oblačil, ne vplivajo na kakovost nogavic.

## Navodila za nego izdelka

Izdelek je primeren za takojšnjo uporabo. Priporočamo, da ga pred prvo uporabo operete. Nato jih vsak dan umivajte ročno ali s programom za občutljivo perilo. Nogavice operite ločeno z detergentom za občutljiveje tkanine brez mehčalca (npr. posebni detergent Ofa Clean) pri največ 40 °C in jih dobro sperite. Nogavice lahko daste v stroj na nežno centrifugo, vendar jih ne ozemajte. Kompresijske nogavice sušite na zraku ali v sušilcu s programom za občutljiveje tkanine. Nogavic ne smete sušiti na grelnih napravah ali neposredni sončni svetlobi. Nogavic nikoli ne likajte. Da bi ohranili učinkovitost svojih nogavic, ne uporabljajte kemičnih čistil, bencina ali mehčalcev. Te snovi lahko poškodujejo pletenko tkanino. Kompresijske nogavice so pretežno neobčutljive na maščobe in olja, vendar ne smejo priti v stik z mazili. Nogavice z oprijemalnimi trakovi s prevleko iz silikona praviloma ne smejo priti v stik s topili, mazili, navlaženimi losjoni in kremami za telo.

### Simptomi (glejte tudi smernice za medicinsko kompresijsko terapijo AWMF 037/005, stanje 12/18)

- Izboljšanje venskih simptomov in kakovosti življenja pri kroničnih venskih boleznih
- Preprečevanje in zdravljenje venskega edema
- Preprečevanje in zdravljenje venskih kožnih sprememb
- Ekcem in pigmentacija
- Dermatoliposkleroza in bela atrofija
- Terapija in zmanjšanje bolečin pri venskih razjedah na nogah, vključno s preprečevanjem ponovitve
- Terapija arterijskih in venskih razjedov na nogah (glejte kontraindikacije!)
- Varikoza
- Začetna faza po terapiji varikoze
- Funkcionalna venska insufisencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje po trombozi
- Posttrombotični sindrom
- Profilakska tromboze pri mobilnih bolnikih
- Limfedemi
- Edemi v nosečnosti
- Postvarmatski/pooperativni edem
- Ciklični idiotropasti edem
- Lipodemi ali stopnje II
- Venski zastoti kot posledica nepremičnosti (sindrom artrogenenega zastaja, pareza in delna pareza okončin)

- Edem, povezan z delom (zaradi stanja ali sedenja)
- Edem, povezan z zdravili, če zamenjava ni možna
- Debelost s funkcionalno vensko insufisencijo
- Vnetna dermatozna nog
- Težave s slabostjo, omotico in zastoji krvi med nosečnostjo
- Stanje po opeklinh
- Zdravljenje brazgotin

- Napredna periferna nevropatija (npr. Diabetes mellitus)
- Kronični poliartritis

### Pri neupoštevanju kontraindikacij ne jamčimo za posledice.

#### ⚠️ Tveganja in neželeni učinki

Medicinske kompresijske nogavice lahko povzročijo nekrozo kože in poškodbe zaradi pritiska na periferne živce. Pri občutljivi koži lahko kompresijske nogavice povzročijo srbenje in težave s kožo. Za preprečevanje teh težav priporočamo ustrezno nego že.

Pri naslednjih simptomih takoj odstranite nogavice in se o nadaljevanju zdravljenja pogovorite z zdravnikom: modra ali bela barva prstov na nogah, neobičajni občutki in odrevelenost, narasčajoča bolečina, težko dihanje in znojenje, akutne omejitve gibanja.

### Absolutne kontraindikacije:

- Napredne bolezni perifernih arterij Medicinske kompresijske nogavice lahko povzročijo nekrozo kože zaradi pritiska na periferne živce. Priporočamo, da ogrožena območja dodatno oblažimate.
- Dekompenzirano srčno popuščanje
- Septični febitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Tveganja, ki jih je treba upoštevati (Odločitev o terapiji je treba sprejeti ob upoštevanju razmerja med koristjo/tveganji)

- Dermatoze z izcedki
- Intoleranca na kompresijske materiale nogavic
- Hude motnje občutja okončin

običajne obrabe ali neustrezne uporabe. Kot neustrežna uporaba se upoštevajo tudi vse naknadne spremembe izdelka, ki jih ni izvedel proizvajalec.

Izdelek je namenjen oskrbi enega samega bolnika. Če se izdelek preda drugi osebi za ponovno uporabo, garancija proizvajalca preneha veljati.

### Odstranjanje

Po koncu življenske dobe izdelek zavrzite v skladu s krajnjimi predpisi.

### Obveznost prijave

Zaradi zakonskih predpisov morajo bolniki in uporabniki proizvajalca in pristojne nacionalne organe (v Nemčiji BAFM) nemudoma obvestiti o vseh resnih incidentih, ki so se zgodili v povezavi z izdelkom in so ali bi lahko povzročili znatno poslabšanje njihovega zdravja ali smrti.

### Garancija

Rok uporabnosti medicinskih kompresijskih nogavic je ob pravilnem shranjevanju omejen na 3 leta. K temu se doda čas nošenja, ki je ob redni uporabi in pravilni negi največ 6 mesecev. Ko poteka to obdobje, za izdelke ni več mogoče uveljavljati garancije. Garancija ne krije napak, ki nastanejo zaradi

## slovenski

Ti lahko imajo trajni vpliv na oprijemalne lastnosti trakov (tudi dlake na nogah in suha koža lahko negativno vplivajo na ustrezeno delovanje trakov). Nogavice hranite na suhem mestu, ki je zaščiten pred sončno svetlobo in vročino in, če je le mogoče, v originalni embalaži.

### Vedno perite obrnjeno navzven in ne uporabljajte mehčalca!

- Program za občutljive tkanine
- Beljenje ni dovoljeno
- Sušenje v bobnastem sušilniku pri nižji temperaturi
- Likanje ni dovoljeno
- Kemično čiščenje prepovedano

### Sestava materiala

Uporabljata se poliamid (Polyamid) in elastan (Elastan), za nekatere izdelke tudi bombaž (Baumwolle). Podrobne informacije najdete na oznaki za vzdrževanje tekstila, ki je všita v nogavicu.

### Nasveti za oblačenje

Oblecite nogavice takoj zjutraj po vstajanju, ko vaše noge še niso začele zatekati. Kompresijskih nogavic ne vlecite za rob, temveč ga z rokami potiskajte od spodaj navzgor. Za lažje oblačenje in zaščito pletenine priporočamo, da pri tem nosite gospodinjske gumijaste rokavice. Nakit in dolgi nohtи lahko poškodujejo nogavico. Bodite pozorni tudi na redno nego nog in pravilno obutev. Vprašajte svojega prodajalca medicinskih izdelkov o posebnih rokavicah Ofa Grip in Ofa Fit Magnide, praktičnem pripomočku za oblačenje in odstranjevanje kompresijskih nogavic z odprtimi in zaprtimi konicami prstov znamke Ofa Bamberg. Pripomoček Ofa Fit Magnide je izdelan iz izjemno gladke jadrovine in omogoča enostavno drsenje nogavic čez nogo.

### Navodila za oblačenje, zaprte konice prstov



Za oblačenje ga narobe obrnjenega približajte stopalu. Poveznite stopalni del čez prste in nato čez nart.

Zdaj previdno povlecite nožni del čez peto. Nogavice ne vlecite za rob.

Preostanek nogavice nato enakomerno povlecite navzgor, ne da bi jo preveč raztegnili. Na koncu razvlecite nogavico na ustreznih mestih, dokler ne odstranite vseh gub.

### Navodila za oblačenje, odprte konice prstov



S priloženim pripomočkom za oblačenje izdelka Ofa si lahko zelo olajšate oblačenje kompresijskih nogavic z odprtimi konicami prstov. Nogo potisnite v pripomoček za oblačenje tako, da ga potegnete malenkost čez peto.

Zdaj namestite nogavico tako, da bo peta na pravem mestu. S pripomočkom za oblačenje Ofa je postopek izjemno enostaven.

Za odstranitev pripomočka poveznite sprednji del nogavice nazaj.

Nato pripomoček potegnite naprej čez konice prstov.

Zdaj sprednji del nogavice ponovno ustrezeno zvijte naprej. Preostanek nogavice nato enakomerno povlecite navzgor, ne da bi jo preveč raztegnili. Na koncu razvlecite nogavico na ustreznih mestih, dokler ne odstranite vseh gub.

## Tisztelt Vásárlónk!

Örömmel tölt el bennünket, hogy az Ofa Bamberg kompressziós harisnya mellett döntött, köszönjük a belénk vetett bizalmat. Kérjük, szánjon rá néhány percert, és olvassa el figyelmesen a termékismertetőt. A kompressziós terápia optimális hatékonyságának érdekében!

## Alkalmaszt

Kompressziós harisnyát a kar és a lábak flebológiai és limfológiai megbetegedésekor, valamint lipödémára kezelésére alkalmaznak. Javallattól függően különböző termékek alkalmazhatók.

## A kompressziós harisnya gyógyászati mechanizmusa

A mindenkorú javallat szerint meghatározott termékek és a szabályozott nyomás felgyorsítja a véráramlást, a szövetekben javul a mikrocírkuláció, fokozódik a nyirokkeringés.

## ⚠️ Fontos tudnivalók

Kompressziós harisnyát csak kezelőorvosa javaslatára viseljen. Kezelésének sikerét a harisnya minden napos viselése és a rendszeres orvosi felügyelet biztosítja! A harisnya kiadásához egészsgégi szakemberre van szükség. A szakkereskedő a harisnya megfelelő felhúzással kapcsolatban is tanácsokkal látja el Önt. Haladéktalanul keresse fel kezelőorvosát, ha használta közben heveny lábfájdalom vagy bőrirritáció lép fel. A tapadószalag környékén megelőzhető a bőrreakció, ha a tapadószalagot napközben többször áthelyezi. Ha a harisnyát más orvosi segédeszközökkel együtt viselne, kérjük, konzultáljon erről a kezelőorvossal. Átfogó minőségbiztosítási ellenőrzésnek vettük alá termékeinket. Ha ennek ellenére is panasza van, kérjük, forduljon szakkereskőjéhez. Amennyiben a termék sérült, ne próbálja megjavítani, vigye vissza a harisnyát abba a szakkerekedésbe, ahol vásárolta. A más ruhadarabokhoz való súrlódás miatt kialakuló rostcosmót nem befolyásolják a harisnya minőségeit.

## Kezelési útmutató

A termék használatra kész állapotban található. Javasoljuk, hogy első használat előtt mosza ki a terméket. Mossa ezután naponta kézzel vagy mosogóben kímélő programon. Mossa a harisnyát külön, finom mosószerrel, öblítőszér nélkül (pl. Ofa Clean speciális mosószerrel) legfeljebb 40 °C-on és öblítse ki alaposan. A harisnya alacsony fokozatban centrifugálható, azonban kérjük, ne csavarja ki. Hagya megszárudni a levegőn vagy tegye a szártígotépbe kímélő programon, de ne helyezze közvetlenül a fűtőtestre és ne tegye ki közvetlenül a napfénynek. Soha ne vasalja ki a harisnyát. A harisnya hatékonyságának megőrzésére érdekelben, kérjük, ne használjon kémiai vegyszereket, benzint vagy öblítőszert. Ezek az anyagok roncsolják a szöveget. A kompressziós harisnyák nagymértékben ellenállók a zsírokkal és olajokkal szemben, azonban a kenőcsököt kerülni kell. A szilikonnal ellátott tapadószalaggal rendelkező harisnyák alapvetően nem érintkezhetnek oldószerrel, kenőccsel, zsírpoltó hatású mosakodókrémmel és testápolóval.

### Javallat (lásd még az AWMF 037/005 orvosi kompressziós terápia iránytatásait, 2018/12-i állapot)

- Vénás tunetek kezelése és az élénkínműség javítása krónikus megbetegedések esetén
- Vénás ödéma megelőzése és kezelése
- Ekcéma és pigmentáció
- Lipodermatosklerózis és atrophia blanche
- Ulcus cruris venosum és relapszus kezelése és fájdalomnyelítése
- Artériás és vénás lábszárfejek kezelése (lásd ellenjavallatok!)
- Visszér
- Kezdeti szakasz a visszeres terápia után
- Funkcionális vénás elégtelenség
- Vénás rendellenességek
- Vénás trombózis
- Trombózis utáni állapot
- Posztstrombotikus szindróma
- Trombózis profilaktikus járóbetegknél
- Límoféroma
- Ödéma térdhárítóval
- Posztraumatikus/műtéti utáni ödéma
- Ciklikus idiópatás ödéma
- Lipodéma II. stadiumból
- Pangás következtében kialakult mozgásképtelenség (arthrogén pangás szindróma), a végtag parézise és részleges parézise
- Munkavégzés miatt kialakult ödéma (álló, ülő munkák)

- Gyógyszer-induktált ödéma, ha váltás nem lehetséges
- Elhízás funkcionális vénás elégtelenséggel
- A lábakra gyulladásos dermatózisa
- Terhesség általi hányinger, szédülés és pangásos panaszok
- Égesi sérvísek után
- Hegyzelés

### Ellenjavallatok:

#### Abszolút ellenjavallatok:

- Előrehaladt perifériás artériás betegség (ha ezen paraméterek egyike alkalmazható: ABI < 0,5, boka artériás nyomás < 60 mmHg, lábujjnyomás < 30 mmHg vagy TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg lábfeljő hártszépe)
- Dekompenzált szívelégtelenség
- Szeptikus phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

#### Kockázatok, amiket figyelembe kell venni (Döntés a terápiáról a haszon/kockázat méregleéléssel)

- Szívárgó dermatózisos
- A kompressziós harisnya anyagával kapcsolatos összefergetlenség
- A végtagok súlyos érzékenységi rendellenességei
- Előrehaladt perifériás neuropatia (pl. Diabetes mellitus)
- Krónikus polyarthritis

### Az ellenjavallatok be nem tartásából eredően felelősséget nem vállalunk.

#### ⚠️ Kockázatok és mellékhatások

Az orvosi kompressziós harisnyák bőrhalászt és a periferiás idegek nyomáskárosodását okozhatják. Érzékeny bőr esetén a kompressziós harisnya alatt előfordulhat viszketés és egyéb bőrproblémák. Ezért megfelelő bőrápolást javasunk.

Ha az alábbi tünetek észleli, azonnal vegye le a harisnyát és konzultáljon kezelőorvosal a tünet folytatásáról: a lábujak kék vagy fehér elszíneződése, szoktalan érzés és zsinabás, fokozódó fájdalom, légszomj és verejtékezés, akut mozgási nehézség.

#### Garancia

Megfelelő tárolás esetén a gyógyászati kompressziós harisnyák eltartáthatósága 3 év. Ehhez addik hozzá a viselési idő, amely rendszeres használat és rendeltetésszerű gondozás mellett legfeljebb 6 hónap. Ezen időszak letelepítése után a termékre nem vonatkozik garancia.

A normál elhasználódásra vagy nem rendeltetésszerű használatra visszavezethető hibák alapvetően kizáráják a garanciát. A nem rendeltetésszerű használat magában foglalja a termék utolagos átalakítását is, amelyet nem

a gyártó hajtott végre.

A termék egyetlen beteg kezelésére készült. A gyártó termékfelelősséget kizára, ha másoknak továbbadják azt újrafelhasználás céljából.

#### Ártalmatlanítás

Kérjük, a helyi árulások szerint gondoskodjon a termék hasznos elétartamának lejártakor annak ártalmatlanításáról.

#### Bejelentési kötelezettség

A törvényi rendelkezések értelmében a betegek és a felhasználók kötelesek a termékkel kapcsolatban fellépő olyan súlyos esetekről a gyártót és az illetékes nemzeti hatóságot (Németországban a BfArM) haládéktalanul értesíteni, amelyek az egészsegi állapot jelentős romlásához vagy halához vezetnek, vezetnek vagy vezethetnek volna.

## magyar

Ellenkező esetben a tapadószalagok tapadóképessége tartósan károsodhat (a lábszörzet és a bőr szárazsága is korlátozhatja a tapadószalagok hatékonyságát). A harisnyát száraz, napsütéstől és hótól védett helyen tárolja, lehetőleg az eredeti csomagolásában.

### Kérjük, kifordítva mossa ki és ne használjon öblítőt!

- Kímélő mosás
- Ne használjon fehérítőt
- Kíméletesen szárítsa
- Ne vasalja
- Ne tisztítsa vegyi úton

### Anyagösszetétel

Poliámid (Polyamid), elasztán (Elastan) és néhány termék esetében pamut (Baumwolle) került felhasználásra. A konkrét adatokat az Ön harisnyájába varrt textilcímén találja.

### Viselési tanácsok

A harisnyát mindenkor reggel felkelés után vegye fel addig, amíg a lába még nem duzzadt. Kérjük, a kompressziós harisnyát ne a szélénél vagy a tapadócsíknál fogva húzza fel, hanem csúsztassa rajta a kezét alulról felfelé. A felhúzás megkönnyítése és a szövet kímélése miatt javasoljuk, hogy használjon háztartási gumikesztyűt. Az ékszerek és a hosszú körmök kárt tehetnek a harisnyaiban. Kérjük, mindenkor ügyeljen a rendszeres lábápolásra és arra, hogy hibátlan lábbelit viseljen. Az Ofa Grip speciális kesztyűről és az Ofa Fit Magnide-ról, az Ofa Bamberg nyitott és zárt lábujjrészsel rendelkező kompressziós harisnya praktikus fel-, és lehúzást segítő segédeszközökről érdeklődjön a gyógyászati szakkereskedőnél. Az Ofa Fit Magnide különösen csúszós vászon anyagból készül, és lehetővő teszi, hogy a harisnya könnyen felcsússzon a lábára.

### Útmutató a felhúzáshoz, zárt lábujjrész

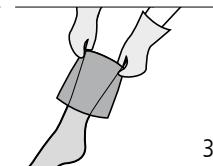


A harisnyát a lábra történő felhúzáshoz fordítás ki. Csúsztassa a lábfej részét a lábujjaira és a lábfejére.

1



2



3

Majd óvatosan húzza fel a lábszárrész a sarka fölé. Ne a szélénél vagy a tapadócsíknál fogva húzza fel a harisnyát.

Egyenletesen húzza fel a harisnya többi részét anélkül, hogy túlfeszítené. Végül egyengesse el a harisnyát a lábszáron, amíg az ki nem simul.

### Útmutató a felhúzáshoz, nyitott lábujjrész

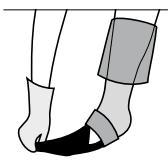


Nyitott lábujjressel rendelkező kompressziós harisnyát a hozzá tartozó Ofa felhúzási segédeszközzel könnyedén felhúzhatja. Csúsztassa a lábat a felhúzási segédeszközbe, hogy az közvetlenül a sarka fölé érjen.

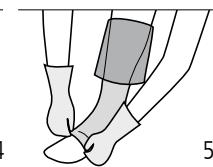
Majd húzza fel a harisnyát annyira, hogy a sarka a megfelelő helyen legyen. Az Ofa felhúzási segédeszközzel ez roppant egyszerű.

A segédeszköz levételéhez húzza vissza a harisnya előlő részét.

3



4



5

Ezután húzza ki a segédeszközt előrefelé a lábujjai felett.

Igy a harisnya előlő része ismét megfelelően előre tekeredik. Ezután egyenletesen húzza fel a harisnya többi részét anélkül, hogy túlfeszítené. Végül egyengesse el a harisnyát a lábszáron, amíg az ki nem simul.

# български

## Драги потребители,

радваме се, че избрахте компресивните чорапи от фирма Ofa Bamberg и Ви благодарим за оказаното доверие. Молим Ви да отделите малко време и да прочетете внимателно тази информация за продукта. За оптимална ефективност на Вашата компресивна терапия!

## Предназначение

Компресивните чорапи се използват за терапия на флебити и заболявания на лимфна система на ръцете и краката и при лимфедеми. В зависимост от показанията се използват различни продукти.

## Принцип на действие на медицинските компресивни чорапи

Чрез съгласуване със съответното показване продукти и контролиран натиск се ускорява вършането на кръвта, подобрява се микроциркулацията в тъканите и се ускорява лимфотокът.

## ⚠️ Важни указания

Носете медицински компресивни чорапи само след консултация с Вашия лекар. Чрез ежедневното носене и редовните медицински прегледи Вие осигурявате успеха на Вашето лечение! Чорапите трябва да се предоставят от медицински обучен квалифициран персонал. Вашият специализиран търговец щъщ ще Ви консулира как да обувате правилно Вашите компресивни чорапи. Ако при носенето се появят остри болки в краката или кожни раздразнения, незабавно потърсете лекар. Кожните реакции в зоната на придръжашите ленти могат да се предотвратят чрез неколкократно леко преместване на придръжашата лента в рамките на деня. Ако чорапите се носят в комбинация с други медицински помощни средства, обসъдете това с лекуващия лекар. Ние тестуваме нашите продукти в рамките на обширно осигуряване на качеството. Ако въпреки това имате оплаквания, се обрънете към Вашия специализиран търговец. Не поправяйте повредите сами, а върнете чорапите на специализиран търговец, от когото сте ги закупили. Топчетата, които се образуват поради триенето в други дрехи, не намаляват качеството на чорапите.

## Указания за поддръжка

Продуктът е подходящ за независима употреба. Препоръчваме да го изпърете преди първата употреба. След това перете ежедневно на ръка или на щадища програма за пране в пералня. Перете чорапите отделно с препарат за фино пране без омекотител (например специален перилен препарат Ofa Clean) на максимум 40° и ги изплаквайте добре. Чорапите могат да се центрофугират щадища, но не ги изцеждайте. Сушете Вашите компресивни чорапи на въздуха или с щадища програма на Вашата сушилка, но не ги поставяйте върху парното или на директна слънчева светлина. Никога не гладете чорапите. За да се запази ефективността на Вашите чорапи, не използвайте химически почистящи препарати, бензин или омекотител. Тези субстанции увреждат тъканта. Компресивните чорапи до голяма степен са нечувствителни спрямо греси и масла, но не бива да влизат в контакт с мехлени. Чорапите с придръжаши ленти със силиконово покритие като цяло не трябва да влизат в контакт с разтворители, мехлени, обратно омазняващи миеси лосиони и кремове за тяло. В противен случай способността за придръжане на придръжашите ленти може трайно да се наруши (окосмяването на краката и сухата

### Показания (вижте също насоките Медицинска компресивна терапия на AWMF 037/005, редакция 12/18)

- подобряване на венозните симптоми и качеството на живота при хронични венозни заболявания
- превенция и терапия на венозни отоци
- превенция и терапия на венозни кожни промени
- екзема и пигментация
- дерматоплоскероза и ливидо всаскулит (Atrophie blanche)
- терапия и намаляване на болката при венозна язва на подбедрицата (Ulcus cruris venosum), също и профилактика на рецидиви
- терапия на артериално и венозно обусловен Ulcus cruris (викат противопоказаниета)
- варикоза
- начална фаза след терапия на варикоза
- функционална венозна недостатъчност
- венозни малформации
- венозна тромбоза
- състояние след тромбоза
- постстромбозен синдром
- профилактика на тромбози при мобилни пациенти
- лимфни отоци
- отоци по време на беременността
- постстравматични/постоперативни отоци
- циркулни идиопатични отоци
- лимфедеми след студия II
- задържане на телесни промени в резултат на обездвижване (артрозен застоеен синдром, парези и частични парези на крайниците)
- професионално обусловени отоци (стоящи, седящи професии)

- медикаментозно обусловени отоци, когато не може да се премине на друг медикамент
- затлъстяване с функционална венозна недостатъчност
- възпалителни дерматози на краката
- гадене, виене на свят и оплаквания за задържане на телесни промени през бременността
- състояние след изгаряния
- лечение на белези

### Противопоказания

#### Абсолютни противопоказания:

- напрелна периферна артериална стеноза или периферна артериална оклузионна болест (ако е налице един от следните параметри:  
ABI < 0,5, артериално наплягане на глезените < 60 mmHg, наплягане на пристите на краката < 30 mmHg или TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg на горната страна на крака)
- декомпенсирана сърдечна недостатъчност
- септичен флебит
- тежка венозна тромбоза (Phlegmasia coeruleo-dolorans dolens)

**Рискове, които трябва да се вземат предвид (избор на терапия след преценка на ползите и рисковете)**

- мокри дерматози
- непоносимост към материали на компресивните чорапи
- тежки смущения в чувствителността на крайниците
- напрелна периферна невропатия (например Diabetes mellitus)
- хроничен полиартрит

### Не поемаме никаква отговорност при неспазване на тези противопоказания.

## ⚠️ Рискове и странични действия

Медицинските компресивни чорапи могат да причинят кожни некрози и увреждане на пароди на периферни нерви. При чувствителна кожа под компресивните чорапи могат да възникнат сърбеж и кожни проблеми. Затова се препоръчва адекватна гръжа за кожата.

При следните симптоми чорапите независимо да се събутат и продължаването на терапията да се обсъди с лекаря: посинчаване или побеливане на пристите на краката, неприятни усещания и безчувственост, засилващи се болки, учесено дишане и изпотяване, остри ограничения на движението.

### Гаранция

При правилно съхранение възможността за съхранение на медицинските компресивни чорапи е ограничена на 3 години. Към това се прибавя времето за носене, когто при редовна употреба и надлежна гръжа е максимум 6 месеца. След изтичане на този срок продуктите се изключват от гарантията.

По принцип на гарантията са изключени дефекти, които се дължат на обикновено

износване и неправилна употреба. Към неправилната употреба спада също допълнителната промяна на продукта, която не е извършена от фирмата производител.

Продуктът е предназначен за използване от един единствен пациент. Ако продуктът буде предаден за повторно използване на други хора, отговорността на производителя за продукта изгаря.

### Изхвърляне

След края на продължителността на използване изхвърляйте продукта съгласно разпоредбите на място.

### Задължение за уведомяване

Съгласно законовите разпоредби пациентите и потребителят са длъжни независимо да уведомят производителя или компетентния национален орган (в Германия BfArM) за тежки инциденти, възникнали във връзка с продукта, които са довели или е можело да доведат до съществено опасяване на здравословното състояние или до смърт.

# български

која също могат да ограничат функцията на придържащите ленти). Съхранявайте чорапите на сухо и защитено от слънце и горещина място, по възможност в оригиналната опаковка.

## Да се пере наопаки и да не се използва омекотител!

- Да щадяща програма за пране
- Да не се избелва
- Да се суши щадящо
- Да не се глади
- Да не се дава на химическо чистене

## Състав на материала

Използват се полиамид (Polyamid), еластан (Elastan), а при някои продукти памук (Baumwolle). Вижте конкретните данни на текстилния етикет, защото във Вашия чорап.

## Съвети за обуване

Обувайте чорапите рано утрин веднага след ставане, докато по краката Ви още няма отоци. Не дърпайте компресивните чорапи нагоре за завършващата или придържащата лента, а ги пригладете с ръце отдолу нагоре. За да се улесни обуването и да се щади тъканта, се препоръчва да се носят домакински гумени ръкавици. Украшенията и дългите нокти на ръцете могат да повредят чорапите. Внимавайте за редовна грижа за краката и безупречни обувки. Попитайте във Вашия специализиран магазин за медицински изделия за ръкавиците със специално покритие за хващане от фирмата Ofa и за практическото средство за обуване и събуване на компресивни чорапи с отворени и затворени пръсти Ofa Fit Magnide от фирмата Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide е изработено от особено пълзгащ брезентов материал и позволява чорапите лесно да се пълзгат върху крака.

## Упътване за обуване, затворени пръсти



За обуване обрънете чорапа до ходилото наопаки. Пригладете частта на чорапа за стъпалото върху пръстите на краката и след това върху горната част на ходилото.

Внимателно издърпайте частта на чорапа за крака върху петата. При това избягвайте да дърпате чорапа за завършващата или придържащата лента.

Пригладете останалата част от чорапа внимателно нагоре, без да го ускувате. Накрая разпределете чорапа върху крака, докато той прилепне без гънки.

## Упътване за обуване, отворени пръсти



Обуването на Вашите компресивни чорапи с отворени пръсти се улеснява значително от доставленото с тях помошно средство за обуване от фирмата Ofa. Вкарайте ходилото в помощното средство за обуване така, че то да стига малко над петата.

Сега обуйте чорапа така, че петата да застане на правилното място. С помощното средство за обуване от фирмата Ofa това е много лесно.

За издърпване на помощното средство за обуване подгънете чорапа за предната част на крака назад.

След това издърпайте помощното средство за обуване напред през пръстите на крака.

След това обрънете чорапа за предната част на крака отново надлежно напред. Пригладете останалата част от чорапа равномерно нагоре, без да го ускувате. Накрая разпределете чорапа върху крака, докато той прилепне без гънки.

# dansk

## Kære bruger

Vi er glade for, at du har valgt kompressionsstrømper fra Ofa Bamberg, og takker dig for din tillid til vores produkt. Tag dig tid et øjeblik til at læse denne produktinformation grundigt igennem. For en optimal virkning af din kompressionsterapi!

## Anvendelsesformål

Kompressionsstrømper anvendes til terapeutisk behandling af flebologiske og lymfologiske sygdomme i arme og ben såvel som ved lipödemmer. Afhængigt af indikation vil forskellige produkter tages i brug.

## Sådan virker medicinske kompressionsstrømper

Ved hjælp af produkter, der er afstemt med den specifikke indikation, og ved hjælp af kontrolleret tryk bliver blodets tilbagestrømning accelereret, mikrocirkulationen i bindevævet forbedres, og lymfestrommen stiger.

## ⚠️ Vigtige anvisninger

Brug kun medicinske kompressionsstrømper efter aftale med din læge. Ved daglig brug og regelmæssig kontrol hos lægen sikrer du dig, at behandlingen bliver vellykket! Udlevering af strømperne skal ske gennem medicinsk uddannet fagpersonale. Din specialforhandler vil også rádføre dig om, hvordan du tager strømperne rigtigt på. Skulle der opstå akutte smærter i benet eller hudirritationer, mens du har strømper på, skal du straks tage kontakt til egen læge. Hudreaktioner i områder, hvor de selvstådende kanter sidder, kan forebygges ved, at kanten i løbet af en dag flere gange flyttes lidt. Hvis strømperne skal bæres i kombination med andre medicinske hjælpemidler, skal du drøfte dette med den behandelnde læge. Vi tester vores produkter inden for rammerne af en omfattende kvalitetssikring. Skulle du alligevel have reklamationer, bedes du henvende dig til din specialforhandler. Forsøg ikke selv at reparere skader, men tag strømpen med tilbage til den specialforhandler, hvor du købte den. Fiberknuder, der kan opstå som følge af friktion mod andre beklædningsgenstande, forringør ikke strømpens kvalitet.

## Anvisninger til vask og pleje

Strømperne kan tages i brug med det samme. Vi anbefaler at vaske dem, før de tages på første gang. Vask det derefter i hånden eller på skånevask i vaskemaskinen. Vask strømperne separat med et mildt vaskemiddel uden skylemiddel (f.eks. Ofa Clean specialvaskemiddel) ved maksimalt 40 °C og skyl dem grundigt. Strømperne kan centrifugeres forsigtigt, men må ikke vrides. Lad dine kompressionsstrømper lufttørre, eller tor dem på skåneprogram i tørretumbleren, men læg dem ikke på radiatoren eller i direkte sol. Strømperne må ikke stryges. For at bevare dine strømpers virkning skal du undlade at bruge kemiske rengøringsmidler, benzin eller skylemiddel. Disse substanser skader det strikkede stof. Kompressionsstrømper er i stor udstrækning ikke sensitive over for fedt og olier, men bør dog ikke komme i kontakt med salver. Strømper med selvstådende, silikonebelagte kanter bør generelt ikke komme i kontakt med oplosningsmidler, salver, fugtgivende vaskelotioner eller kropscremer.

## Indikationer (se også retningslinjerne for medicinsk kompressionsterapi fra AWMF 037/005, stand 12/18)

- Forbedring af venose symptomer og livskvalitet ved kroniske venedelser
- Forebyggelse af og terapi ved venøse ødeme
- Forebyggelse af og terapi ved venøse forandringer i huden
- Eksem og pigmentering
- Dermatoliposkleros og atrofie blanche
- Terapi og smertereducering ved Ulcus cruris venosum, også til forebyggelse af tilbagefald.
- Terapi ved arteriel og venos betinget Ulcus cruris (se kontraindikationer!)
- Åreknuder
- Initial fase efter varikoseterapi
- Funktionel venos insufficiens
- Venøse malformationer
- Venetrombose
- Tilstand efter trombose
- Posttrombotisk syndrom
- Tromboseforebyggelse hos mobile patienter
- Lymfeknuder
- Ødeme i graviditeten
- Posttraumatiske/postoperative ødeme
- Cyklistisk idiospatiske ødeme
- Lipödemmer fra stadiet II
- Overbelastningstilstande som følge af ubevægelighed (arthrogren overbelastningssyndrom), pareser og delpareser i ekstremiteten)

- Erhvervsbetegnede ødeme (stillesiddende arbejde, stående arbejde)
- Medicamentost betegnede ødeme, hvis en stillingsforandringer ikke er mulig
- Adipositas med funktionel venos insufficiens
- Inflammatoriske dermatos i benene
- Kvalme, svimmedhed og problemer med overbelastede blodårer i graviditeten
- Tilstand efter brandsår
- Behandling af ar

## Kontraindikationer

### Absolute kontraindikationer:

- Fremskreden perifer arteriel okklusiv sygdom (Hvis en af disse parametre gælder: ABPI < 0,5, ankelartertryk < 60 mmHg, tåtryk < 30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg foddryg)
- Dekompensert hjerte funktionsinsufficiens
- Septisk febris
- Phlegmasia coerulea dolens
- Risici til være opmærksom på (behandlingsbeslutning under brug/afvejning af risiko)
  - Løbende dermatoser
  - Intoleranc i forhold til materialerne i kompressionsstrømperne
  - Svære sensibilitetsforstyrrelser i ekstremiteten
  - Fremskreden perifer neuropati (f.eks. diabetes mellitus)
  - Kronisk polyartritis

## Ved manglende overholdeelse af disse kontraindikationer fralægger vi os ethvert ansvar.

## ⚠️ Risici og bivirkninger

Medicinske kompressionsstrømper kan forårsage hudneroser og trykskader på periferne nerver. Ved følsom hud kan der under kompressionsstrømperne opstå kløe og hudproblemer. Derfor kan en tilstrækkelig hudpleje i høj grad anbefales.

Ved følgende symptomer bør du omgående tage strømperne af og rádføre dig med din læge angående fortsættelsen af terapien: Tærne farves blå eller hvide, ubehag og følelsesløshed, tiltagende smerte, ståkandethed og sværdere, akutte indskrænkninger i bevægeligheden.

## Garanti

Opbevaringsevnen for medicinske kompressionsstrømper er ved passende opbevaring begrænset til 3 år. Hertil kommer bærtiden, der ved regelmæssig brug og korrekt pleje maksimalt er 6 måneder. Efter udlebet af denne frist er produkterne ikke længere omfattet af garantien. Som udgangspunkt er mangler, der skyldes almindelig slitage eller uhensigtsmæssig brug, ikke omfattet af garantien. Under uhensigtsmæssig brug regnes også forandringer

af produktet efter købet, når denne ikke er foretaget af fremstillingsvirksomheden.

Dette produkt er bereget til pleje for en enkelt patient. Bliver det givet videre til andre med henblik på genbrug, ophører fabrikantens produktgaranti.

## Bortskaffelse

Efter brug bør produktet bortskaffes i overensstemmelse med de lokale regler for affaldssortering.

## Anmeldelsespligt

På grund af love og regler er patienter og brugere forpligtet til straks at melde det til fabrikanten og til de ansvarlige myndigheder (i Tyskland BFArM), hvis der i forbindelse med brug af produktet er optrådt alvorlige, utilsigtede hændelser, der har medført alvorlig forringelse i helbredstilstanden hos patienten eller førte til eller kunne have ført til dennes død.

## dansk

Kanternes klæbeevne kan ellers svækkes permanent (også behåring på benene og tør hud kan hæmme kantebåndenes funktion). Strøperne bør opbevares tørt og beskyttet mod sol og varme, om muligt i originalemballagen.

### Vaskes med vrangen udad, og brug ikke skyllemiddel!

- Skånevask
- Må ikke blæges
- Tøres på skåneprogram
- Må ikke stryges
- Tåler ikke kemisk rensning

### Materialeoversigt

Der er benyttet polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) og ved enkelte produkter bomuld (Baumwolle). Se venligst de konkrete specifikationer på den tekniske oplysning, der er syet på strøpen.

### Sådan tages strøperne på

Tag strøperne på tidligt om morgen, efter at du er stået op, mens dine ben endnu er fri for hævelser. Undlad at trække kompressionsstrøpen op ved kantsommen eller den selvsidende, øverste kant, men sørge for at stryge den på med hænderne, nedefra og op. For at lette påklædningen og for at skåne strikmaterialet anbefales det at anvende husholdningshandsker. Smykker og lange negle kan skade strøpen. Vær omhyggelig med regelmæssig pleje af foderne og skoøj i upålagelig stand. Spørg din specialforhandler om medicinsk udstyr efter Ofa Grip-specialhandsker og Ofa Fit Magnide, den praktiske hjælp til at tage kompressionsstrøper med både åben og lukket spids af og på, fra Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide er fremstillet i særligt glat sejldugsmateriale og får strøpen til at glide let over foden.

### Vejledning til at tage strøpen på, lukket spids



Til påføring vendes strøpen på vrangen ned til fodstykket. Træk fodstykket over tærne og derefter over vristen.

Træk nu forsigtigt benstrøpen over hælen. Når du trækker i strøpen, skal du undgå at holde i afslutningssommen eller kantebåndet.

Stryg resten af strøpen opad i en jævn bevægelse, uden at strække den. Til slut fordeles du strøpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

### Vejledning til at tage strøpen på, åben spids



Påføringen af dine kompressionsstrøper med den åbne spids kanlettes væsentligt med den medfølgende Ofa-strømpepåtager. Sæt foden ind i strømpepåtageren, så denne når op til lidt over hælen.

Nu trækker du strøpen så langt op, at hælen sidder på det rigtige sted. Med Ofa-strømpepåtageren er dette ganske let.

Før at tage strømpepåtageren af krænger du forfodsdelen af strøpen tilbage.

Så trækker du strømpepåtageren frem og ud over tåspidserne.

Efterfølgende bliver forfodsdelen på strøpen atter rullet korrekt frem. Stryg derefter resten af strøpen opad i en jævn bevægelse, uden at strække den. Til slut fordeles du strøpen på benet, til den ligger tæt og uden folder.

## Bästa användare!

Vi är glada att du har valt kompressionsstrumpor från Ofa Bamberg och tackar för ditt förtroende. Ta dig gärna tid för att noga läsa igenom den här produktinformationen. Det är för att din kompressionsbehandling ska bli så effektiv som möjligt!

## Avsedd användning

Kompressionsstrumpor används för att behandla venösa och lymfologiska sjukdomar i armar och ben samt vid lipödem. Beroende på indikation används olika produkter.

## Effekten från medicinska kompressionsstrumpor

Beroende på produkten och det kontrollerade trycket för respektive indikation ökas blodgenomflödet, mikrocirkulationen i vävnaderna förbättras och lymfflödet ökas.

## ⚠️ Viktig information

Använd bara medicinska kompressionsstrumpor efter att du pratat med läkare. Genom att använda kompressionsstrumporna varje dag och gå på regelbundna kontroller ökar du chanserna för att behandlingen ska bli framgångsrik! Försäljningen av strumporna ska göras av medicinskt utbildad vårdpersonal. Butiken kan också ge dig råd om hur du tar på dig kompressionsstrumporna på rätt sätt. Om akuta bensmärta eller hudirritationer skulle uppstå när du använder dem ska du omedelbart uppsöka läkare. Hudreaktioner i anslutning till häftbandet kan förebyggas genom att häftbandet justeras lätt flera gånger under dagen. Om strumporna ska användas tillsammans med andra medicinska hjälpmedel ska du kontakta din behandlade läkare. Vi kontrollerar våra produkter genom en omfattande kvalitetssäkring. Om du ändå skulle ha klagomål ska du vända dig till din återförsäljare. Reparera inte själv skador utan ta med strumpan till den butik där du köpte strumpan. Noppor som uppstår på grund av friktion mot andra plagg påverkar inte strumpans kvalitet negativt.

## Skötselråd

Produkten är redo att användas direkt. Vi rekommenderar att du tvättar den innan du använder den första gången. Därefter bör du tvätta den dagligen för hand eller på ett skonsamt program i tvättmaskinen. Tvätta strumporna separat med fintvättmedel utan sköljmedel (t.ex. Ofa Clean specialtvättmedel) vid max 40 °C och skölj noga. Strumporna kan centrifugeras försiktigt men vrid inte ur dem. Lufttorka kompressionsstrumporna eller i ett skonsamt program i torktumlaren, men lägg dem inte på ett värmeelement eller i direkt solljus. Använd aldrig ett strykjärn på strumporna. För att bevara strumpornas effekt får inga kemiska rengöringsmedel, bensin eller sköljmedel användas. Dessa ämnen anger det stickade tyget. Kompressionsstrumpor tål för det mesta fetter och oljor, men ska inte komma i kontakt med salvor. Strumpor med silikonhäftband får aldrig komma i kontakt med lösningsmedel, salvor, återfettande tvättlotioner och kroppskrämer.

## Indikationer (se även riktlinjerna för Medizinische Kompressionstherapie AWMF, 037/005, version 12/18)

- Förbättring av venösa symptom och livskvalitet vid kroniska venosjukdomar
- Prevention och behandling av venösa ödem
- Prevention och behandling av venösa hufvudfränder
- Eksem och pigmentering
- Dermatoliposkleros och atrofie blanche
- Behandling och smärtreduktion vid venösa bensär (ulcus cruris venosum), även återfallsskydd
- Behandling av arteriell och venönt betingade bensär (ulcus cruris) (se kontraindikationer!)
- Åderbråck
- Initial fas efter behandling av åderbråck
- Funktionell venös insufficiens
- Venösa missbildningar
- Ventrombos
- Tillstånd efter en trombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Tromboprophylax hos resande patienter
- Lymfödem
- Ödem under graviditet
- Posttraumatisk/postoperativt ödem
- Cyklistisk idrottsplastisk ödem
- Lipödem från stadiet 2
- Blodstockningsställstånd på grund av orörlighet (ortogenit stockningssyndrom), pareser och delvis pareser i extremiteten

## – Yrkesbetegnat ödem (yrken där man står och/eller sitter)

- Läkemedelsbetingat ödem när det inte går att byta
- Fetma med funktionell venös insufficiens
- Inflammatorisk dermatosist i benen
- Illamände, yrsel och blodstockningsbesvär under graviditet
- Tillstånd efter brännskador
- Årbéhandling

## Kontraindikationer

### Absoluta kontraindikationer:

- Medicinsken perifer artärsjukdom (om någon av dessa parametrar gäller: ABPI < 0,5, ankelartertryck < 60 mmHg, tå-ttryck < 30 mmHg eller TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg fotrygg)
  - Dekompenserad hjärtsvikt
  - Septisk flebit
  - Phlegmasia cerulea dolens
- Risker som skall beaktas (behandlingsbeslut med avvägning nytta/risk)**
- Vätskande dermatosier
  - Känslighet mot materialet i kompressionsstrumpor
  - Svåra sensibilitetsstörningar i extremiteten
  - Framskriden perifer neuropati (t.ex. diabetes mellitus)
  - Kronisk polyartrit

## Om dessa kontraindikationer inte följs frånsäger vi oss allt ansvar.

## ⚠️ Risker och biverkningar

Medicinska kompressionsstrumpor kan orsaka hudnekorser och tryckskador på perifera nerver. Känslig hud kan reagera med klåda och hudproblem under kompressionsstrumporna. Därför rekommenderas lämplig hudvård.

Vid följande symptom ska strumporna omedelbart tas av och den fortsatta behandlingen diskuteras med läkare: blå- eller vitfärgade tår, obehag och domningar, tilltagande smärta, ansfäddhet och svettning, akuta rörelsehinder.

## Garanti

Vid korrekt förvaring kan medicinska kompressionsstrumpor förvaras i högst 3 år. Användningstiden tillkommer, som vid regelbunden användning och korrekt skötsel uppgår till högst 6 månader. När denna tidsfrist gått ut gäller inte längre garantin för produkten. Fel som beror på normalt slitage resp. felaktig användning undantas alltid från garantin. Förändringar av produkten i efterhand, som inte genomsorts till tillverkaren, anses som felaktig användning.

Produkten är endast avsedd att ges till en enda patient. Om produkten överlämnas till och återanvänds av andra personer gäller inte tillverkarens produktansvar.

## Avfallshantering

Efter användningsperioden ska produkten avfallshanteras enligt lokala bestämmelser.

## Anmälningsplikt

På grund av lagstadgade bestämmelser är patienter och användare skyldiga att omedelbart annmäla allvarliga händelser, som uppkommit i samband med produkten och som lett eller kunnat leda till en allvarlig försämring av hälsotillståndet eller till döden, till tillverkaren och ansvarig nationell myndighet (BFAfM i Tyskland).

## svenska

Fästförmågan hos häftbanden kan i så fall försämras (hår på benen och torr hud kan också minska häftförmågan hos häftbanden). Förvara strumporna torrt och skyddade mot sol och värme, helst i originalförpackningen.

### Tvätta från avigsidan och använd inget sköljmedel!

- Skonsamt tvättprogram
- Blek ej
- Skonsamt torkprogram
- Stryk ej
- Ej kemtvätt

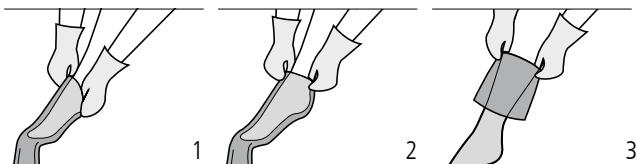
### Materialsammansättning

Polyamid (Polyamid), elastan (Elastan) samt bomull (Baumwolle) för vissa produkter används.  
Uppgifterna för respektive produkt finns angivna på den etikett som finns insydd i strumpan.

### Så här tar du på strumporna

Ta på dig strumporna på morgonen direkt efter du stigit upp och innan dina ben svullnat. Dra inte upp kompressionsstrumpan genom att ta tag i kanten eller i häftbandet, utan stryk med händerna nerifrån och upp. För att underlätta påtagningen och skona tyget rekommenderar vi att du använder vanliga gummihandskar. Smycken och långa naglar kan skada strumpan. Var också noga med regelbunden fotvård och hela skor. Hos din medicinska återförsäljare kan du fråga efter Ofa Grip specialhandskar och Ofa Fit Magnide som är praktiska hjälpmedel för att ta på och av kompressionsstrumpor med öppen och stängd tå från Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide är tillverkad av särskilt glatt segelduksmaterial och ser till att strumpan lätt glider över foten.

### Instruktion för påtagning, stängd tå



För att ta på strumpan vändar du den ut och in fram till fotdelen. Dra sedan fotdelen över tåerna och därefter över vristen.

Dra nu försiktigt bendelen över hälen. Undvik att dra upp strumpan genom att ta tag i kanten eller häftbandet.

Släta ut resten av strumpan så att den är jämn utan att översträcka den. Avslutningsvis drar du upp strumpan på benet så att den ligger an utan veck.

### Instruktion för påtagning, öppen tå



Det underlättar betydligt att använda den medföljande Ofa-påtagningshjälpen när du ska ta på din kompressionsstrumpa med öppen tå. Stoppa in foten i påtagningshjälpen så att den går strax över hälen.

Dra nu på strumpan så att hälen sitter på rätt ställe. Med påtagningshjälpen från Ofa går det enkelt.

För att ta av påtagningshjälpen vränger du den främre delen av strumpan bakåt.

Dra sedan påtagningshjälpen framåt över tåerna.

Därefter vändar du tillbaka strumpans framdel så att den sitter som den ska. Släta sedan ut resten av strumpan så att den är jämn utan att översträcka den. Avslutningsvis drar du upp strumpan på benet så att den ligger an utan veck.

**Hyvä käyttäjä,**

kiitos luottamuksestasi tuotteitamme kohtaan ja siitä, että valitsit Ofa Bamberg -kompressiosukat. Luethan nämä tuotetiedot huolellisesti läpi. Siten takaat kompressiohoidon parhaat tulokset.

**Käyttötarkoitus**

Kompressiosukkia käytetään käsisvarsiin ja jalkoihin laskimoveren- ja lymfakertosairauksien sekä lipeedeeman hoidossa. Valittavissa on eri tuotteita käyttöaiheen mukaan.

**Lääkinnällisten tukisukkien toimintaperiaate**

Käyttöaiheen mukaisesti määritty tuote ja hallitu paine nopeuttavat veren takaisinvirtausta, mikä parantaa kudosten mikroverenkiertoa ja lymfvirusta.

**⚠ Tärkeitä ohjeita**

Käytä lääkinnällisiä kompressiosukkia vain lääkärin neuvosta. Käytämällä sukchia päävittää ja käymällä säännöllisesti lääkärintarkastuksessa varmistat hoidon onnistumisen. Sukkien myyjän tulee olla terveydenhuollon ammattilainen. Myyjä neuvoo sinua myös kompressiosukkien puolemessä. Jos sukkia käytettää ilmenee akuutteja jalkkipuolia tai ihoärsytystä, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Resorireunojen lähellä ilmeneviä ihoreaktioita voidaan välttää siirtämällä resorireunaa päivän mittaan hieman eroi kohtaan. Jos sukkia käytetään yhdessä muiden lääkinnällisten apuvälineiden kanssa, keskustele asiasta hoitavan lääkärin kanssa. Tarkastamme tuotteemme kattavin laadunvarmistustoimin. Jos sinulla on silti huomautettavaa, ota yhteys sukkien myyjään. Älä korjaa vaurioita itse, vaan toimita sukat takaisin myyjälle, jolta ne ostit. Sukkien laatuva eivät heikennä langansäikeet, joita voi muodostua hankausessa muiden vaatekappaleiden kanssa.

**Huolto-ohjeet**

Tuotetta voi käyttää heti. Suosittelemme pesemään sen ennen ensimmäistä käyttökertaa. Pese sukat sen jälkeen päävittääni käsii tai hienopesussa. Pese sukat erillään hienopesuaineella ilman huuhteluinetta (esim. Ofa Clean -erikoispesuaineella) enintään 40 °C:ssa ja huuhtele huolellisesti. Linkous matalalla nopeudella sopii sukille, mutta älä väärin niitä kuivaksi. Kuivata kompressiosukat pyykinarulla tai kuivausrummuun hienopyykille tarkoitettulla ohjelmalla, mutta älä ripusta niitä lämmityslaitteen lähelle tai suoraan auringonvaloon. Älä koskaan silitä sukkia. Jotta sukkien tehokkuus säilyisi, älä käytä kemiallisia puhdistusaineita, bensiiniä tai huuhteluaineita. Nämä aineet vaurioittavat neuloista. Kompressiosukat kestävät rasvoja ja öljyjä hyvin, mutta niitä ei tulisi päästää kosketukseen salvojen kanssa. Silikonipäällysteissä resorireunoilla varustettuja sukkia ei tule tavallisesti päästää kosketuksiin liuottimiin, salvojen, kosteuttavien suihkuaippuoiden tai kosteusvoiteiden kanssa.

**Käyttöaiheet (katso myös lääkinnällisen kompressiohoidon ohjeistukset AWMF 037/005, versio 12/18)**

- laskimo-oireiden ja krooniissa laskimosairauskussia elämänlaadun parantaminen
- laskimoperäisen turvotksen ehkäisy ja hoito
- laskimoperäisen ihmoustosten ehkäisy ja hoito
- ihottuma ja pigmentaatio
- dermatologiserosi ja atrofie blanche
- ulcus cruris venosus - haavaumien hoito ja kivunleivitys, myös ehkäisy
- valitimo- ja laskimoperäisen ulcus cruris - haavaumien hoito (katso vasta-aiheet)
- suonikohjut
- ensivalive suonikohjoidon jälkeen
- toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- laskimoiden epämoodostumat
- laskimotukkset
- tukosken jälkeinen tila
- poststrombotiinin oireyhtymä
- liikuntakykyisten potilaiden tukosten ehkäisy
- lymfedema
- raskasturvotus
- posttraumatiitin/postoperatiivinen turvotus
- syklinen idiopaatinen turvotus
- lipeedeema vaiheesta II alkaen
- liikumattomuudesta johtuvat verentungokset (artrogeneen kongestivinen oireyhtymä, rajojen pareesi ja osapareesi)
- työperäiset turvotukset (seisoima-, istumatyöt)

- lääkitysperäiset turvotukset, kun lääkitystä ei voi saada
- adiposietti, johon liittyy toiminnallinen laskimoiden vajaatoiminta
- jalkojen tulehduselliset dermatoosit
- raskaudenaikainen pahoinvointi, huimaus ja turvotus
- palovammojen jälkitilat
- arpien hoito

**Vasta-aiheet****Ehdottamat vasta-aiheet:**

- pitkälle edennyt rajojen valtimosairaus (mikäli jokin näistä ehdosta pätee: ABPI < 0,5, nilkan valtimopaine < 60 mmHg, varvaspaine < 30 mmHg tai TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg jakapöytä)
  - kompensointiloman sydämen vajaatoiminta
  - septiinien laskimotulehdus
  - phlegmasia coerulea dolens
- Huomioitavat riskit (hoitoapäätös hyöty-/riskiarvion pohjalta)**
- vertaistavat dermatoosit
  - ylherkkys kompressiosukan materiaaleille
  - rajojen valkeat tuntohäiriöt
  - pitkälle edennyt periferinen neuropatia (esim. diabetes mellitus)
  - krooninen moninveltulehduus

**Takuu raukeaa, jos näitä vasta-aiheita ei noudataa.****⚠ Riskit ja sivuvaikutukset**

Lääkinnälliset kompressiosukat voivat aiheuttaa ihonekroosia ja painevammoja äärihermoihin. Kompressiosukkien käyttö voi aiheuttaa herkän ihm kutinaa ja iho-ongelmaa. Niihin suosittelullaan vastaava ihonhotomenetelmä.

Jos havaitaan seuraavia oireita, sukat on riisutettava heti ja hoitona jatkamisesta on keskusteltava lääkin kanssa: varpaiden sininen tai valkoisen väri, tuntohäiriöt ja puutuminen tunne, yltävät kivut, hengästys ja hikoilu, akutit liikerajoitukset.

**Takuu**

Lääkinnällisiä kompressiosukkia voi säilyttää asianmukaisissa olosissa 3 vuotta. Siihen lisätään käyttöäikä, joka on säännöllisessä käytössä ja asianmukaisella huololla enintään 6 kuukautta. Tämänajan kuluttua tuotteen takuu on umpeutunut.

Takuu piirin eivät kuulu tavallisesta kulumisesta tai virheellisestä käytöstä johtuvat puutteet. Virheellistä käyttöä on myös tuotteen jälkikäteen tehty muokkaus, jota valmistajalle ei ole tehtyn.

Tuote on tarkoitettu yhden potilaan käyttöön. Jos sitä halutaan käyttää toisellekin potilaalle, valmistajan tuotekuvaluokkaa.

**Hävitäminen**

Hävitä tuote käyttöön jälkeen paikallisten määräysten mukaisesti.

**Ilmoitusvelvollisuus**

Laki velvoittaa potilaat ja käyttäjät ilmoittamaan tuotteen yhteydessä ilmenneistä vaaratilanteista, jotka johtivat tai olisivat voineet johtaa terveydentilan merkittävään heikkenemiseen tai kuolemaan, valmistajalle ja toimivaltaiselle kansalliselle viranomaiselle (Saksassa BfArM) välittömästi.

## suomi

Ne voivat pysyvästi heikentää resorireunoja (myös jalkojen karvoitus ja kuiva iho voivat rajoittaa resorireunojen toimintaa). Säilytä sukat kuivassa sekä auringolta ja kuumuudelta suojaattuna mieluiten alkuperäispakkauksessa.

### Pese nurin käännettyinä, äläkä käytä huuhteluainetta!

- Hienopesu
- Ei saa valkaista
- Varovainen kuivaus
- Ei saa silittää
- Ei kemiallista pesua

### Materiaalit

Käytetty polyamidia (Polyamid), elastaania (Elastan) ja joissakin tuotteissa puuvillaa (Baumwolle). Konkreettiset tiedot näkyvät sukkaan ommellussa tekstilietketissä.

### Pukemisvinkejä

Pue sukat heti aamuisin vuoteesta nostuasi, kun jaloissa ei vielä ole turvotusta. Älä vedä kompressiosukkia resorireunasta ylös päin, vaan vedä sitä käsin alhaalta ylös päin. Pukemisen avuksi ja neuloksen suojaamiseksi suositellaan käyttämään kumihansikkaita. Korut ja pitkät sormenkynnet voivat vaurioittaa sukkaa. Huolehdi myös säännöllisestä jalkojen hoidosta ja kunnollisista jalkineista. Kysy lääkinnällisten laitteiden myyntiliikkeestä Ofa Grip -erikoiskäsineitä ja avo- ja umpikärkisten Ofa Bamberg -kompressiosukkien pukemiseen ja riisumiseen tarkoitettua kätevää Ofa Fit Magnide -apulaitetta. Ofa Fit Magnide on valmistettu erityisen liukuvasta purjekankaasta, minkä ansiosta sukka liuuva vaivattonasti jalkaan.

### Pukemisohje, umpikärki



Pue sukka käänemmällä se nurin jalkaterään asti. Vedä jalkateräosa varpaiden ja jalkapöydän päälle.

Vedä jalkateräosa sitten varovasti kantapään yli. Vältä vetämästä sukkaa resorireunasta.

Vedä sukka oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisesti niin, että siinä ei ole ryppijä.

### Pukemisohje, avokärki



Mukana toimitettu pukemisen Ofa-apulaite auttaa avokärkisten kompressiosukkien puke- mista huomattavasti. Pujota jalka apulaitteessa sukkaan sitten, että sukka ulottuu hieman kantapään yli.

Vedä nyt sukka niin ylös, että kanta on oikealla paikalla. Pukemisen Ofa-apulaitteella tämä sujuu helposti.

Poista apulaitte käänemmällä sukan jalkapöydän päällä olevaa osaa taaksepäin.

Vedä sitten apulaitetta eteenpäin varpaiden yli.

Rullaan sitten sukan etuosa takaisin jalkapöydän päälle. Vedä sukka sitten oikeaan pituuteensa, ei sen yli. Tasoita sukka lopuksi jalan myötäisesti niin, että siinä ei ole ryppijä.

## Draga korisnice, dragi korisnici,

dragu nam je što ste se odlučili za kompresivne čarape tvrtke Ofa Bamberg i zahvaljujemo Vam na ukazanom povjerenju. Molimo uzmite malo vremena i pažljivo pročitajte ove informacije o proizvodu. Time ćete postići optimalnu učinkovitost Vaše kompresivne terapije!

## Namjena

Kompresivne čarape koriste se pri terapiji fleboloških i limfoloških oboljenja ruku i nogu te kod lipedema. Ovisno o indikaciji mogu se koristiti različiti proizvodi.

## Način djelovanja medicinskih kompresivnih čarapa

Zahvaljujući proizvodima prilagođenim dottinoj indikaciji i kontroliranom pritisku ubrzava se povrat krvi, poboljšava se mikrocirkulacija u tkivu i povećava se limfotok.

## ⚠️ Važne napomene

Nosite medicinske kompresivne čarape samo nakon savjetovanja s Vašim liječnikom. Svakodnevno nošenje i redovite liječničke kontrole osiguravaju uspjeh Vaše terapije! Čarape mora propisati medicinski školovano stručno osoblje. Vaš specijalizirani trgovac također će Vam dati savjet kako ćete pravilno oblačiti kompresivne čarape. Ako bi se tijekom nošenja javili akutni bolovi u nogama ili iritacije kože, molimo odmah se obratite liječniku. Kožne reakcije u području samoprijanjujućih traka mogu se spriječiti tako da tijekom dana više puta mala premjestite samoprijanjuću traku. Ako čarape trebate nositi u kombinaciji s drugim medicinskim pomagalima, zatražite savjet o tome od svojeg liječnika. Svoje proizvode provjeravamo u sklopu opsežnog osiguranja kvalitete. Ako usprkos tome imate reklamacije, molimo obratite se svom specijaliziranom trgovcu. Nemojte sami popravljati štete, nego vratite čarapu specijaliziranom trgovcu od kojeg ste je kupili. Čvorici na vlaknima, koji mogu nastati trenjem o druge odjevne predmete, ne umanjuju kvalitetu čarape.

## Upute za održavanje

Proizvod je prikladan za trenutačnu upotrebu. Preporučujemo da ga operete prije prvog nošenja. Molimo da ga nakon toga svakodnevno perete ručno ili u perilici rublja na programu za osjetljivo rublje. Perite čarape zasebno deterđentom za osjetljivo rublje bez omekšivača (npr. specijalni deterđent Ofa Clean) na maksimalno 40°C i dobro ih isperite. Čarape se mogu nježno centrifugirati, ali molimo nemojte ih cijediti žmikanjem. Sušite kompresivne čarape na zraku ili u sušilici na programu za osjetljivo rublje, ali nemojte ih odlagati na grijalicu ili na izravno Sunčevu svjetlu. Nikada nemojte glaćati čarape. Kako biste sačuvali učinkovitost čarapa, molimo nemojte koristiti kemijska sredstva za čišćenje, benzin ili omekšivač. Ove tvari nagrizaju pletivo. Kompresivne čarape uvelike su otporne na masti i ulja, ali ne bi smjeli doći u kontakt s ljekovitim mastima. Čarape sa silikonskim samoprijanjujućim trakama načelno ne bi smjeli doći u kontakt s otapalima, ljekovitim mastima, hidratantnim losionima za pranje i kremaima za tijelo.

## Indikacije (pogledajte također smjernicu za medicinsku kompresivnu terapiju

### AWMF 037/005, stanje 12/18)

- Poboljšanje venskih simptoma i kvalitete života kod kroničnih bolesti vena
- Prevencija i terapija venskih edema
- Prevencija i terapija venskih kožnih promjena
- Ekzem i pigmentacija
- Dermatoliposkleroz i bijela atrofija (Atrophe blanche)
- Terapija i smanjenje bolova kod venskih ulkusna na nozi (Ulcus cruris venosum), također i profilaksica recidiva
- Terapija arterijskih i venskih ulkus na nozi (pogledajte također kontraindikacije!)
- Varikoza
- Početna faza terapije varikoze
- Funkcionalna venska insuficijencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotski sindrom
- Profilakska tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limfedemi
- Edemi u trudnoći
- Posttraumatiski/postoperativni edemi
- Ciklički idiotapski edemi
- Lipedemi od stadija II
- Kongestije kao posljedica imobilnosti (arterijni kongestivni sindrom, pareze i djelomične pareze ekstremiteta)

- Edemi uvjetovani radnim mjestom (stajači, sjedeći poslovni)
- Edemi uvjetovani uzimanjem lijekova ako nije moguća promjena

- Gojaznost s funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalne dermatoze nogu
- Mučnina, vrtoglavica i kongestivne tegobe u trudnoći
- Stanje nakon opeklina
- Liječenje ožiljaka

## Kontraindikacije

### Apsolutive Kontraindikacije:

- Uznapredovala periferna neuropatija (npr. diabetes mellitus)
- Kronični polarartritis

## U slučaju nepoštivanja ovih kontraindikacija ne preuzimamo nikavu odgovornost.

### ⚠️ Rizici i nuspojave

Medicinske kompresivne čarape mogu prouzročiti nekrozu kože i tlačne stene na perifernim živcima. Kod osjetljive kože može ispod kompresivnih čarapa doći do svrbeža i kožnih problemata. Stoga preporučujemo adekvatnu njegu kože.

U slučaju sljedećih simptoma molimo odmah skinite čarape i porazgovarajte s liječnikom o nastavku terapije: Pojava plave ili bijele boje na nožnim prstima, parezetežje i utruulost, pojačavanje bolova, kratek dah i znojenje, akutna ograničenja pokreta.

## Jamstvo

Rok skladištenja medicinskih kompresivnih čarapa je pri propisnom skladištenju ograničen na 3 godine. Na to se nadovezuje vrijeme nošenja, koje pri redovitoj upotrebni u pravilnom održavanju iznosi maksimalno 6 mjeseci.

Nakon isteka ovog roka na proizvode se više ne primjenjuje jamstvo.

Iz jamstva su načelno izuzeti nedostaci koji se

mogu svesti na uobičajeno trošenje, odnosno nepropisnu upotrebu. U nepropisnu upotrebu također se ubraja naknadna izmjena proizvoda koju nije provedla tvrtka proizvođača.

Proizvod je predviđen za liječenje pojedinog pacijenta. Ako se prosljedi drugim osobama radi daljnog korištenja, jamstvo na proizvodnog proizvođača prestaje vrijediti.

## Zbrinjavanje

Nakon isteka roka upotrebe molimo zbrinjite proizvod u skladu s lokalnim propisima.

## Obveza prijavljivanja

Temeljem zakonskih propisa, teške incidente koji su nastali u vezi s proizvodom i koji su doveli ili su mogli dovesti do bitnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, pacijenti i korisnici dužni su odmah prijaviti proizvođaču i nadležnom službenom tijelu (u Njemačkoj BiArM).

## hrvatski

U suprotnom se može trajno umanjiti sposobnost držanja samoprijanjućih traka (dlake na nogama i suha koža također mogu ograničiti funkciju samoprijanjućih traka). Čuvajte čarape na suhom mjestu te zaštićene od Sunca i topline, po mogućnosti u originalnom pakiranju.

### Molimo prati preokrenuto i ne koristiti omekšivač!

- Program za osjetljivo rublje
- Ne izbjeljivati
- Sušiti na programu za osjetljivo rublje
- Ne glaćati
- Ne kemijski čistiti

### Sastav materijala

Korišteni su poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) i u nekim proizvodima pamuk (Baumwolle). Točne podatke molimo potražite na tekstilnoj etiketi ušivenoj u čarapu.

### Savjeti za oblačenje

Obucite čarape odmah ujutro nakon ustajanja dok na nogama još nema oteklinu.

Molimo nemojte vući kompresivnu čarapu prema gore držeći je za gornji rub ili samoprijanjuću traku, nego je navucite rukama odozgo prema gore. Radi lakšeg oblačenja i čuvanja pletiva preporučujemo da nosite gumene rukavice za domaćinstvo. Nakit i dugi nokti mogu oštetiti čarapu. Molimo također vodite računa o redovitoj neži stopala i o tome da obuća bude potpuno neoštećena. Rasipajte se u svojoj specijaliziranoj trgovini medicinskih proizvoda o specijalnim rukavicama Ofa Grip i o Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za oblačenje i svačenje kompresivnih čarapa s otvorenim i zatvorenim prstima tvrtke Ofa Bamberg. Pomagalo Ofa Fit Magnide izrađeno je od posebno glatkog platna za jedra i omogućava lagano klizanje čarape preko stopala.

### Upute za oblačenje, zatvoreni prsti



Za oblačenje preokrenite čarapu do stopala. Navucite stopalo čarape preko prstiju i zatim preko rista.

Povucite sada nogavicu čarape pažljivo preko pete. Molimo pri tome izbjegavajte navlačiti čarapu držeći je za gornji rub ili samoprijanjuću traku.

Ravnomjerno navucite ostatak čarape, ali nemojte je previše istezati. Na kraju raspoređite čarapu po nozi tako da naliježe bez nabora.

### Upute za oblačenje, otvoreni prsti



Oblačenje Vaših kompresivnih čarapa s otvorenim prstima znatno si olakšavate priloženim Ofa pomagalom za oblačenje. Uvucite stopalo u pomagalo za oblačenje tako da ono doseže do malo iznad pete.

Sada obucite čarapu toliko da peta bude pozicionirana na odgovarajućem mjestu. Zahvaljujući Ofa pomagalu za oblačenje to je vrlo jednostavno.

Za skidanje pomagala za oblačenje preokrenite prednji dio stopala čarape prema natrag.

Zatim izvucite pomagalo za oblačenje prema naprijed preko vrha prstiju.

Nakon toga se prednji dio stopala čarape opet pravilno odmata prema naprijed. Zatim ravnomjerno navucite ostatak čarape, ali nemojte je previše istezati. Na kraju raspoređite čarapu po nozi tako da naliježe bez nabora.

## Poštovani korisnici,

dragو nam je ћто ste odabrali kompresivne čarape kompanije Ofa Bamberg i zahvaljujemo vam se na povjerenju koje ste nam ukazali.

Odvjmite trenutak vrijemena da pažljivo pročitate ove informacije o proizvodu. Za optimalnu efikasnost vaše kompresivne terapije!

## Namjeravana upotreba

Kompresivne čarape se koriste za terapiju fleboloških i limfoloških oboljenja ruku i nogu, kao i lipoedema. Ovisno o indikaciji koriste se različiti proizvodi.

## Princip rada medicinskih kompresivnih čarapa

Sa proizvodima prilagođenim odgovarajućim indikacijama i kontrolisanim pritiskom, ubrzava se povratni tok krvi, poboljšava se mikrocirkulacija u tkivu i povećava protok limfe.

## ⚠️ Važne preporuke

Nosite medicinske kompresivne čarape samo nakon savjetovanja sa doktorom. Svakodnevnim nošenjem i redovnim kontrolama kod doktora osiguravate uspjeh vašeg liječenja! Čarape moraju propisati medicinski obučeni stručnjaci. Vaš specijalizovani prodavač također će vas posavjetovati kako pravilno navući kompresivne čarape. Ako prilikom nošenja osjetite akutne bolove u nogama ili iritaciju kože, odmah se obratite doktoru. Reakcije kože u regiji ljepljivih traka mogu se spriječiti laganim pomicanjem ljepljive trake više puta tokom dana. Ako se čarape trebaju nositi u kombinaciji s drugim medicinskim pomagalima, razgovorajte o tome s ordinirajućim ljekarcem. Naše proizvode testiramo u okviru sveobuhvatnog osiguranja kvaliteta. Ako uprkos tome imate pritužbe, обратите se svom specijalizovanom prodavaču. Ne popravljajte oštećenja sami, već odnesite čarape specijalizovanom prodavaču od kojeg su kupljene. Grudice vlakana koje se mogu stvoriti uslijed trenja sa drugim odjevnim predmetima ne smanjuju kvalitet čarapa.

## Preporuke za održavanje

Proizvod je odmah pogodan za upotrebu. Preporučujemo da čarape operete prije prvog nošenja. Nakon toga perite svakodnevno ručno ili na finom programu mašine. Čarape operete odvojeno sa blagim deterdžentom bez omekšivača (npr. specijalni deterdžent Ofa Clean) na najviše 40°C i dobro isperite. Čarape se mogu lagano zavrтati, ali nemojte ih cjediti preteranim uvrтанjem. Kompresivne čarape osušite na vazduhu ili na finom programu sušilice, ali ih nemojte stavljati na radijatore ili izlagati direktnom sunčevom svjetlu. Nikada ne pegljajte čarape, nemojte koristiti hemijska sredstva za čišćenje, benzin ili omekšivače. One supstance oštećuju pletenu tkaninu. Kompresivne čarape uglavnom nisu osjetljive na masti i ulja, ali ne bi trebale doći u kontakt sa kremama. Čarape sa ljepljivim trakama presvućenim silikonom generalno ne bi trebale doći u kontakt sa rastvaracima, kremama, hidratantnim losionima za pranje i kremama za tijelo.

### Indikacije (vidi također smjernice za medicinsku kompresivnu terapiju AWMF 037/005, od 18.12.)

- Poboljšanje venских simptoma i kvaliteta života kod hroničnih venских oboljenja
- Prevencija i terapija veniskog edema
- Prevencija i terapija veniskih promjena na koži
- Ekzem i pigmentacija
- Dermatoliposferozra i bijela atrofija
- Terapija i smanjenje bolova kod Ulcus cruris venosum, uključujući prevenciju recidiva
- Terapija Ulcus cruris na arterijama i venama nogu (vidi kontraindikacije)
- Varikoze
- Inicijalna faza nakon terapije varikoze
- Funkcionalna venска insuficijencija
- Venске malformacije
- Venска tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotički sindrom
- Profilakska tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limfedem
- Edem u trudnoći
- Post-traumatični/post-operativni edem
- Ciklični idopatski edem
- Lipoedem od stadijuma II
- Kongestivna stanja kao rezultat neprekretnosti (sindrom artrogeničnog kongestije, pareza i parcijalna pareza ekstremiteta)
- Profesionalni edem (stojeći, sjedeći poslovi)

- Medikamentozni edemi, kada nije moguća njihova promjena
- Gajožnost sa funkcionalnom venском insuficijencijom
- Upalna dermatozna nogu
- Mučnina, vrtoglavica i problemi sa kongestijom tokom trudnoće
- Stanje nakon opokotina
- Lječenje ožiljaka

### Kontraindikacije

#### Apsolute kontraindikacije:

- Uznapredovala periferna arterijska okluzijska bolest (ako postoji neki od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski pritisak gležnja < 60 mmHg, pritisak nožnih prstiju < 30 mmHg ili TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg gornja strana stopala)
  - Dekompenzovana insuficijencija srca
  - Septički flebitis
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Rizici na koje se mora obratiti pažnja (odluka o terapiji zavisi od procjene koristi/rizika)**
- Vlažne dermatoze
  - Intolerancija kompresivnog materijala
  - Teška senzitivnost ekstremiteta
  - Uznapredovala periferna neuropatija (kao npr. kod Diabetes mellitus)
  - Hronični poliartritis

### Svaka odgovornost je isključena u slučaju nepoštovanja ovih kontraindikacija.

## ⚠️ Rizici i nuspojave

Medicinske kompresivne čarape mogu prouzrokovati nekrozu kože i štete od pritska na periferijsne nervima. Upotreba na osjetljivoj koži može izazvati svrabež i probleme sa kožom ispod kompresivnog čarapa. Stoga se preporučuje odgovarajuća njega kože.

U slučaju pojave sljedećih simptoma, odmah uklonite čarape i posavjetujte se sa doktorom o nastavku terapije: plava ili bijela boja nožnih prstiju, paretezije i utruvljost, pojačani bol, otetano disanje i znojenje, akutna ograničenja kretanja.

## Garancija

Rok trajanja medicinskih kompresivnih čarapa ograničen je na 3 godine ako se pravilno skladiste. Ovome se dodaje i vrijeme nošenja, što je maksimalno 6 mjeseci uz redovnu upotrebu i pravilnu njegu. Po isteku ovog vremena proizvodi će biti isključeni iz garancije. Nedostaci koji mogu nastati uslijed dobicajenog trošenja ili nepravilne upotrebe u osnovu su isključeni iz garancije. Nepravilna upotreba uključuje i naknadne modifikacije proizvoda koje nije izvršio proizvođač.

Proizvod je namijenjen terapiji jednog pacijenta.

Ako se proizvod ustupi drugoj osobi na ponovnu upotrebu prestaje da važi proizvođačeva odgovornost za proizvod.

## Odlaganje

Po završetku korištenja odložite proizvod u skladu sa lokalnim propisima.

## Obaveza izvještavanja

Zbog zakonskih propisa, pacijenti i korisnici dužni su prijaviti ozbiljne incidente koji su se dogodili u vezi sa proizvodom i koji su doveli ili su mogli dovesti do značajnog pogoršanja zdravlja ili smrти proizvođaču i odgovornom nacionalnom tijelu (u Njemačkoj BfArM).

## bosanski

U suprotnom, ljepljivost traka može biti trajno oštećena (dlake na nogama i suva koža također mogu ograničiti funkciju ljepljivih traka). Čarape čuvajte suve i zaštićene od sunca i vrućine u originalnom pakovanju, ako je moguće.

### Čarape perite izvrnute i nemojte koristiti omešivač!

- Fin program pranja
- Ne izbjeljivati
- Fin program sušenja
- Ne peglati
- Bez hemijskog čišćenja

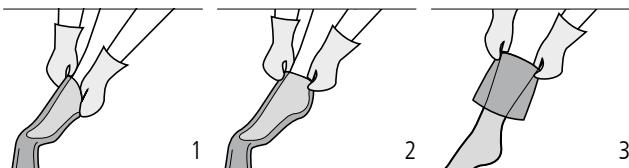
### Sastav materijala

Koriste se poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) i pamuk (Baumwolle) kod nekih proizvoda. Za konkretnе informacije pogledajte tekstilnu etiketu ušivenu u vašu čarapu.

### Savjeti za navlačenje

Navucite čarape rano ujutro čim ustanete, dok vam noge još uvijek ne oteknu. Nemojte povlačiti kompresivnu čarapu za gornju ivicu ili za ljepljivu traku, već je postepeno razvlačite rukama odоздо prema gore. Da bi se olakšalo navlačenje i zaštita pletena tkanina, preporučujemo nošenje kućnih gumenih rukavica. Nakit i dugi nokti mogu oštetiti čarapu. Takođe obratite pažnju na redovnu njegu stopala i pravilnu obuću. Raspitajte se kod svog medicinskog zastupnika o Ofa Grip specijalnim rukavicama i Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za navlačenje i skidanje kompresivnih čarapa sa otvorenim i zatvorenim vrhom kompanije Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide je napravljen od posebnog kliznog platna i omogućava čarapama da lako klize preko stopala.

### Uputstva za navlačenje, zatvoreni vrh

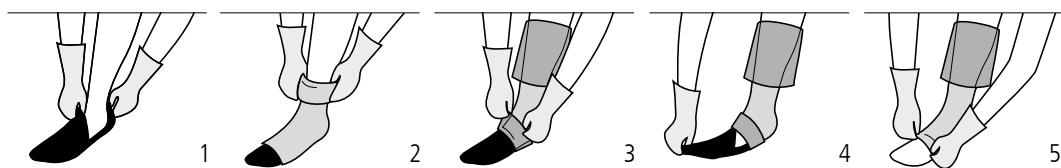


Da biste je navukli, izvrnite čarapu naopako do stopala. Uvucite nogu u čarapu, od prstiju preko svoda stopala.

Sada pažljivo povucite ostatak čarape preko pete. Izbjegavajte povlačenje čarapa za gornju ivicu ili za ljepljivu traku.

Ravnomjerno podignite ostatak čarape uvis, bez prevelikog zatezanja. Za kraj, rasporedite lijepo čarapu na nozi tako da ostane bez nabora.

### Uputstva za navlačenje, otvoreni vrh



Navlačenje kompresivnih čarapa sa otvorenim vrhom je posebno olakšano uz pruženu Ofa pomoćnu navlaku. Stavite stopalo u pomoćnu navlaku tako da dosegne malo iznad pete.

Sada navucite čarapu tako da peta dode na pravo mjesto. Uz Ofa pomoćnu navlaku to je jako lako.

Da biste skinuli pomoćnu navlaku, podvijte prednji dio čarape unazad.

Zatim povucite pomoćnu navlaku unaprijed preko vrhova nožnih prstiju.

Potom se prednji dio čarape ponovo može pravilno odrolati prema naprijed. Zatim ravnomjerno podignite ostatak čarape uvis, bez prevelikog zatezanja. Za kraj, rasporedite lijepo čarapu na nozi tako da ostane bez nabora.

## Dragi korisniče,

dragو nam je što ste odabrali kompresivne čarape kompanije Ofa Bamberg i zahvaljujemo vam se na poverenju koje ste nam ukazali. Odvojite trenutak vremena da pažljivo pročitate ove informacije o proizvodu. Za optimalnu efikasnost vaše kompresivne terapije!

## Namena

Kompresivne čarape se koriste za terapiju fleboloških i limfoloških oboljenja ruku i nogu, kao i lipoedema. U zavisnosti od indikacije koriste se različiti proizvodi.

## Aktivni princip medicinskih kompresivnih čarapa

Sa proizvodima prilagođenim odgovarajućim indikacijama i kontrolisanim pritiskom, ubrzava se refluxi krvi, poboljšava se mikrocirkulacija tkiva i povećava protok limfe.

## ⚠ Važna uputstva

Nošenju medicinskih kompresivnih čarapa treba prethoditi konsultacija sa lekarom. Uspех vašeg lečenja osiguravate svakodnevnim nošenjem i redovnim kontrolama kod lekara! Terapiju kompresivnim čarapama može propisati samo medicinski obučeno osoblje. Vaš specijalizovani trgovac će vam takođe pružiti savete o pravilnom navlačenju kompresivnih čarapa. Ako tokom nošenja osetite akutne bolove u nogama ili iritaciju kože, odmah se obratite lekaru. Reakcije na koži u predelu lepljivih traka mogu se spreći laganim pomeranjem lepljive trake nekoliko puta u toku dana. Ako čarape treba da nosite u kombinaciji sa drugim medicinskim pomagalicama, zatražite savet o tome od svog doktora. Naše proizvode testiramo kao deo sveobuhvatnog osiguranja kvaliteta. Ako i dalje imate pritužbi, kontaktirajte vašeg specijalizovanog trgovca. Ne popravljajte oštećenja sami, već odnesite čarape vašem specijalizovanom trgovcu, kod koga su kupljene. Grudice vlakana koje se mogu stvoriti usled trenja sa drugim odevnim predmetima ne umanjuju kvalitet čarapa.

## Uputstva za održavanje

Proizvod je pogodan za trenutnu upotrebu. Preporučujemo da operete čarape pre prvog nošenja. Takođe, svakodnevno perite čarape ručno ili na finom programu mašine. Čarape perite odvojeno blagim deterdžentom bez omešivača (npr. specijalnim deterdžentom Ofa Clean) na maksimalno 40°C i dobro isperite. Čarape se mogu nežno uvrati, ali ih nemojte previše zavrati. Kompresivne čarape osušite na vazduhu ili na finom programu sušenja, ali ih nemojte stavljati na radijatore niti izlagati direktnoj sunčevoj svetlosti. Nikada ne plejljajte čarape. Kako biste sačuvali efikasnost čarapa, nemojte koristiti hemijska sredstva za čišćenje, benzin ili omešivače. Ove supstance napadaju pletenu tkanicu. Kompresivne čarape uglavnom nisu osjetljive na masti i ulja, ali ne bi smeće doći u kontakt sa kremama. Čarape sa lepljivim trakama presvućenim silikonom ne bi trebalo da dolaze u kontakt sa rastvaračima, kremama, hidratantnim losionima za pranje i kremama za telo.

### Indikacije (vidite takođe smernice za terapiju medicinskom kompresijom

AWMF 037/005, od 18.12.)

- Poboljšanje venskih simptoma i kvaliteta života kod chroničnih venskih oboljenja
- Prevencija i terapija venskog edema
- Prevencija i terapija venskih promena na koži
- Eczem i pigmentacija
- Dermatoploskerozza i bela atrofija (Atrophie blanche)
- Terapija i smanjenje bola kod Ulcus cruris venosum, uključujući i prevenciju recidiva
- Terapija arterijskog i venskog Ulcus cruris-a (vidi kontraindikacije)
- Varikoze
- Početna faza nakon terapije varikoze
- Funkcionalna venska insuficijencija
- Venske malformacije
- Venska tromboza
- Stanje nakon tromboze
- Posttrombotični sindrom
- Profilaksa tromboze kod mobilnih pacijenata
- Limfodem
- Edem u trudnoći
- Posttraumatiski/postoperativni edem
- Ciklični idiotapski edem
- Lipoedem od stadijuma II
- Kongestivno stanje usled neprekrenosti (artrogenični kongestivni sindrom, paroze i delimične pareze ekstremiteta)
- Profesionalni edemi (poslovi koji zahtevaju sedjenje i stajanje)

- Edem izazvan korišćenjem lekova ako nije moguća njihova zamena
- Gojanost sa funkcionalnom venskom insuficijencijom
- Upalna dermatозa nogu
- Mučnina, vrtoglavica i problemi sa kongestijom tokom trudnoće
- Stanje nakon opekotina
- Lečenje ožiljaka

### Kontraindikacije

#### Apsolutne kontraindikacije:

- Uznapredovala bolest perifernog arterijskog začepljenja (ako postoji neki od ovih parametara: ABPI < 0,5, arterijski pritisak članaka < 60 mmHg, pritisak prstiju na nogama < 30 mmHg ili TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg gornja strana stopala)
  - Dekompenzovana srčana insuficijencija
  - Septični flebitis
  - Phlegmasia coerulea dolens
- Rizici na koje mora da se obrati pažnja (odluka o terapiji zavisí od procene koristi/rizika)**
- Vlažne dermatoze
  - Osetljivost prema kompresionom materijalu
  - Teški poremećaji osjetljivosti ekstremiteta
  - Uznapredovala periferna neuropatija (npr. kod Diabetes mellitus)
  - Hronični poliartritis

### Proizvođač ne preuzima garanciju za proizvod u slučaju nepridržavanja gore navedenih kontraindikacija.

### ⚠ Rizici i neželjeni efekti

Medicinske kompresione čarape mogu da prouzrokuju nekrozu kože i štete od pritiska na periferijskim nervima. Kod osoba sa osjetljivim kožom se može javiti svrbo i problemi sa kožom ispod kompresivnih čarapa. Zbog toga se preporučuje odgovarajuća nega kože.

U slučaju pojave sledećih simptoma, odmah skinite čarape i konsultujte se sa lekarom o daljem nastavku terapije: Plava ili bela boja prstiju na nogama,paresteze i utulost, rastruči bol, otežano disanje i znojenje, akutna ograničenja u kretanju.

### Garancija

Rok upotrebe medicinskih kompresivnih čarapa je ograničen na 3 godine pri pravilnom skladistovanju. Ovome se dodaje vreme nošenja, koje iznosi maksimalno 6 meseci uz redovnu upotrebu i pravilno održavanje. Nakon ovog perioda će proizvodi biti isključeni iz garancije.

Iz garancije su isključeni nedostaci koji mogu nastati usled uobičajenog habanja ili nepravilne upotrebe. U nepravilne upotrebe se ubrajaju i modifikacije proizvoda koje nije izvršio

proizvođač.

Proizvod je namenjen terapiji jednog pacijenta. Garancija proizvođača prestaje ustupanjem proizvoda drugim osobama na ponovnu upotrebu.

### Odlaganje

Odložite proizvod nakon njegovog korisnog veka u otpad prema lokalnim zakonskim propisima.

### Obaveza izveštavanja

Zbog zakonskih propisa, pacijenti i korisnici su dužni da obziđe incidente koji su se dogodili u vezi sa proizvodom, a koji su doveli ili su mogli dovesti do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili smrti, odmah prijave proizvođaču i nadležnom nacionalnom telu (u Nemačkoj BiA(M)).

## srpski

U suprotnom, lepljivost traka može biti trajno oštećena (dlake na nogama i suva koža takođe mogu ograničiti funkciju lepljivih traka). Čarape skladištite suve i zaštićene od sunca i topote, ako je moguće, u originalnom pakovanju.

### Čarape perite izvrnute i ne koristite omešivač!

- Fini program pranja
- Ne izbeljivati
- Fini program sušenja
- Ne peglati
- Bez hemijskog čišćenja

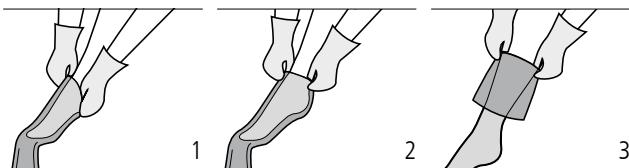
### Sastav materijala

Koriste se poliamid (Polyamid), elastan (Elastan) i za neke proizvode pamuk (Baumwolle). Za konkretnе informacije pogledajte tekstilnu etiketu koja je ušivena u vašu čarapu.

### Saveti za navlačenje

Navucite čarape ujutro odmah nakon ustajanja, dok su vam noge još uvek neotećene. Nikada nemojte povlačiti kompresivne čarape za gornju ivicu ili lepljivu traku, već postepeno razvlačite rukama odozgo prema gore. Kako biste olakšali navlačenje i zaštitili pletenu tkaninu, preporučujemo vam nošenje gumenih rukavica za domaćinstvo. Nakit i dugi nokti mogu oštetiti čarapu. Takođe obratite pažnju na redovnu negu stopala i pravilnu obuću. Raspitajte se kod vašeg medicinskog specijalizovanog trgovca o Ofa Grip specijalnim rukavicama i Ofa Fit Magnide, praktičnom pomagalu za navlačenje i skidanje kompresivnih čarapa sa otvorenim i zatvorenim vrhom kompanije Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide je napravljen od naročito klizavog platna i omogućava čarapi da lako klizi preko stopala.

### Uputstva za navlačenje, zatvoreni vrh



Za navlačenje okrenite čarapu naopako do stopala. Uvucite nogu u čarapu, od prstiju preko svoda stopala.

Povucite sada pažljivo čarapu preko pete. Izbegavajte povlačenje čarapa za gornju ivicu ili za lepljivu traku.

Podignite ostatak čarapa ravnomerno uvis, bez preteranog istezanja. Na kraju, raspoređite čarapu na noži tako da ostane bez neravnina.

### Uputstva za navlačenje, otvoreni vrh



Navlačenje kompresivnih čarapa sa otvorenim vrhom vam u mnogome olakšava priloženo Ofa pomoćno sredstvo za navlačenje. Stavite stopalo u pomoćno sredstvo za navlačenje tako da dosegne malo iznad pете.

Sada navucite čarapu toliko da peta dode na svoje mesto. Ovo je vrlo lako uz Ofa pomoćno sredstvo za navlačenje.

Podvijte prednji deo čarape na stopalu unazad kako biste mogli da uklonite pomoćno sredstvo za navlačenje.

Zatim povucite pomoćno sredstvo za navlačenje unapred preko vrhova nožnih prstiju.

Potom se prednji deo čarape može ponovo odrolati unapred. Zatim podignite ostatak čarapa ravnomerno uvis, bez preteranog istezanja. Na kraju, raspoređite čarapu na noži tako da ostane bez neravnina.

# русский

## Уважаемый пользователь!

Мы рады, что вы выбрали компрессионные чулки Ofa Bamberg, и благодарим вас за оказанное доверие. Уделите несколько минут для чтения и внимательно ознакомьтесь с информацией об изделии. Это позволит получить максимальный эффект от компрессионной терапии!

## Назначение

Компрессионные чулки применяются для терапии флебологических и лимфатических заболеваний рук и ног, а также при липедеме. В зависимости от показаний используются различные изделия.

## Принцип действия медицинских компрессионных чулок

Благодаря подбору параметров изделия под определенные показания и контролируемому давлению увеличивается скорость оттока крови, улучшается микроциркуляция в ткани, возрастает лимфоотведение.

## ⚠️ Важные указания

Перед началом использования компрессионных чулок проконсультируйтесь со своим врачом. Ежедневное использование и регулярное врачебное наблюдение обеспечивают успех лечения! Специалисты, занимающиеся продажей чулок, должны иметь медицинское образование. В специализированном магазине вас также проконсультируют, как правильно надевать компрессионные чулки. Если при ношении чулок возникнет острая боль в ногах или раздражения кожи, нужно немедленно обратиться к врачу. Кожные реакции в области резинок можно предотвратить, слегка изменяя положение резинок несколько раз в течение дня. При необходимости использования чулок вместе с другими медицинскими средствами проконсультируйтесь с лечащим врачом. Вся наша продукция проходит контроль в рамках комплексной системы обеспечения качества. Если, несмогут на вас нашли усиления, у вас возникнут претензии к качеству, обращайтесь в ваш магазин. При обнаружении дефектов не проводите ремонт своими силами, а верните чулки в магазин, в котором они приобретались. Узелки в волокне, которые могут образоваться вследствие трения о другие предметы одежды, не влияют на качество чулок.

## Указания по уходу

Изделие пригодно для немедленного использования. Перед первым ношением его рекомендуется постирать. После этого стирайте его ежедневно вручную или в стиральной машине в режиме деликатной стирки. Стирайте чулки отдельно с использованием нейтрального моющего средства без кондиционера-ополаскивателя (например, средством Ofa Clean) при температуре не выше 40 °C и хорошо полоскайте. Возможен щадящий отжим чулок в центрифуге, но не допускается отжим с выкручиванием. Сушить чулки следует на открытом воздухе или в сушильной машине в щадящем режиме, не допускается сушка на нагревательных приборах или под прямыми солнечными лучами. Запрещается гладить чулки. Для сохранения эффективности чулок не используйте химические чистящие средства, бензин или кондиционер-ополаскиватель. Эти вещества разъедают трикотажное полотно. Компрессионные чулки по большей части нечувствительны к жирам или маслам, однако следует избегать их контакта с мазями. Чулки с резинками, имеющими силиконовое покрытие, не должны контактировать с растворителями, мазями, увлажняющими моющими лосьонами и кремами для тела.

## Показания к применению (см. также

### Рекомендации по медицинской компрессионной терапии AWMF 037/005, редакция 12/18:

- улучшение венозных симптомов и качества жизни при хронических заболеваниях вен;
- профилактика и терапия венозных отеков;
- профилактика и терапия венозных изменений кожи;
- экземы и пигментации;
- дерматитоплекслероз и белая атрофия кожи;
- терапия и уменьшение боли при венозной трофической язве, в том числе профилактика рецидивов;
- терапия артериальных и венозных трофических язв (См. «Противопоказания»);
- варикозное расширение вен;
- начальная фаза после терапии варикозного расширения вен;
- функциональная венозная недостаточность;
- венозная мальформация;
- тромбоз вен;
- состояние после тромбоза;
- постстроботический синдром;
- профилактика тромбоза у мобильных пациентов;
- лимфедема\*;
- отеки при беременности;
- посттравматические/послеоперационные отеки;
- циклические идиопатические отеки;
- липедема 2-й стадии и выше;
- застойные состояния вследствие неподвижности (артротонический контингентный синдром, парезы и частичные парезы конечностей);

- отеки, обусловленные родом занятий (стоячая, сидячая работа);
- медикаментозные отеки, если невозможен перевод на другие лекарственные препараты;
- ожирение с функциональной венозной недостаточностью;
- воспалительные дерматозы ног;
- тошнота, вертиго и жалобы на застой при беременности;
- состояние после ожогов;
- лечение рубцов.

- прогрессирующая периферическая нейропатия (например, при сахарном диабете);
- хронические полиартриты.

## Противопоказания

### Абсолютные противопоказания:

- пропрессирующее облитерирующее заболевание периферических артерий; (если подтверждается один из следующих параметров:  $\text{ЛПД} < 0,5$ , лодыжечный артериально-давление  $< 60 \text{ мм рт.ст.}$ , давление в пальцах ног  $< 30 \text{ мм рт.ст.}$  или чреспоножное париетальное давление кислорода  $< 20 \text{ мм рт.ст.}$  на тыльной стороне стопы)
- декомпенсированная сердечная недостаточность;
- септические флегитмы;
- синий болевой флегит.

- Риски, которые следует учитывать (решение по терапии с учётом оценки соотношения польза-риска)**
  - мокнущие дерматозы;
  - непрерывность материалов, входящих в состав компрессионных чулок;
  - тяжелые расстройства чувствительности конечностей;

износом или неосторожным обращением. Под неосторожным обращением также понимается внесение дополнительных изменений в изделие кем-либо помимо производителя.

Изделие предназначено для использования одним пациентом. Если оно передается для повторного использования другим лицам, гарантия производителя утрачивается силу.

## Утилизация

По окончании периода использования изделие необходимо утилизировать в соответствии с местными нормами.

## Обязательное уведомление

На основании требований законодательства пациенты и пользователи обязаны немедленно уведомить производителя и национальные компетентные органы (в Германии это Институт BfArM) о связанных с изделием серьезных инцидентах, которые привели к существенному ухудшению здоровья или смерти или могли бы привести к этому.

## Срок гарантии

Срок годности медицинских компрессионных чулок при надлежащих условиях хранения составляет 3 года. К нему добавляется срок службы, который при регулярном использовании и должном уходе составляет максимум 6 месяцев. По истечении этого срока действие гарантии на продукцию прекращается. Принципиально гарантия не распространяется на недостатки, вызванные естественным

## русский

В противном случае способность резинок к сцеплению может быть необратимо нарушена (волосяной покров на ногах и сухая кожа также могут ограничить функциональные свойства резинок). Храните чулки в сухом, защищенном от солнца и жары месте, по возможности в оригинальной упаковке.

### Стирать с изнанки, не использовать кондиционер-ополаскиватель!

- Деликатная стирка.
- Не отбеливать.
- Щадящая сушка.
- Не гладить.
- Не подвергать химической чистке.

### Состав материала

Использованы полиамид (Polyamide), эластан (Elastan) и, в некоторых видах изделий, хлопок (Baumwolle). Конкретная информация указана на ярлыке чулок.

### Советы по надеванию

Надевайте чулки сразу после утреннего подъема, пока на ногах еще нет отеков. Не тяните компрессионный чулок вверх за верхний край или за край резинки, а надевайте его, ведя руками снизу вверх. Для облегчения надевания и бережного обращения с трикотажным полотном рекомендуется использовать бытовые резиновые перчатки. Украшения и длинные ногти на руках могут повредить чулок. Также регулярно ухаживайте за стопами и носите удобную обувь. Справшивайте в магазинах медицинских товаров специальные перчатки Ofa Grip и вспомогательное приспособление Ofa Fit Magnide, облегчающее процесс снятия и надевания компрессионных чулок Ofa Bamberg с открытым и закрытым мыском. Вспомогательное приспособление Ofa Fit Magnide изготовлено из хорошо скользящей парусины, что позволяет чулку легко скользить по стопе.

### Руководство по надеванию, закрытый мысок



Для надевания выверните чулок наизнанку до стопы. Наденьте носочную часть на пальцы ноги, затем — на подъем.

Теперь осторожно натяните верхнюю часть чулка на пятку. При этом старайтесь не тянуть чулок за верхний край или за край резинки.

Наденьте оставшийся чулок равномерно вверх, не растягивая его. В завершение распределите чулок на ноге, чтобы он прилегал без складок.

### Руководство по надеванию, открытый мысок



Для облегчения надевания компрессионных чулок с открытым мыском воспользуйтесь входящим в комплект вспомогательным приспособлением Ofa. Наденьте вспомогательное приспособление на стопу, чтобы оно едва заходило на пятку.

Теперь натяните чулок таким образом, чтобы пятонная часть правиль но села на свое место. Вспомогательное приспособление Ofa позволяет сделать это очень просто.

Чтобы снять вспомогательное приспособление, подверните назад нижнюю часть чулка.

Затем стяните вспомогательное приспособление вперед с кончиков пальцев.

После этого следует снова отвернуть нижнюю часть чулка в верное положение. Затем наденьте оставшийся чулок равномерно вверх, не растягивая его. В завершение распределите чулок на ноге, чтобы он прилегал без складок.

# українська

## Вітаємо!

Ми раді, що ви обрали компресійні панчохи від Ofa Bamberg, і дякуємо вам за довіру. Будь ласка, уважно прочитайте цю інформацію про виріб. Це важливо для оптимальної ефективності компресійної терапії!

## Цільове призначення

Компресійні панчохи застосовуються для терапії флебологічних і лімфатичних захворювань рук і ніг, а також для лікування ліпедеми. Залежно від показань використовуються різні вироби.

## Принцип дії медичних компресійних панчік

Завдяки виробам, адаптованим до відповідних показань, і контролюваній компресії прискорюється зворотний потік крові, покращується мікроциркуляція в тканинах і лімфообіг.

## ⚠️ Важливі вказівки

Носити медичні компресійні панчохи слід тільки після консультації з лікарем. Щоденне носіння та регулярні медичні огляди є запорукою успішного лікування! Отримати панчохи можна у дилера, який є фахівцем зі спеціальною медичною підготовкою. Дилер також порадить вам, як правильно надіти компресійні панчохи. Якщо під час носіння відчуваєте гострий біль у ногах або подразнення шкіри, негайно зверніться до лікаря. Реакції з боку шкіри в зоні клейких стрічок можна запобігти, якщо змінювати положення клейкої стрічки кілька разів протягом дня. Якщо панчохи потрібно надягти разом з іншими допоміжними медичними виробами, проконсультуйтесь зі своїм лікарем. Ми перевірємо нашу продукцію в межах комплексного забезпечення якості. Проте якщо ви виявили дефект, зверніться до свого дилера. Не намагайтесь усунути пошкодження самостійно, а поверніть виріб дилеру, в якого ви його придбали. Ковтунці, які можуть утворюватися внаслідок тертя об інший одяг, не знижують якість виробу.

## Вказівки з догляду

Виріб придатний для негайного використання. Рекомендуємо випрати його перед першим використанням. Потім прати щодня вручну або в пральні машині, у щадному режимі. Прати панчохи потрібно окремо мийним засобом для ділкітної білизни без кондиціонера (наприклад, спеціальним мийним засобом Ofa Clean) при температурі не вище 40 °C, після чого ретельно прополоскати. Панчохи можна сушити в центрифузі в щадному режимі, але не викручувати. Сушити компресійні панчохи слід на повітрі або в сушарці, у щадному режимі, але уникати обігрівачів та прямих сонячних променів. Прасувати панчохи заборонено. Щоб зберегти ефективність панчік, не використовуйте хімічні очищувачі, бензин і кондиціонери для білизни. Ці речовини негативно впливають на трикотаж. Компресійні панчохи дуже стікі до жирів і олій, але слід уникати контакту з мазями. Панчохи із силіконовими клейкими стрічками слід берегти від контакту з розчинниками, мазями, живильними лосьйонами й кремами для тіла.

## Показання (див. також Директиву щодо медичної компресійної терапії AWMF 037/005 від 12.18)

- Покращення венозних симптомів та якості життя за наявності хронічних захворювань вен.
- Профілактика та лікування венозних набряків.
- Профілактика та лікування венозних змін шкіри.
- Екзема та пігментація.
- Дерматоплоскероз і біла атрофія шкіри.
- Лікування та зменшення болю в разі трофічної венозної виразки, а також профілактика виникнення рецидивів.
- Лікування трофічної виразки артеріального та венозного походження (див. протипоказання).
- Варикоз.
- Початкова фаза після варикозної терапії.
- Функціональна венозна недостатність.
- Венозні мальформації.
- Тромбоз вен.
- Стан після тромбозу.
- Постстромботичний синдром.
- Профілактика тромбозу для мобільних пацієнтів.
- Лімфедема.
- Набряк під час вагітності.
- Посттравматичний/післяопераційний набряк.
- Цикличний ідіопатичний набряк.
- Ліпедема II-ї стадії та вище.
- Застині явища внаслідок нерухомості (артрогенний застинний синдром, парез та частковий парез кінцівки).

- Професійний набряк (робота стоячи/сидячи).
- Набряк, спричинений лікарськими засобами, якщо неможлива зміна препарату.
- Ожиріння з функціональною венозною недостатністю.
- Запальні дерматози ніг.
- Нудота, запаморочення та запори під час вагітності.
- Стан після опіків.
- Лікування шрамів.

## Протипоказання

### Абсолютні протипоказання

- Прагреєсуючи ожиріння з захворюванням периферичних артерій, якщо підтверджується один з таких параметрів: КПІ < 0,5, кістково-артеріальний тиск < 60 мм рт.ст., тиск у пальцях ніг < 30 мм рт.ст. або черезезкірний парціальний тиск  $0,5 \text{ кг}/\text{см}^2$  < 20 мм рт.ст. (на тилійній стороні стопи)
  - Декомпенсована серцева недостатність.
  - Септичний флебіт.
  - Флебіт синій болювий.
- Ризики, які слід враховувати**
- (Рішення щодо терапії з урахуванням оцінки спливідновлення користь-ризик)**
- Вологоі дерматози.
  - Непереносимість матеріалів, з яких виготовлено компресійні панчохи.
  - Важкі порушення чутливості кінцівки.
  - Прагреєсуча периферична нейропатія (наприклад, цукровий діабет).
  - Хронічний поліартріт.

## У разі недотримання цих протипоказань ми зміняємо із себе будь-яку відповідальність.

## ⚠️ Ризики та побічні ефекти

Медичні компресійні панчохи можуть спричинити некроз шкіри та здавлювання периферичних нервів. У разі чутливості шкіри під компресійними панчохами може виникнути свірбіж та подразнення шкіри. Тому рекомендується належний догляд за шкірою.

У разі появи цих симптомів негайно змініть панчохи та обговоріть продовження терапії з лікарем: сине або блідо-заряблена пальпців ніг, дискомфорт та олімінія, посилення болю, затишок або посилене потовиділення, різке обмеження рухових функцій.

## Гарантія

Термін придатності медичних компресійних панчік обмежується трьома (3) роками за умови належного зберігання. До цього додається період носіння, який за умови регулярного використання та належного догляду становить максимум шість (6) місяців. Після закінчення цього терміну гарантія на вироби втрачає чинність.

Зазвичай гарантія не поширюється на дефекти

через нормальні зношування або неякелінне використання. До неналежного використання також відноситься подальша модифікація виробу, яка була здійснена не виробником.

## Обов'язок звітування

Відповідно до законодавчих норм пацієнти та користувачі зобов'язані негайно повідомляти виробника та компетентний національний орган (у Німеччині BArM) про серйозні інциденти, пов'язані з використанням виробу, які призвели або могли привести до значного погіршення стану здоров'я чи смерті.

## українська

В іншому разі адгезійна здатність клейких стрічок може бути остаточно порушена ( волосся на ногах і суха шкіра також можуть погіршити функцію клейких стрічок). Зберігати панчохи в сухому та захищенному від сонця та високих температур місці, бажано в оригінальній упаковці.

**Проти навиворіт і не використовувати кондиціонер для близниць!**

- Щадне прання
- Не відбілювати
- Щадне сушіння
- Не прасувати
- Хімчистка заборонена

### Склад матеріалу

Використовуються поліамід (Polyamide), еластан (Elastan) і (для деяких виробів) бавовна (Baumwolle). Відповідні дані вказані на текстильній етикетці, яка пришила до панчохи.

### Поради щодо одягання

Надівайте панчохи вранці, щойно встанете, поки ноги ще не набрякли. Не тягніть компресійну панчоху вгору за край або клейку стрічку, а рівномірно розподілійте її руками знизу догори. Для полегшення одягання та захисту трикотажу рекомендується використовувати побутові гумові рукавички. Ювелірні вироби та довгі нігті можуть пошкодити панчоху. Зверніть увагу також на регулярний догляд за ногами та зручність взуття. Запитайте свого дилера про спеціальні рукавички Ofa Grip та практичний допоміжний засіб Ofa Magnide для надівання та знімання компресійних панчіх із відкритим і закритим носком від Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide виготовлено з особливо ковзного полотняного матеріалу, який дозволяє панчосі легко ковзати по стопі.

### Вказівки щодо надівання, закритий носок

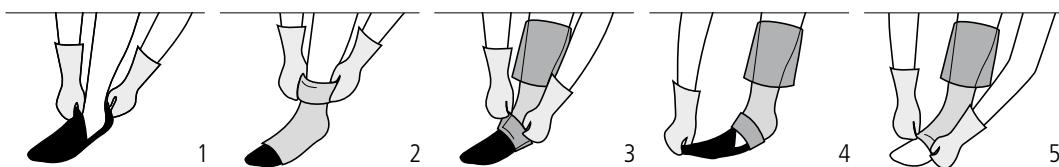


Щоб надіти, виверніть назовні ділянку панчохи до стопи. Натягніть панчоху на пальці ноги, на передню частину стопи, над підйомом.

Тепер обережно натягніть панчоху на п'яtkу. Не підтягуйте панчоху за край або клейку стрічку.

Рівномірно натягніть панчоху на ногу, не розтягуючи її надмірно. Нарешті розправте панчоху на нозі так, щоб не залишилося зморшок.

### Вказівки щодо надівання, відкритий носок



Допоміжний засіб Ofa, що входить до комплекту постачання, значно полегшує одягання компресійних панчіх із відкритим міском. Вставте ногу в засіб для надівання так, щоб він досягав рівня трохи вище п'яtkи.

Тепер натягніть панчоху так, щоб п'яtkа сиділа на своєму місці. За допомогою допоміжного засобу Ofa це дуже просто.

Щоб зняти допоміжний засіб, відверніть передню частину панчохи назад.

Потім витягніть допоміжний засіб вперед над кінчиками пальців ніг.

Після цього передня частина панчохи знову належним чином розкочується вперед. Далі рівномірно натягніть панчоху на ногу, не розтягуючи її надмірно. Нарешті розправте панчоху на нозі так, щоб не залишилося зморшок.

# العربية

## نصائح للارتداء

قم بارتداء الجوارب في الصباح الباكر بعد الاستيقاظ، طالما أن ساقيك لا تزالان خاليتين من التورمات. يرجى عدم سحب الجورب الضاغط من الحافة اللاصقة أو حافة النهاية، بل قم بفرده بيديك من أسفل للعلوي. لتسهيل الارتداء والحفاظ على القماش المحبوب، نوصي بازداء مقاالت مطاطية منزلية. المجوهرات والنظارات الطويلة يمكن أن تسبب في تلف الجورب. يرجى أيضاً مراعاة العناية المنتظمة بالقدم وارتداء الأحذية المناسبة. أسأل الجورب الطبي المتخصص الذي تتعامل معه من قماشـ Ofa Grip Spezial . وعن مساعدة الارتداء والخلع Ofa Fit Magnide . خاتمةـ Ofa Bamberg . يرجى أيضاً مراعاة الصناعية ذات الأطراف المفتوحة والمغلقة للنزلق، بما يسمح للجورب بالنزلق بسهولة فوق القدم.

وإلا فيمكن أن تتضرر قوة لصق الأشرطة اللاصقة بشكل دائم (يمكن لشعر الساق والجلد الدافع أيضًا أن يهدى من وظيفة الأشرطة اللاصقة). قم بتنزين الجوارب جافة مع حمايتها من الشمس والحرارة، وفي العادة الأصلية قدر الإمكان.

يرجى الفصل بالمقلوب وعدم استخدام منعم الأقمشة!

- دوة عسيلي هادفة
- لا تستعمل مبيبات
- تحفيف لطيف
- لا ينكوى
- لا ينتفـ كمامـونـا

## تعليمات الارتداء، الطرف المغلق



قم بفرد الجزء المتيني من الجورب بالتساوي على العلش دون الإفراط في الشد. وأخيراً، قم بتوزيع مساحات الجورب على الساق حتى يصبح غالباً من التبعيد.

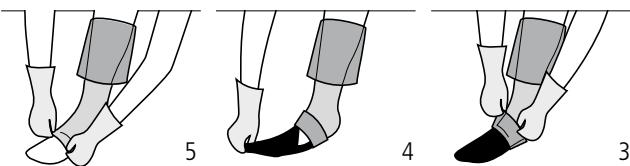
قم الآن بسحب جزء الساق بعناية فوق كعبك. يرجى عند ذلك تثبيـ شـدـ الجـورـبـ لـأـعـلـىـ منـ الحـافـةـ الـلـاصـقـةـ أوـ حـافـةـ النـهـاـيـةـ. قدـمـكـ ثـمـ فـوـقـ مـشـطـ الـقـدـمـ.

تستخدم في بعض المنتجات مادة البولي أميد (Polyamid) والإيلاستين (Elastan) والقطن (Baumwolle)، للحصول على بيانات مدددة. يرجى الابعد إلى المصمـقـ النـسـجـيـ المـفـتـتـ فيـ الجـورـبـ الصـاصـيـ لكـ.

## تركيبة الخامة

تستخدم في بعض المنتجات مادة البولي أميد (Polyamid) والإيلاستين (Elastan) والقطن (Baumwolle)، للحصول على بيانات مدددة. يرجى الابعد إلى المصمـقـ النـسـجـيـ المـفـتـتـ فيـ الجـورـبـ الصـاصـيـ لكـ.

## تعليمات الارتداء، الطرف المفتوح



وبعد ذلك، يتم لف جزء مقدمة القدم بالجورب للأمام بشكل صحيح مرة أخرى. ثم قم بفرد بقية أجزاء الجورب بالتساوي للعلق دون إفراط في الشد. وأخيراً، قم بتوزيع مساحات الجورب على الساق حتى يصبح غالباً من التبعيد.

ثم اسحب مساعد الارتداء إلى الأمام فوق أطراف أصابع قدمك.

خلع مقدمة القدم بالجورب إلى الوراء.

الآن، اسحب الجورب بحيث يكون الكعب في المكان الصحيح. يمكن تحقيق ذلك بسهولة شديدة باستخدام مساعد الارتداءـ Ofa . يمكنك جعل ارتداء الجوارب الضاغطة بطرف مفتوح أسهل بكثير من خلال مساعد الارتداءـ Ofa الموجود ضمن نطاقـ Ofa . التوريدـ ضـعـ قـدـمـكـ فـيـ مـسـاعـدـ الـارـتـدـاءـ حتى يـصـلـ إـلـىـ أـعـلـىـ الكـعبـ مباشرةـ.

## العربية

### إرشادات العناية

الم المنتج مناسب للستخدام الفوري. ننصح بفسله قبل ارتدائه ل الأول مرة. وبعد ذلك، يرجى الغسل يوماً أو بالدوره الهاダメة للغسالة. أرسلوا الوارب بمفردها بمنظف خفيف بدون استخدام منعم الأقمصةة (مثل Ofa Clean الخاص) بدد أقصى 40 درجة مئوية وقم بشطفها جيداً يمكن عصر الوارب بالتدوير في الغسالة برفق، لكن من فضلك لا تصرصها بدوافع قوة. قم بتنقيف الوارب الصالحة في الهواء على الدورة الهاダメة لمدففها، لكن لا تضعها على المففأة أو في قمة الشمس المشاش. ولا تقم أبداً بك الوارب. للحفاظ على فعالية الوارب الخاصة بل، يرجى عدم استخدام مواد التنظيف الكيميائية أو البنزين أو منعمات الأقمصةة لأن هذه المواد تهاجم السبيه المحبوك. الوارب الصالحة غير حساسة تجاه الدهون والزيوت إلى حد كبير، ولكن لا ينفي أن تتلاشى مع المراهم، كفاية عامه، يجب الالتحامس بالموزع المتخصص. لا تقم باصلاح التلفيات بنفسك، بل أعد الوارب إلى الموزع المتخصص الذي تم شراؤه تجاه ذات الشرطة المطلية بالسيلكون منه، عقيادات الألياف التي يمكن أن تتشكل بسبب التهتك بالملبس الآخر لا تقلل من جودة الوارب. مع المذيبات والمراهم ومستحضرات العسل المرطبة، وكريمات الجسم.

### إرشادات مهمة

لا تقوم بارتداء الوارب الصالحة الطبية إلا بعد استشارة طببك. يمكنك ضمان نجاح علاجك من خلال تسليم الوارب من قبل متخصصين مدربين طبياً. سوف يقدم لك الموزع المتخصص النصيحة أيضاً بشأن كيفية ارتداء الوارب الصالحة بشكل صحيح إذا كنت تعاني من ألم حاد في الساق أو تهيج في الجلد يمكن منع دخول تفاعلات جاذبة في منطقة اللشرطة المرات خلال اليوم، إذا كان سبتم ارتداء الوارب مع أدوات مفاسدة طبية أخرى، فيجب منافحة ذلك مع طببك، تغير متبنياتك في إطار برنامج شامل ضمان الجودة، وإذا كان لا يزال لديك شكواوى، فيجب الاتصال بالموزع المتخصص، لا تقم باصلاح التلفيات بنفسك، بل أعد الوارب إلى الموزع المتخصص الذي تم شراؤه تجاه ذات الشرطة المطلية بالسيلكون منه، عقيادات الألياف التي يمكن أن تتشكل بسبب التهتك بالملبس الآخر لا تقلل من جودة الوارب.

### عزيزي المستخدم،

يسعدنا أنك اخترت الوارب الصالحة اوFoa Bamberg وشكرك على الثقة التي وضعتها فيها. يرجى قضاء بعض الوقت لقراءة معلومات المنتج بعناية، من أجل الحصول على الفعالية المثلى للعلاج بالضغط!

### الغرض من المستخدم

تستخدم الوارب الصالحة في علاج أمراض الأوردة والأورام المقاومة في الدراعين والساقين وكذلك الوذمات. يتم استخدام منتجات مختلفة اعتماداً على دواعي الاستعمال.

### آلية عمل الوارب الصالحة الطبية

يفضل المنتج المصمم وفقاً لداعي الاستعمال المعنية والضغط المحكم، يتم تسريع عودة الدم وتحسين دوران الوعاء الدقيقة في النسجة وزيادة التدفق الليمفاوي.

الم المنتج مخصوص لصلع مريض واحد فقط إذا تم نقله إلى أشخاص آخرين لإعادة استخدامه، فهو ممنوع تجاه الشركة المصنعة أو مسؤولة عن المنتج.

**التخلص من المنتج**  
بعد انتهاء عمر الاستخدام الفوري، يرجى التخلص من المنتج وفقاً للوائح المحلية.

**ضرورة التبليغ**  
موجود الوائح القانونية، يتعين على المرضى والمستخدمين إبلاغ الشركة المصنعة والجهة الوطنية المسؤولة (أمانة المعاهرة الهاダメة للأوردة والجهة الطبية "BfArM") على الفور بالحدث الخطير التي حدثت ابتداء بالفتح، والتي أدى أو يمكن أن يؤدي إلى ندحهه، كبرى في الحاله الصعبة أو الوفاة.

### آلة المخارق والتأثير الجانبي

يمكن أن تسبب الوارب الصالحة الطبية في تذكر الجلد وأضرار انقباضية في الأعضاء المصابة مع التهاب الساق، في حدوث هذه مشكلات جذابة، لذلك، يوصى بالعينة المائية للبشرة.

في حال ظهور اعراض التالية، يرجى دفع الوارب على الفور والحدث مع الطبيب العاجل، واستمرار العلاج، وشعور ببعض آلام متزايدة، تعيق في النشاط ونعر، تقييد حاد في الدركة.

### الضمان

مدة صلاحية الوارب الطبية الصالحة محددة بـ 3 سنوات، إذا تم تخزينها بشكل صحيح، يضاف إلى تلك المدة وقت التزنج، وهو أشهر ذخص مع انتهاء هذه الفترة، يتم استبعاد المنتجات من الصالحة.

وتشمل أساسيات الحفاظ على الصالحة لـ بعد ساريا في الحالات التي تظهر بها عيوب وقصور بانية عن المعاهرة أو الاستخدام غير السليم، يتطلب الاستخدام على السليم أقصى التهارات المطلقة على المنتج التي تم تقديمها من قبل الشركة المصنعة.

**داعي الاستعمال (انظر أيضًا توجيه العلاج الطبي بالضغط رقم 037/005، AWMF 12/18)**  
تحسين الوعاء الوريدي وعودة الحياة عندما ينطاع الامر بأعراض ورديه مرتفعة.

- التهاب بطيء في الساقين  
- مشكلات القلب والوارب والاحتفاف، أثناء الحمل  
- الالام بعد التدريب  
- علاج الندبات

**موقع الاستعمال النهائي:**  
- مرض السريري المتقدمة عندما تتطبق احدى معلمات المرض هذه، مثل ضغط الكلامي العصبي  $0.5 \text{ mmHg}$  أو اعلى، أو ضغط القدم  $30 \text{ mmHg}$  رباعي، أو ضغط الاكسجين عبر الدركة  $TcPo2 < 20 \text{ mmHg}$  من مشط القدم

- قصور القلب اللامعاوض  
- التهاب الوريدي الباتياني  
- الالتهاب الوريدي القرقفي المولأم  
- محاط تدبر رماطها

**(انتداب فقر العلاج على أساس تقييم الفوائد المخاطر)**

- الالتهاب الوريدي الباتياني  
- عدم تحمل ماء الوارب الماء  
- اضطرابات حسية شديدة في الطرف  
- اعتلال الأعصاب المحيطية المقدم (مثل السكري)  
- التهاب المفاصل المزمن

**سيتم رفض تدخل أي مسؤولة إذا لم يتم اتباع موقع الاستعمال هذه.**

## עברית

### עצות לנורב הגרבאים

חשיבותו של גרבן או גרבן נורב דבָר ראשון על הבוקר כאשר קפיטים, כל עוד הרגליים שרים עדין לא פחות. אל תמשוך את גרבן הלחץ כל'פי מעלה בקצתה העליון או בסיס החצמזה, אלא החקק את הגרבן בעזרת רז'דים מלמטה למעלה. כדי להקל על הגרבנה ולשפריה על הבד הסורון, יש ממליצים להשתמש בcepfoots נוי בתיות. כבשיטים ואיסוריים אסוציאט'יל'ום לתוכם נזק לגרבן. שיש לטעוף ברגליים ונעל נעל'ים תקינות. שאל בחנות המכשור הרפואי לגבויcepfoots מינוחות של Ofa Fit Magnide-1 Ofa Grip Ofa Bamberg. Ofa Fit Magnide לחץ עט'/בלי פתח לאצבעות של חבלך במיוחד המאפשר לנורב להחליק בקלות מעל כף הרגל.

אחרת, חזק ההדקהה של פסי הידוק עלול להיפגע לearthites (גופ שער ברגלים ועור יבש עלולים להונבל את תפוקה פס'י ההידוק). אחסן את הגרבנים היבשים במקומם המקורי לפני שימושיהם, ובמידת האפשר באירועה המקורית.

יש לבכש הפוך ואן להשתמש במרקם  
כבסה!

- מוכנית בכיסה עדינה
- אין לולבן
- יבוש עדין
- אין בלוץ
- לא מועד לפיקוי יבש

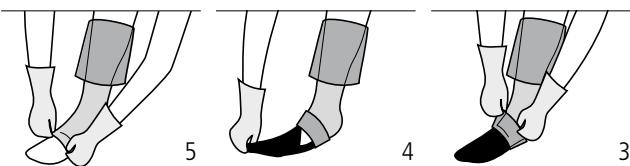
### הוראות גרביה, ללא פתח לאצבעות



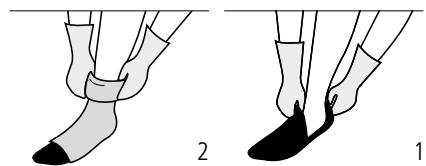
משוך את שרירית הגרבן באופן אחד מבלי למתוח אותו יתר על המידה. לסייעו, החלק את הנורב על הרגל עד שאין עוד קמטים. כעט משור בהירות את החלק אחד מהרגל מעל העקב. חשוב שבל הנקה משנית הנורב בקצת העליון או בסיס החצמזה. פנים הנורב כל'פי חוץ עד לכף הרגל. החלק את החלק של כף הרגל מעלה הנונטור ולآخر מכfn רכס כף הרגל.

**הרכב חומרם**  
נעשרה שליחוש בפוליאמид (Polyamid) אלסטן (Elastan) (ובולק החומרם כוננה Baumwolle). לקובלת מיעט סופט', עיין בתווית הטקסטיל שנפתחה בוגרבן.

### הוראות גרביה, עם פתח לאצבעות



נכשו גולגל את החלק הקדמי של הנורב שוב קדימה. כעת משור את הנורב בשד'ל'ה באופן אחד מבלי למתוח אותו יתר על המידה. לסייעו, החלק את הנורב על הימונית. כעט משור את צער הנורב, לאחר מכן קדימה מעל קצוות הבוהנו. כדי להוציא את צער הנורב, משור לאחריו את החלק הקדמי של הנורב.



הנורב של גרבן לחץ עם פתח העקב יהיה במיקום הנכון. גרביה קלה ו פשוטה בעזרת צער הנורב של Ofa. גרביה של Ofa החלק את כף הרגל לתוך צער הנורב שראה יונע בדיקת מעל העקב.

## עברית

### הווראות טיפול

המוור או מודע לטיפול במטופל ייחד. אם המוור מועבר לאדם אחר לשימושחוור או אחריתו היצין על המוור הופג.

**שלגמה לאשפוז**  
שם סיסמי שי שומרת של המוצע, שלא יהיה אוטו בהתחשב לתיקנות המוניטין.

**חומר דיווח**  
בשל מקצוע החוק טופולים ומושתמשים מוחונים לדוחות אליך או לארח או לחויר או בחרוך שמשום בוחר ורופא אשר יוביל או יליל לנו גלו על לרדרדרות שמשותית במבוק הברהיות או למשוב חבור הדוח או לירץ וטם לישוש החקומת מוחדרה בוגרנו MRI, הנקן גודורי לירחות מוחדרים ופוארים.

### הווראות חשובות

יש להשתמש בגובי הלוח הרפואים ורק לאחר התייעצות עם הרופא הנטפל. ניתן להבטיח את הצלחת הטיפול עלי ידי שימוש יומיומי וביצוע בדיקות רפואיים באופן קבוע וסבירו הנסיבות של הגביים וחיבת התבצב על ידי מומחים שהוכיחו לכך מבחןיה רפואיים. הנהנת המומחה בפרק תחול מיליש'ן לריצ'ן לרובר את הגביים בתוכנית סחיטה עצומה. אם תיתן לרובר את הגביים בתוכנית סחיטה עצומה, אין לחסום אולם יינט, ושילבש את רובי הלוח בפואר הפטומו או בתוכנית ייושם עזין במיבש הכביסה. אין להניח אוטם על תגרו חיטום או תלשוף אוטם לאור שם שיש. לעומת זאת הגביים. כדי לשמר על עיל-יעילות הטסוויה של הגביים, אין להשתמש בחרום ייוקי כימיים, דלק או מרכיב בכיסוי. חומרים אלה פוגעים בבד סוכר. רובי הלוח אינם נושאים במיחaud לשומנים ולשמנטים, אך יש למנוע מגע עם משוחות. ככל, של מונע מגע בין גבויים סס פסי הדוקק העשויים סיליקון בין חומרים ממסים, משוחות, סוכן מושער בלחות וגרם גוף.

אם שמחים שבחרת שנותת בז. אז האקדש גנע עליינו במידע על מוצר זה. לעילות מטיבית של טיפול הלוח שלן!

### שימוש רפואי

గובי לחץ משמשים גם לטיפול במקרים פלבולוגיים ולמפוליגיות של הדיסים והרגלים וכן גם לטיפול בבלוק. השימוש במוצרים הוא בהתאם למונע הנובעת בעור המופתוחת באזורי של פסי החצמדה עלי ידי הזרתPsi הaczmaה מספר פעומים במתרן היום. אם בלשת הגביים רדרשת תור שלוב עם עדשים רפואיים אחרים, יש לשוטר בכך את הרופא המתפל. אין בודקים את ההורמים שלונו בסוכנות אבטחת האיכות מקיפה שלנו. אם עדין שיש לך תlionיות, נאcosa להנחות שבחה בראשת האזורי אל תתקין זקנים בעצמה, אלא החזר את הגביים לחנותה שהברם נרכש. גוש וויסים שלילויים ליחסו ערך חיקור עם פריטי לבוש אחרים אינם פוגמים ביכולות הגביים.

**עיקנון הפעלה של גובי לחץ רפואיים**  
המודרים המונאיםibus לעביה הרכואית ולהחץ המתקורר תורומים לאחצת מזורי המד, לשופר סחרה המיקור ברקמות זדרימה ליפופטיות מוגברת.

### אבחון רפואי (אהה נס הנגניות טיפול רפואי רפואית בלחץ)

- שופר בתכתיו נירום ואכות החום בבחמתה ווירם כרוניון
- מינאי וויל בדיקת ווירית
- מינאי וויל שוויימי ווירידי בוור
- קאומת ווינטימרייה
- דודוטוילטוליזיט וארכופיה
- טיפול הבלתי נאכט בגב כבבים ורגלים, סכל
- טיפול כבבים ווירם עזירוקים ברגלים (אהה נס)
- טיפול גונזיס
- אלאי ראשוני אחר טיפול בדילוין ווירית
- א-אפקה ווירית פוקוירית
- מומט ווירם פוקוירית
- קהקר ווירם
- טיפול אלארה קהקר
- סכונת פוטס טרומבטוט ווירם פירם
- מינאי קהקר בנטומיל פירם
- ביצקת לילסנט
- ביצקת בהרמן
- ביצקת פוטס ארכומטוט / אלארה ניטוח
- ביצקת לילסנט שמי
- הצבת הדם מודם תומס תונגה (טוכנת ביצקת ארכומטוט, שיקוק ווירק של הגביהם)
- ביצקת מגנדה (בגובהה, בשמידה, בישיבה)

### חומר דיווח נבד מטלות

בקחן המימות לתהיפות, כאשר לא ניתן לשנות את נגב לחץ רפואיים כלים נלקח בעור ופצעת היטול החרופות.

הטסנהת ווירם א-אפקה ווירית פוקוירית

ד-דומטוסיל קלקט ברגלים

ב-ביהילו, מונח ווינטימרייה ווירטבוריות מילט במלוק ההרין

ס-סילף לדרר כוויות

ט-טילוף בילקוק

חומר דיווח נבד מטלות

מ-טילוף הבלתי נאכט לגב כבבים ורגלים (אהה נס)

ו-טילוף גונזיס

ר-וירם גונזיס

ש-אלאי ראשוני אחר טיפול בדילוין ווירית

א-אפקה ווירית פוקוירית

מ-מומט ווירם פוקוירית

ק-קהקר ווירם

ט-טיפול אלארה קהקר

ס-סכונת פוטס טרומבטוט ווירם פירם

מ-מינאי קהקר בנטומיל פירם

ב-ביצקת לילסנט

צ-ביצקת בהרמן

ב-ביצקת פוטס ארכומטוט / אלארה ניטוח

צ-ביצקת לילסנט שמי

צ-הצבת הדם מודם תומס תונגה (טוכנת ביצקת ארכומטוט, שיקוק ווירק של הגביהם)

צ-ביצקת מגנדה (בגובהה, בשמידה, בישיבה)

### התעלמות מהותית הגנד גבسلط האחריות

#### על המוצע.



## ქართული ენა

წებოვანი ლენტებიანი წინდები არ უნდა იყოს კომტაქტში გამშსწოლებთან, მიღამიებთან, ცხინის საწინააღმდეგო დასაბად ლოსიონებთან და ტანის კრემებთან. წინააღმდეგ შემთხვევაში, წებოვანი ლინგტების სისტემით შესაძლოა პერმანენტულად აზანდეს (მშრალმა კანამა და სხეულის თანა აკეთ შეკრძლების წებოვანი ლენტების ფუნქცია). შეინახეთ წინდები მშრალ და სიკეილიგან დაცულ ადგილას, შეძლებისადაცვარად ორიგინალ შეფუთვაში.

გთხოვთ გარიცებით პროდექტო შიგნიდან გარეთ ამიმარჩებულ პოზიციაში და არ გამოიყენოთ ქსოვილის დამაბინალებელი!

- მსუბუქი რეცხვა
- არ გამოიყენოთ მასთან რებელი
- მარტივად გასრუთ
- არ გაუსიონოთ
- არ გამოიყენოთ ქიმიკური საშუალებები

### გასალის შემდეგობის

გამოყენებულ ქედზე პოლიამიდი (Polyamid), ელასტანი (Elastan) და ბორგირთ პროდექტში, ასევე, ბამბა (Baumwolle). დოკტელური ინფორმაციისთვის, თქვენს წინდაზე იხილეთ ქსოვილის ეტიკეტი.

### ჩაცმის ინსტრუქცია, თითებთან დახურული დაბოლოება



ჩასაცმელად  
გადმოიაბრუნეთ წინდა  
მთელი ფეხის სიგრძეზე.  
წინდის ფეხის წვერის  
ნაწილი გადაიტანით  
ფეხის თითებზე და  
შემდეგომ წელ-ხელა  
ზევით აწით.

ახლა ფეხის ნაწილი  
ფრთხილად გადაიტანეთ  
თქვენ ქსოვილის ზემოთ.  
ეცავთ წინდების  
ნაწილი გადაიტანით  
ფეხის თითებზე და  
მეორე ბოლოდან ზემოთ  
ძალიან არ აქმოთ.

წინდის დარჩენილი  
ნაწილი თანაბრად ასწიეტ  
ზემოთ, ისე, რომ ძალიან  
არ დატენებოს. საბოლოოდ,  
გადაანიჭლეთ წინდა  
ფეხზე ისე, რომ ნაჟებს  
არ იკეთებდეს.

### ჩაცმის ინსტრუქცია, თითებთან ღია დაბოლოება



Ofa-ს მაშველით  
შეგიძლიათ გაცილებით  
გამარტივივთ დია  
აბალობის მქონე  
წინდების ჩაცმის  
პროცესი. ჩაასრუთ  
ფეხი მაშველში ისე, რომ  
მან ზემოთ ქსოვამდე  
მიაღწიოს.

შემდგომ ისე აინიეთ  
წინდა, რომ ქსოვილი სწორ  
ადგილას მოხვდეს. Ofa-ს  
მაშველით ეს გაცილებით  
მარტივია.

მაშველის გასახელებად  
ზემოთ ასწიეტ წინდის  
წინა ნაწილი.

შემდგომ მაშველი  
მოქაჩეთ თითებისკენ წინ.  
შემთხვევაში ასწიეტ  
წინდის მაშველი

შემდგომ კი წინდის  
ზემოთ ანული  
ნაწილი გასასრუთ და  
შესაბამისად, ისევ წინ  
ჩაასრუთ შემდეგომ  
თანაბრად მოქაჩეთ  
წინდის მაშველი  
ზემოთ ისე, რომ ძალიან  
არ დატენებოს. საბოლოოდ,  
გადაანიჭლეთ წინდა  
ფეხზე ისე, რომ ნაჟებს  
არ იკეთებდეს.

# 日本語

## ユーザーの皆様、

Ofa Bamberg圧縮ストッキングをお選びいただき、誠にありがとうございます。この商品情報をよくお読みください。貴女の圧縮療法の最適な効果のために！

## 使用目的

圧縮ストッキングは腕や脚の静脈性およびリンパ性疾患、および脂肪性浮腫の治療に用いられます。適応症に応じて異なる製品をお選びください。

## 医療用圧縮ストッキングの有効原理

それぞれの適応症と制御された圧力に合わせた製品により、血液の戻りが加速され、組織内の微小循環が改善され、リンパの流れを促進します。

## ▲重要な説明

医師の診察を受けた場合に限り、医療用圧縮ストッキングを着用してください。毎日着用し、定期的に健康診断を受けることで治療の成功を確実にすることができます！ストッキングは医学的に訓練された専門家により提供される必要があります。専門の販売員が、圧縮ストッキングを正しく装着する方法についてもアドバイスします。着用中に急性下肢痛やお肌の異変を感じた場合は、直ちに医師の診察を受けてください。粘着テープの領域での肌あれは粘着テープを1日のうちに数回ずらすことで防ぐことができます。その他の医療用品と組み合わせてストッキングを使用したい場合は、担当の医師に相談してください。当社は、包括的な品質保証の一環として、製品をテストしています。それでも質問がある場合は専門の販売店にお問い合わせください。損傷した製品を修理せず、ストッキングを購入した小売店に返品してください。他の衣服との摩擦によって形成された小さな毛玉はストッキングの品質を低下させることはあります。

## お手入れ方法

この製品はすぐに使用するのに適しています。初めて着用する前に洗うことをお勧めします。その後、手洗いまたは洗濯機のデリケートモードで毎日清掃してください。柔軟剤を含まない中性洗剤（例：Ofa Clean専用洗剤）で最大40°Cでストッキングを個別に洗い、よくすすぐでください。ストッキングは低速での脱水はできますが、絞ることはお控えください。乾燥機の穏やかなサイクルで圧縮ストッキングは、自然乾燥させるか、乾燥機のデリケートモードを使用し、ヒーターや直射日光の当たる場所に置かないでください。ストッキングにアイロンをかけないでください。ストッキングの効果を維持するために化学洗浄剤、ベンジン、柔軟仕上げ剤は使用しないでください。これらの物質はニット生地を攻撃します。圧縮ストッキングは油脂の影響をほとんど受けませんが、軟膏と接触しないようにしてください。シリコーンでコーティングされた粘着テープを使用したストッキングは溶剤、軟膏、保湿ローション、ボディクリームと接触しないようにしてください。

## 適応症（ガイド12/18から始まる医療圧縮療法

AWMF 037/005も参照）

- 慢性動脈疾患の静脈症候群と生活の質を改善する
- 静脈浮腫の予防と治療
- 静脈の皮膚の変化を予防および治療する
- 温疹と色素沈着
- 皮膚筋肥厚症および萎縮性勃起
- 再発の予防を含む、静脈瘤性済瘡の治療と鎮痛
- 動脈疾患および静脈性下肢済瘡の治療（禁忌を参照）
- 静脈瘤

- 静脈瘤治療後の初期段階

- 機能性静脈不全

- 静脈炎

- 静脈血管症

- 血栓症後の状態

- 血栓症後症候群

- 流動患者における血栓症の予防

- リンパ浮腫

- 妊娠の浮腫

- 心的外傷後/術後浮腫

- 周期的な特発性浮腫

- ステージVからの脂肪腫

- 不便によるうっ血（人工うっ血症候群、四肢麻痺、局所不全麻痺）

- 仕事関連の浮腫（立っている、座っている）

- 変更できない場合の薬物関連浮腫
- 機能性静脈不全を伴う肥満
- 脚の炎症性皮膚病
- 妊娠中の吐き気、めまい、鼻づまりの問題
- やけど後の状態
- 痛瘻治療

## 禁忌

### 絶対禁忌：

- 進行性末梢動脈疾患（次の値のいずれかが該当する場合：ABIPI < 0.5、踝動脈圧 < 60 mmHg、足指圧力 < 30 mmHg、足の甲のTcPO2 < 20 mmHg）
  - 代償性心不全
  - 化膿性静脈炎
  - ベニシリウムシアノイデス
- 考慮すべきリスク（効果/リスクを考慮した上の治療の決定）**
- 渗出性皮膚病
  - 圧縮ストッキング素材に互換性がありません
  - 手足の重度の感覺障害
  - 進行性末梢神経障害（例：糖尿病）
  - 慢性多発性関節炎

これらの禁忌が守られない場合、責任は負いません。

## ▲リスク及び副作用

医療用圧縮ストッキングは、皮膚壞死や末梢神経の圧迫損傷の原因になるおそれがあります。敏感肌は圧縮ストッキングの下でかゆみや皮膚の問題を引き起こす可能性があります。したがって、適切なスキンケアが推奨されます。

次のような症状が現れた場合はすぐにストッキングを脱いて、治療を続けるかどうか医師に相談してください：つま先は青または白、知覚異常としびれ、痛みの増加、息切れ、発汗、厳しく制限された運動です。

## 保護

正しい保管されている場合、医療用圧縮ストッキングの貯蔵寿命は3年に制限されています。さらに、着用時間を追加する必要があります。通常の使用と適切なケガの下では、着用時間は最大6ヶ月です。この期間を過ぎると、製品は保証の対象になりません。通常の摩耗または不適切な使用にまでさかのぼることができます。欠陥は保証の対象外です。不適切な使用にはメーカーが製品に加えなかったその後の変更も含まれます。

この製品を複数の患者様で共有するのはおやめください。繰り返し使用するために他人に譲渡された場合、メーカーの製造物責任は終了します。

## 処置

耐用年数が切れた場合は地域の規制に従って廃棄してください。

## 報告要件

法令にすると、患者とユーザーは製品に関する重大なインシデントを報告する義務があります。インシデントとは、健康状態を著しく悪化させたまたは死亡につながった、またその可能性があった事象のことです。製造元および関連する国内当局（ドイツではBfArM）に直ちに通知してください。

## 日本語

さもなくば粘着テープの粘着力が永久に損なわれる可能性があります（脚の毛や乾燥肌も粘着テープの機能を制限する可能性があります）。ストッキングは乾いた状態で保管し、可能であればご購入時のパッケージで日光や熱から保護してください。

### 裏返しに洗ってください 柔軟剤は使用しないでください！

- 穏やリケートモード
- 漂白しないでください
- やさしく乾かしてください
- アイロンかけはしないでください
- ドライクリーニングはできません

### 材料組成

ポリアミド (Polyamid)、スパンデックス (Elastan)、および綿 (Baumwolle) の一部の製品を使用してください。詳しくは靴下に縫い付けられたテキスタイルラベルをご覧ください。

### 着用時のコツ

朝起きたら、足がまだ腫れていない状態でまずストッキングを履きます。圧縮ストッキングの端や粘着端を引っ張るのではなく、手で下から上にスライドさせてください。着用を容易にし、ニット生地を保護するために家庭用ゴム手袋の着用をお勧めします。ジュエリーや長い爪はストッキングを傷める可能性があります。定期的なフトケアと正しい靴にも注意を払ってください。Ofa Grip専用手袋とOfa Fit Magnideについては医療器具販売店にお問い合わせください。Ofa Fit MagnideはOfa Bambergのつま先が開いた状態と閉じた状態の圧縮ストッキングの着脱に便利です。Ofa Fit Magnideは特に滑らかなキャンバス素材でできており、ストッキングを足で簡単に滑らせることができます。

### 着用方法、つま先が閉じたタイプ

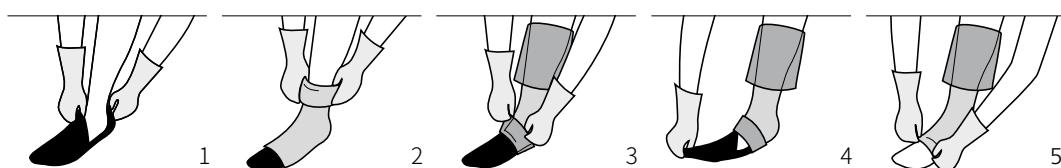


履くには靴下を裏返します。  
足がつま先を滑って、甲を踏みます。

次に脚の部分をかかとの上に  
注意深く引っ張ります。接着剤  
の端や端でストッキングを引っ張らないでください。

残りのストッキングを過度に  
伸ばさずに均等に引き出します。  
最後にしわがなくなるまで  
靴下を足に置きます。

### 着用方法、つま先が開いたタイプ



付属のOfa着用補助ソックスを使用するとつま先が開いた圧縮ストッキングをより簡単に着用できます。着用補助ソックスをかかとのすぐ上まで引き上げます。

次に、かかとが正しいY位置になるように靴下を十分に引きます。Ofa着用補助ソックスを使用すると着用は簡単です。

着用補助ソックスを外すには靴下の前足部分を引き戻します。

次に、着用補助ソックスをつま先方向に引き抜きます。

そして、ストックした前脚部が再び正しく前に転がります。次に、残りのストッキングを過度に伸ばさずに均等に引き上げます。最後にしわがなくなるまで靴下を足に置きます。

## 親愛的用戶：

很榮幸您選擇 Ofa Bamberg 的壓力襪，感謝您對我們的信任。請耐心仔細閱讀本產品資訊。以發揮壓力療法之最佳功效！

## 應用領域

壓力襪用於治療手臂與腿部的靜脈疾病和淋巴疾病，亦或消除脂肪性水腫。視不同適應症而定，可使用各種類型的產品。

## 醫用壓力襪之作用原理

針對各種適應症選取產品並對相應部位的血管施壓，從而促進血液回流，改善組織的血液微循環，並提高淋巴循環量。

## ⚠ 重要提示

使用壓力襪請先諮詢醫師建議。每日穿著壓力襪及定期進行醫療檢查以確保療效！壓力襪必須經由受過醫學相關培訓之專業人員出售。您的專業銷售人員也為您提供諮詢，幫助您如何正確穿著壓力襪。穿著時腿部如有疼痛感或出現皮膚刺痛狀況，請立即就醫診治。可在穿著過程中多次輕微移動黏性帶位置，避免該部位出現皮膚刺激狀況。若要與其他醫療輔具一同穿戴，請先與您的主治醫師討論。我們依據全面的品質保證規定檢測此款產品。如您有任何投訴意見，請與您的專業銷售人員聯絡。產品出現破損時請勿自行修補，請將壓力襪送回至購買時所聯絡的專業銷售人員。經與其他衣物摩擦而出現的毛絨，並不會降低壓力襪的品質。

## 保養提示

產品即拆即用。建議第一次穿著前請先清洗。之後請每日手洗，或使用洗衣機的柔洗程序洗滌。使用不含衣物柔軟精的溫和洗滌劑（比如 Ofa Clean 專用洗滌劑）在不超過 40°C 的水溫中洗滌壓力襪並沖洗乾淨。可溫和烘乾壓力襪，請不要擰乾。將壓力襪晾在陰涼通風處或在烘乾機的溫和程序中烘乾，請不要將壓力襪放在加熱器上或直接曝曬於陽光下。不得熨燙壓力襪。為了保證壓力襪的產品功效，請不要使用任何化學洗滌劑、汽油或衣物柔軟精。這些物質會對壓力襪的織物面料造成破壞。壓力襪一般耐油耐脂，但請不要接觸藥膏。壓力襪的黏性帶含有機硅塗料，一般不得接觸溶劑、藥膏、保溼清潔液和身體乳。

否則可能對黏性帶的黏性造成永久損壞（腿毛和乾燥皮膚也可能影響黏性帶的功能）。請將壓力襪存放於乾燥處，避免陽光直射和高溫，如有可能請將壓力襪放入原裝包裝中。

## 適應症（參見醫用壓力襪指南 AWMF 037/005，

12/18 版）

- 改善靜脈症狀或靜脈慢性疾病的品質
- 預防及治療靜脈水腫
- 預防及治療靜脈皮膚變化
- 減少色素沉澱
- 皮膚品質硬化與白色萎縮症
- 治療及減緩腿部靜脈性潰瘍疼痛，也可預防復發
- 治療動脈或靜脈引起的靜脈性潰瘍（參見禁忌症）
- 靜脈曲張
- 靜脈曲張治療後之初始階段
- 功能性靜脈機能不全
- 靜脈畸形
- 靜脈血栓
- 血栓形成後的狀況
- 血栓後綜合症
- 就診患有的血栓預防措施
- 淋巴水腫
- 孕期水腫
- 創傷後水腫
- 反覆特發性水腫
- 11期以上脂肪性水腫
- 長期未活動導致的瘀血症（關節瘀血綜合症、四肢瘀血或局部瘀血）
- 職業性壓迫引起的水腫（長期站立、坐姿）

## 禁忌症

### 絕對禁忌症：

- 晚期動脈末梢阻塞疾病（如達到以下其中一項參數：ABPI < 0.9，踝動脈壓力 < 60 mmHg，腳趾壓力 < 30 mmHg 或 TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg 腳背）
  - 失債心臟衰竭
  - 腹毒性靜脈炎
  - 疼痛性骨青腫
- 需要留意的風險**
- (在考慮到效用/風險的情況下做出治療決定)
- 減低皮膚病
  - 不適應壓力襪材質
  - 四肢出現嚴重的感知功能故障
  - 晚期神經末梢疾病（比如糖尿病）
  - 慢性多發性神經炎

如出現以下症狀，請立即脫下壓力襪，諮詢醫師是否繼續治療：腳趾發紫或蒼白、感覺異常或麻木、疼痛、呼吸短促或出汗、急性活動機能不全。

## ⚠ 風險和副作用

醫用壓力襪可能會導致皮膚壞死及周圍神經的壓力損傷。皮膚敏感的用戶穿著壓力襪時可能會出現疼痛和皮膚症狀。因此建議先進行適當皮膚護理。

## 保固

醫用壓力襪在合適環境中可存放 3 年。當定期使用並正確保養壓力襪時，穿著時間最長為 6 個月。超出此期限後，產品即不在保固範圍內。

針對由於正常磨損或使用不正確而導致的缺陷，一般不包含在保固範圍內。使用不正確也指，後期未經過製造公司同意擅自更改產品特性。

產品僅用於治療一名病患。如將本產品交由其他用戶使用，則製造商不對此產品承擔任何責任。

## 廢棄處置

達到使用期限後，請依據當地法律條例廢棄處置本產品。

## 告知義務

法律規定病患與用戶在使用本產品過程中，如出現或可能出現導致健康狀況惡化或導致死亡的嚴重症狀，立即告知製造商或負責的國家監督機構（德國的機構為 BfArM）。

# 中文

請從內往外清洗並且請勿使用柔軟精！

- 柔洗程序
- 請勿漂白
- 溫和烘乾
- 請勿熨燙
- 請勿使用化學清潔劑

## 材質成份

Memory

42 % 彈性纖維

42 % 聚醯胺

16 % 聚醯胺 (超細纖維)

Memory Aloe Vera

42 % 彈性纖維

41 % 聚醯胺 (蘆薈與含維他命 E)

17 % 聚醯胺 (超細纖維)

Lastofa

67 % 聚醯胺

33 % 彈性纖維

Lastofa Baumwolle

48 % 聚醯胺

31 % 棉花

21 % 彈性纖維

## 穿著提示

早晨起床後，在腿部還沒有腫脹時立即穿上壓力襪。請不要將壓力襪的收口處或黏性帶邊緣向上拉，而是用手從下往上拉起。為了方便穿上壓力襪並避免織物面料破壞，建議戴上家用橡膠手套。首飾和長指甲可能勾破壓力襪。同時須要注意定期保養腳部並保持鞋子乾淨。請諮詢您的醫療專業銷售人員如何購買 Ofa Bamberg 公司的 Ofa Grip 專用手套、以及 Ofa Fit Magnide 露趾壓力襪與不露趾壓力襪的穿著輔助腳套。Ofa Fit Magnide 由光滑貼合的帆布材質製成，可輕鬆將壓力襪穿入腳部並向上拉。

## 穿著指南：不露趾壓力襪

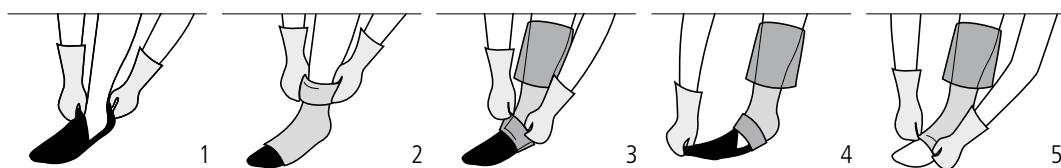


將壓力襪內面穿入腳部。將壓力襪從腳趾穿過腳底並向上拉到腳面。

小心將壓力襪拉到腳跟位置並向上拉到腿部。向上拉時注意避免拉動壓力襪的收口處或黏性帶邊緣。

把剩下的壓力襪均勻向上拉，不得過分拉伸。最後將壓力襪均勻地穿在腿上，直到壓力襪沒有褶皺。

## 穿著指南：露趾壓力襪



使用 Ofa 附贈的穿著輔助套，即可輕鬆穿上露趾壓力襪。將腳伸入穿著輔助腳套中，將穿著輔助套拉到腳後跟上部。

此時穿上壓力襪，直到與腳後跟的位置匹配。藉助 Ofa 穿著輔助套能更輕鬆地穿上壓力襪。

請將壓力襪的前腳部位向後摺疊，即可脫下穿著輔助套。

沿着腳趾頭方向向前脫下穿著輔助腳套。

接着將壓力襪的前腳部位向前摺疊恢復原樣。之後把剩下的壓力襪均勻向上拉，不得過分拉伸。最後將壓力襪均勻地穿在腿上，直到壓力襪沒有褶皺。

## МОНГОЛ

### Эрхэм хэрэглэгээ,

таныг Ofa Bamberg даралтат оймысг сонгосонд бид баяртай байгаа бөгөөд бидэнд итгэсэнд баярлалаа. Бидэнд итгэж байгаад баярлалаа. Цаг гарган энэ бүтээгдхүүний мэдээллийг анхааралтай учшиж танилцана уу. Ингэснээр даралтат оймсны эмчилгээ оновчтой үр дүнд хүрнэ!

### Хэрэглэх зориулалт

Даралтат оймысг гар, хөлийн хураагуур судас, тунгалгийн судасны эмгэг, цус вөхжих өвчнийг эмчилж зорилгоор хэрэглэнэ. Хэрэглэх залтас хамаарч өөр өөр бүтээгдэхүүн хэрэглэх ёстай.

### Эмчилгээний даралтат оймсны үр дүнгийн зарчим

Тухайн заалтад тохирсон бүтээгдхүүн, даралтат ойнхан нь нусны эргэлтийг хурдастгаж, эд эсийн бичил эргэлтийг сайжруулж, тунгалгийн ургаслыг нэмэгдүүлдэг.

**Хэрэглэх заалт (AWMF, Герман дахь Анагаахын Шинжлэх Ухааны Нийгмэлзүүдийн Холбоо Даралтат оймсны эмчилгээний уидарахыг 037/005, Хувилбар 12/18)**

- Венийн судасны очижин шинж тэмдэг, венийн судасны аргах очижгүй хүчин алмадрын чанарыг сайжруулах
- Венийн хамгаалсан үрчилдлийн сэргийлэх, эмчилж
- Венийн судасны арсыны өвчлөлтөөс үрдүүлилж сэргийлэх, эмчилж
- Экзем бол насааюу
- Липоматозилосперос ба отифорин бланш
- Өвчин дахижас үрчилдлийн сэргийлэх эзрэг хөлийн венийн судасны шархыг эмчилж, өвдөл наамдах
- Артерийн болон хөлийн венийн судасны шархыг эмчилж (эрсгээр заалтыг үзүүлж)
- Венийн судасны буудуур
- Венийн судасны бүрдүүрлийн эмчилгээ хийжийн дараах эхийн шат
- Функциональ венийн дутагдал
- Венийн судасны гажиг
- Венийн судасны тромбоз
- Тромбозын дараах хайдал
- Тромбозын дараах хам шинж
- Зөвөөрлийн вичтэнчийн тромбоозос үрдүүлилж сэргийлж
- Тунгалгийн хаван
- Жирэмсийн хаван
- Гэмтлийн дараах мэс заслын дараах хаван
- Мечелгийн идиопатик хаван
- II ба туунээс дээш шатын липидем

- Хөдлөлгөөнгүй байдлаас үүдлэлтэй венийн зогсигшил (үе мөчийн тогтолцишийн хамшинх, саахийн, үе мөчийн хэсгигүйн саахийн)
- Мэргэжлээс үүдлэлтэй хаван (удаан хугацаагаар зогсож, судаг ажил мэргэжил)
- Эмийг солих боломжийг тохиолдолд эмтэй холбогдох чүсэн хаван
- Функциональ венийн дутагдаас үүдсэн таргарант
- Хөлийн үрэвслэл дерматоз
- Жирэмсийн үед дотор мумайхар, толгой эзрэг, чус дүүрэг эзрэг шинж тэмдэг
- Тулжиний дараах байдал
- Сорвинаи эмчилгээ

### Эрсгээр заалтууд

#### Үзүүлэхүүк хэрэг заалтууд:

- захин артерийн судас бэлгэрлэйт очижин (хэрэв здээр үзүүлэлтүүдийн алт нэг нь хамааралтай бол: АВРП < 50, шагайн артерийн даралт < 60 мММБ, хөлийн хурумын даралт < 30 мММБ эсвэл ТсР02 < 20 мММБ/үхлийн алт дээр тал).
  - Зүрхийн аргах дутагдал
  - Ужиний үрэвслэл
  - Хураагуурний үрэвслэл
- Анхаарвал зохих эрсдэлүүд:** (Үр ашиг/эрслийн үнэлгээнд үндэслэсэн эмчилгээний шийдвэр)
- Дерматоз
  - Даралтат оймсны материалын харшил
  - Үе мөчийн эхийн их мэдрэлийн эмгэгүүд
  - Захин мэдрэлийн эмгэг (чихрийн шижин гах мэт)
  - Аргах полиэтират

### Чухал мэдээлэл

Даралтат оймысг зөвхөн эмчээс зөвлөгөө авсны дараа хэрэглэнэ үү. Оймсоо өдөр бүр өмсөж, эмчээс тогтмол зөвлөгөө авах нь эмчилгээг амжилттай болгоно! Оймысг эруүл мэндийн чиглэлээр мэргэшсэн борлуулагчах худалдах авах ёстай. Мэргэшсэн борлуулагч танд даралтат оймысг хэрхэн зөв өмсөх талаар зөвлөгөө өгнө. Хэрэв оймысг өмсж байхад танд хөл өвдэж, арьс цочрох шинж тэмдэг ажиглагдвал эмчтэйгээ яаралтай холбогдуу уу. Туа өдөрт хэд хэдэн удаа оймсны дээд талаас баагаа татах биедээ эвтэйхэн болгох өмссенөөр арьс загтнаас, харшилаас сэргийлэх боломжтой. Триког бусад төрлийн эмчилгээний төхөөрөмжтэй хослуулан ашиглал талаараа эмчтэйгээ холбогдох лавланда уу. Бид бүтээгдхүүнүүдээс иж бүрэн чанарын баталгаажуулалтын хүрээнд түршиж үздэг. Гэхдээ хэрэв танд гомдол гаргах ямар нэг шалтгаан байгаа бол мэргэшсэн борлуулагчтайгаа холбогдуу уу. Оймысг өөрөө засах гэж бүү оролдоорой. Оймс худалдах авсан мэргэшсэн борлуулагчдаа эргүүлж өгөөрэй. Бусад хувцастай үрэлцэсний улмаас оймсны материалт үүрэстсөн чанарт нь нөлөөлөхгүй.

### Оймсны арчилгааны заавар

Бүтээгдхүүнийг нэн даруй хэрэглэхэд тохиромжтой. Бүтээгдхүүнийг анх удаа өмсөхөөсөө өмнө угаахыг зөвлөх байна. Дараа нь өдөр бүр гараар эсвэл нарийн ширхэгтэй даавуу угаах аргаар угаанаа. Оймыг хамгийн ихдээ 40°C температурт зөвлүүлэгч бодисын агууламжгүй зөвлөн угаалтын нунтаг (OFA Clean тусгай угаалтын нунтаг гэх мэт) ашиглах тусад нь угаах, усаар сайтэр зайлна. Оймсны үсүүг зөвлөн шавхаж болох боловч оймсийг муштиж болохгүй. Даралтат оймс агаарт эсвэл хатаагид зөвлөн эргүүлж хатаанаа. Оймыг халаагуур дээр эсвэл нэрны шууд тусгаль дор тавьж болохгүй. Оймыг хэзээ ч индүүдэх болохгүй. Оймсныхоо үр нөлөөг хадгалахын тулд хими цэвэрлэгээний бодис, бензин, даваау зөвлүүлэгч бүү ашигla. Энэ бодисудь нь оймсны материалыг гэмтээдэг. Даралтат оймс нь өвх тос, тослом материалыг ихэхэн тэзвэртэй боловын тосон турхэлт хүргэж болохгүй. Ерөнхийдөө дээд талын татах хэсгийг нь силиконроор бүрсэн байдаг бөгөөд оймсонд усугасг, тосон турхэлт, давхар тостой биеийн шингэн саван, биеийн тос зэргийг хүргэж болохгүй. Энэ зааврыг үзэрсон тохиолдолд дээд талын татах хэсгийн наалдамхай чанарыг бүрмөсөн бууруулж болзошгүй (хөлийн

Бүтээгдхүүнийг зөвхөн нэг өвчтөн дангараа хэрэглэна. Хэрэв оймысг бусад хүмүүст дамжуулж хэрэглүүлжсан бол уйлдээрлэгчийн хариуцлага цаашид хүчингүй болно.

### Устах

Ашиглалтын хугацаа дууссаны дараа бүтээгдхүүнийг орон нутгийн дурм жүрмэнд дагуу устгана уу.

### Мэдээлэх үүрэг

Хууль 81-ийн шаардлагын дагуу өвчтөн болон хэрэглэгчид бүтээгдхүүнтэй холботой гарсан, эрүүл мэндийн байдалыг доройтуулж, ухээлд хүргэж болохгүй тохиолдлыг уйлдээрлэгч болон нүднээс эрх бүйж байгууллагад (Герман дахь BfA/M) нэн даруй мэдээлэх үүрэгтэй.

## МОНГОЛ

үс, хуурай арьс зэрэг нь татах хэсгийн ажиллагааг хязгаарлаж болно). Оймыг нарны гэрэл, халуун орчноос хол хуурай газар, боломжтой бол зориулалтын сав баглаанд нь хадгалах хэрэгтэй.

### Дотор, гаднагуй угаа мэн даавуу зөвлүүлэгч хэрэглэх болохгүй!

- Хамгийн зөвлөн эсвэл зөвлөн угаах горимд уганаа
- Цайруулагч хэрэглэж болохгүй
- Зөвлөн, болгоомжтой хатаана
- Индүүдэж болохгүй
- Хуурай хими цэвэрлэгээнд өгч болохгүй

### Материалын найрлага

Полиамид (Polyamid), эластан (Elastan), зарим бүтээгдэхүүний хувьд хөвөн даавуу (Baumwolle) хэрэглэдэг. Оймын дэлгэрэнгүй мэдээллийг нэмэл шошго дээрээс харна уу.

### Оймыг хэрхэн өмсөх тухай зөвлөмж

Өглөө босоод таны хөл хавагнаагүй бол хамгийн түрүүнд оймсоо өмсөөрэй. Даралтат оймыг ирмэг эсвэл дээд хэсгээс нь татах болохгүй, харин гарцаараа дээш нь шахаж илэх маягаар өмсөнө. Оймыг өмсөхөд хялбар болгох, нэхмэл материалыг нь хамгаалахын тулд гэр ахуйн резин бээлий өмсөхийг зөвлж байна. Үнэт эдлэл, урт хумс оймыг урж болзошгүй. Хөлөө тогтмол арчилж, зөв гутал сонгож өмсөх зэргийг анхаарна уу. Мэргэшсэн борлуулагчас Ofa Bamberg компанийн Ofa Grip Спешл бээлий, Ofa Fit Magnide задгай, битүү өмсүүлэх хэрэгслийн талаар асуугаарай. Ofa Fit Magnide хэрэгслийг маш гөлгөр зотон даавуун материалыар хийсэн бөгөөд оймыг хөлд амархан гулсуулж, өмсөхөд хялбар болгодог.

### Битүү оймыг хэрхэн яаж өмсөх вэ



Оймыг өмсөхийн тулд хөлийн хэсгийн дотор талыг гадагш нь эргүүлээрэй. Хөлийн хэсгийг хөлийн хуруундаа өмсүүлээд дараа өсгийндоо углана.

Одоо хөлийн өсгийг хэсгийг болгоомжтой дээш нь тат. Оймыг үзүүрээс нь эсвэл дээд хэсгээс нь татахаас зайлсхийх хэрэгтэй.

Дараа нь оймын үлдсэн хэсгийг хэт сунгахгүйгээр дээш нь жигд татна. Хамгийн сүүлд оймсоо үрчлэсгүй болтол нь татах тааруулна.

### Хөлийн хуруугаа гаргаж өмсөнө



Хууру гарсан оймыг Ofa өмсүүлэх хэрэгслийн туслаамжтай өмсөх нь илүү хялбар байдаг. Өмсүүлэх хэрэгсэл рүү хөлийнхөө өсгийг дөнгөх хүрэхээр шургуул.

Одоо өсгийгөө зөв байрлалд ортолт оймыг тат. Оймыг Ofa өмсүүлэх тулд оймын өлмий хэсгээс туслаамжтай өмсөхөд маш хялбар байдаг.

Өмсүүлэх хэрэгслийн хөлөө гаргаж авахын тулд оймын өлмий хэсгийг буцааж татах хэрэгтэй.

Өмсүүлэх хэрэгслийг хөлийнхөө өлмий хэсгээс татах гаргана.

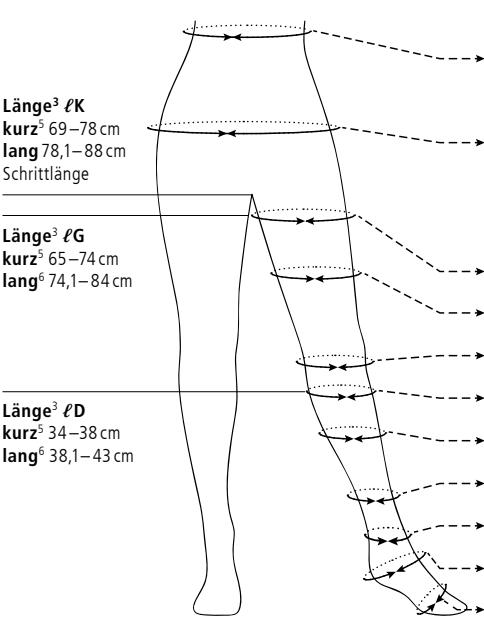
Тэгээд оймынхоо урд хэсгийг дахин болгоомжтой эргүүл. Дараа нь оймын үлдсэн хэсгийг хэт сунгахгүйгээр дээш нь жигд татна. Хамгийн сүүлд оймсоо үрчлэсгүй болтол нь татах тааруулна.

# Größentabelle<sup>1</sup>

- 1 Größentabelle (Serienanfertigung)  
 Table of sizes (standard production)  
 Tableau des tailles (production en série)  
 Maatabel (serieproductie)  
 Tabella delle dimensioni (produzione in serie)  
 Tabla de tallas (producto de serie)  
 Tabela de tamanhos (produtos de série)  
 Πίνακας μεγεθών (επειρακή κατασκευή)  
 Ölçü tablosu (seri üretime)  
 Tabulka velikosti (sériové verze)  
 Tabela rozmiarów (produkcia serijną)  
 Izmēru tabula (sērijeveida rāzūšana)  
 Suuruste tabel (sēriatootmine)  
 Dydžių lentelė (serijinė gamyba)  
 Tabel de mārīmi (producia de serie)  
 Tabela velikosti (serijska izdelava)  
 Mérettáblázat (Sorozatyártás)  
 Таблица с размерами (серийно производство)  
 Størrelsesstabel (serieproduksjon)  
 Størleksstabel (serielverkning)  
 Kokotaulukko (sarjavalimistus)  
 Tabela veličina (serijski proizvodni)  
 Tabela veličina (serijska proizvodnja)  
 Таблица размеров (серийный пошив)  
 Таблиця розмірів (серійне виробництво)  
 جدول مقامات (النحوة)  
 (ج) حجم (ج) حجم (ج)  
 მოდების ცხრილი (სერიული ნაწილება)  
 サイズ表 (既製品)  
 尺碼表 (系列生產)  
 Хэмжэнийн график (цуврал бүтээгдэхүүн)

- 2 Umfangmaße (cm)  
 Circumference (cm)  
 Circonference (cm)  
 Omvangsmaten (cm)  
 Circonference (cm)  
 Dimensiones de circunferencia (cm)  
 Perímetro (cm)  
 Περιμέτρος (cm)  
 Çevre ölçülerı (cm)  
 Obvod (cm)  
 Obwód (cm)  
 Apkärtmärs (cm)  
 Ümbermõõt (cm)  
 Apimits (cm)  
 Circumferență (cm)  
 Øbsæg (cm)
- Körnémet (cm)  
 Обхвата (cm)  
 Omfangsmål (cm)  
 Omkrets (cm)  
 Ympärysmitta (cm)  
 Mjere opseg (cm)  
 Obim (cm)  
 Obim (cm)  
 Обхватные мерки (см)  
 Обхват киццеки (см)  
 (م.م.) -جواز الشفاعة  
 (م.م.) چیزی پاپو  
 გამჭვინწოდითი (სმ)  
 円周 (cm)  
 周長 (cm)  
 Тойргийн хэмжээ (см)

# memory® memory® aloe vera



**Fußlänge<sup>4</sup> mit Spitze**  
**kurz<sup>2</sup> 22,5 – 25,9 cm (Schuhgröße 36–40)**  
**lang<sup>6</sup> 26 – 29,5 cm (Schuhgröße 41–45)**

- 3 Längenmaße (cm)  
 Length (cm)  
 Longueur (cm)  
 Lengtematen (cm)  
 Lunghezza (cm)  
 Dimensiones de longitud (cm)  
 Comprimento (cm)  
 Mήκος (cm)  
 Uzunluk ölçülerı (cm)  
 Délna (cm)  
 Długość (cm)  
 Garums (cm)  
 Pikkimõõt (cm)  
 Igis (cm)  
 Lungime (cm)  
 Dolžina (cm)
- Hosszméret (cm)  
 Дължина (cm)  
 Længdemål (cm)  
 Längd (cm)  
 Pituuksitta (cm)  
 Mjere duljine (cm)  
 Dužina (cm)  
 Dužina (cm)  
 Продольные мерки (см)  
 Довжина киццеки (см)  
 (م.م.) الطول المتسق  
 (م.م.) چیزی پاپو  
 სიღრძე (სმ)  
 長さの測定値 (cm)  
 長度 (cm)  
 Ургын хэмжээ (см)

Umfang (cm) <sup>2</sup>	I	II	III	IV	V
cT/U	75 – 100	80 – 110	85 – 120	95 – 130	100 – 135
cT	70 – 90	75 – 105	80 – 110	90 – 120	95 – 125
cH/U	90 – 115	95 – 125	100 – 140	105 – 145	115 – 155
cH	90 – 105	95 – 115	100 – 130	105 – 135	115 – 145
cG für AT	46 – 67	49 – 71	52 – 74	56 – 79	58 – 84
cG für AG weit <sup>7</sup>	56 – 67	60 – 71	63 – 74	67 – 79	72 – 84
cG für AG	46 – 56	49 – 60	52 – 63	56 – 67	58 – 72
cF	39 – 53	41 – 56	45 – 60	46 – 62	47 – 64
cE	31 – 40	35 – 43	37 – 47	39 – 49	41 – 52
cD	28 – 35	30 – 38	33 – 41	35 – 44	37 – 47
cC	29 – 36	32 – 40	34 – 43	37 – 45	39 – 48
cB1	23 – 29	25 – 32	27 – 34	30 – 37	33 – 40
cB	19 – 20	20 – 22	22 – 24,5	24,5 – 27	27 – 30
cY	28 – 32	29 – 34	30 – 35	32 – 36	33 – 38
cA	19 – 23	20 – 24	21 – 25	22 – 26	22 – 27

4 Fußlänge mit Spitze (Schuhgröße)  
 Foot length with toe (shoe size)  
 Taille du pied avec pointe (taille de la chaussure)  
 Voetlengte met teen (schoenmaat)  
 Lunghezza del piede con la punta (misura della scarpa)  
 Longitud del pie con punta (talla do calzado)  
 Comprimento do pé com ponta (tamanho do sapato)  
 Μήκος ποδιού με άκρο (άγνεθος παπούτσιού)  
 Burunlu ayak ölçüsü (ayakkabı numarası)  
 Délka nohy se špicákou (velikost boty)  
 Длъжина на стопа с кръстче (размер обувки)  
 Pēdas garums ar purngālu (apavū izmērs)  
 Otsga jalasuurus (kingasuurus)  
 Kojos ilgis su galu (bato dydis)  
 Dimensiunea piciorului cu vârf (mărime pantof)  
 Dolžina stopala s konico (velikost evila)  
 Lábmeret lábujjakkal (cipőméret)  
 Длъжина на ходилото с пръсти (номер обувки)  
 Fodlängde med spids (skostorrelé)  
 Fodlängd med tå (skostorlek)  
 Jalan pitus, kärki mukaan lukiin (kengänkoko)  
 Dužina stopala sa zatvorenim prstima (veličina cipela)  
 Veličina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipele)  
 Dužina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipele)  
 Длина стопы, с мыском (размер обуви)  
 Rozmír stopy (na pánich) zí zakrytím noskom  
 (размер втулки)  
 طول القدم بالطرف (الحذاء)  
 (ମିଳିନ ପାତା ଗୁର୍ବି ଓ ଗୁର୍ବି)  
 զգեստ նորմեջ ճշգրիտու (զգեստ պաթու ծոթ)

つま先が閉じたタイプの長さ（靴サイズ）  
 不露趾靴の脚長（靴尺寸）  
 Хуруу орнуулсан хөлийн хэмжээ (гутлын хэмжээ)

5 kurz  
 short  
 court  
 kort  
 corta  
 corto  
 curta  
 κοντή  
 kisa  
 krátká  
 krótkie  
 isä  
 lühike  
 trumpas  
 scurt  
 kratke  
 rövid  
 kicsu  
 kort  
 kort  
 lyhyt  
 kratko  
 kratko  
 kratko  
 короткие  
 стандартна коротка  
 短い  
 γράπ  
 მოკლე  
 短い  
 つま先が閉じたタイプの長さ（靴サイズ）  
 不露趾靴の脚長（靴尺寸）  
 Гонгино

6 lang  
 long  
 long  
 lang  
 lunga  
 largo  
 comprida  
 μακριά  
 uzun  
 dlouhá  
 długie  
 gara  
 pikk  
 ilgas  
 lung  
 dolge  
 hosszú  
 գեղաւ  
 lang  
 läng  
 pitkä  
 dugo  
 dugo  
 dugačko  
 длинные  
 стандартна довга  
 پُورٌ  
 גָּרָא  
 გრძელი  
 長い  
 短款  
 旣有之

7 weite Ausführung  
 wide design  
 modèle large  
 brede uitvoering  
 modello ampio  
 modelo ancho  
 modelo largo  
 ἀλλά εκθόηση  
 geniş model  
 Široké provedení  
 wersja szeroka  
 platta  
 lai variant  
 platus modéls  
 model márime mare  
 druge izvedbe  
 széles kivitel  
 Табличка с размери (серийно производимо)  
 bred udforelse  
 bred modell  
 leveā malli  
 Široka izvedba  
 Širok dizajn  
 Širok dizajn  
 широкая модель  
 обхват hairyirsoi чачини  
 عاسو و اعاسو  
 כבוי כבוי  
 ფართო მოზევილ  
 オーバーサイズ  
 其他規格  
 Загварын өргөн сонголтой

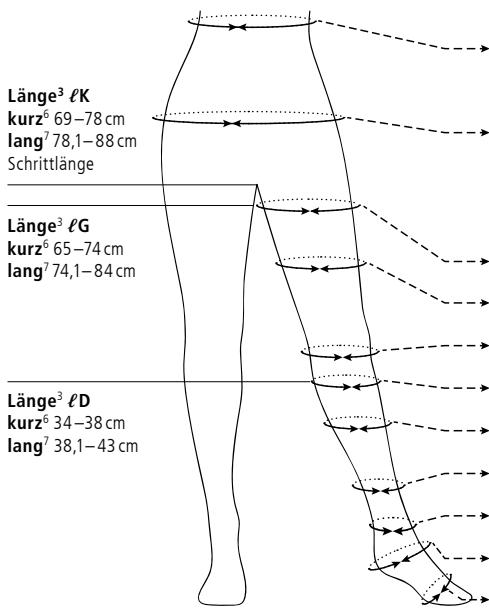
# Größentabelle<sup>1</sup>

- 1 Größentabelle (Serienanfertigung)  
 Table of sizes (standard production)  
 Tableau des tailles (production en série)  
 Maatabel (serieproductie)  
 Tabella delle dimensioni (produzione in serie)  
 Tabla de tallas (producto de serie)  
 Tabela de tamahos (produtos de série)  
 Πίνακος μεγεθών (επειρακή κατασκευή)  
 Ölçü tablosu (seri üretilim)  
 Tabulka velikosti (sériové verze)  
 Tabela rozmiarów (produkcia serijná)  
 Izmēru tabula (sērijeveida rāzīšana)  
 Suuruste tabel (séeriaatootmine)  
 Dydių lentelė (serijinė gamyba)  
 Tabel de mărimi (producia de serie)  
 Tabela velikosti (serijska izdelava)  
 Mérettáblázat (Sorozatyártás)  
 Таблица с размерами (серийно производство)  
 Størrelsesstabel (serieproduktion)  
 Størleksstabel (serielverkning)  
 Kokotaulukko (sarjavalmistus)  
 Tabela veličina (serijski proizvod)
- Таблиця розмірів (серійне виробництво)  
 جدول مقامات (سایزات)  
 (جداً مناسب) (جداً مناسب)  
 მოდების ცნობითი (სერიული ნაწილება)  
 サイズ表 (既製品)  
 尺碼表 (系列生產)  
 Ҳамзәнүйин график (цуврал буттээгдүүчүү)

Umfangmaße (cm)	Körnémet (cm)
Circumference (cm)	Обукюка (cm)
Circonference (cm)	Omfangsmål (cm)
Omvangsmater (cm)	Omkrrets (cm)
Circonferenza (cm)	Ympäristämitta (cm)
Dimensions of circumferencia (cm)	Mjere opsega (cm)
Perímetro (cm)	Obim (cm)
Περιμέτρος (cm)	Obim (cm)
Çevre ölçüler (cm)	Обхватные мерки (см)
Obvod (cm)	Обхват кисти (см)
Obwód (cm)	(ძ.ա.) Երկարություն
Apkartmērs (cm)	(Ծ"Օ) դիրք ուղիղ
Übermēröt (cm)	გამზღვეულուղում (ս.թ)
Apimis (cm)	円周 (cm)
Circumferintă (cm)	周長 (cm)
Obseg (cm)	Тойргин хэмжээ (см)

Längenmaße (cm)	Hosszméret (cm)
Length (cm)	Дължина (cm)
Longueur (cm)	Længdemål (cm)
Lengtematen (cm)	Längd (cm)
Lunghezza (cm)	Pituusmitta (cm)
Dimensiones de longitud (cm)	Mjere duljine (cm)
Comprimento (cm)	Duzina (cm)
Mήκος (cm)	Duzina (cm)
Uzunluk ölçüler (cm)	Продольные мерки (см)
Délka (cm)	Довжина кіншкії (см)
Dlugosc (cm)	(مس.) مقدار الطول
Garums (cm)	(Ծ"Օ) դրակ ուղիղ
Pikkimotoit (cm)	სიღრმე (ս.թ)
Ilgis (cm)	長さの測定値 (cm)
Lungime (cm)	長度 (cm)
Dolžina (cm)	Үргүүн хэмжээ (см)

# lastofa®



## Fußlänge<sup>4</sup> mit Spitze

**kurz<sup>4</sup>** 22,5 – 25,9 cm (Schuhgröße 36 – 40)

**lang<sup>7</sup>** 26 – 29,5 cm (Schuhgröße 41 – 45)

## Fußlänge<sup>5</sup> bei offener Spitze (Länge A – Y)

**kurz<sup>5</sup>** 15 – 18,4 cm / **lang<sup>7</sup>** 18,5 – 22 cm

### 4 Fußlänge mit Spitze (Schuhgröße)

Foot length with toe (shoe size)

Taille du pied avec pointe (taille de la chaussure)

Voetlengte met teen (schoenmaat)

Lunghezza del piede con la punta (misura della scarpa)

Longitud del pie con punta (talla de calzado)

Comprimento do pé com ponta (tamanho do sapato)

Μήκος ποδιού με όχρο (μέγεθος παπούτσιού)

Burunlu ayak ölçüsü (ayakkabı numarası)

Déika nohy se špicou (veikosist boty)

Dlugi stopy z palcami (rozmiar buta)

Pédas garums ar purngali (aparu izmērs)

Otsaga jalasuruun (kingasurus)

Kojois ligis su galu (batu dydis)

Dimensiunea piciorului cu vârf (mărime pantof)

Dolžina stopala s konico (velikost evila)

Låbméret läbijakkal (cipóméret)

Διάκνιση σε χορηγό με πρύστι (κωνοειδή)

Fodlængde med spids (skostørrelse)

Fotlängd med tå (skostorlek)

Jalan pitus, kärki muukan lukien (kengänkoko)

Duljina stopala sa zatvorenom prstima (veličina cipela)

Veličina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipela)

Dužina stopala sa zatvorenom vrhom (veličina cipela)

Длина стопы с мыском (размер обуви)

Розмір стопи для панчікі з закритим носком (розмір взуття)

طول القدم المقوس (المقدار)

(Ծ"Օ) դրակ ուղիղ

ցիկն լոցիքը Եցրիմոն (ցիկն պաշտոն Յոթմա)

つま先が閉じたタイプの長さ（靴サイズ）

不露趾壓力脚部長（鞋子尺寸）

Хуруу оролцуулсан хөчин хэмжээ

Гүйтлийн хэмжээ (гүйтлийн хэмжээ)

Umfang (cm) <sup>2</sup>	I	II	III	IV	V	VI
cT/U	75 – 100	80 – 110	85 – 120	95 – 130	100 – 135	105 – 140
cT	70 – 90	75 – 105	80 – 110	90 – 120	95 – 125	100 – 130
cH/U	90 – 115	95 – 125	100 – 140	105 – 145	115 – 155	120 – 165
cH	90 – 105	95 – 115	100 – 130	105 – 135	115 – 145	120 – 155
cG für AG/T; AT	46 – 67	49 – 71	52 – 74	56 – 79	58 – 84	62 – 89
cG für AG weit <sup>8</sup>	56 – 67	60 – 71	63 – 74	67 – 79	72 – 84	76 – 89
cG für AG	46 – 56	49 – 60	52 – 63	56 – 67	58 – 72	62 – 76
cF	39 – 53	41 – 56	45 – 60	46 – 62	47 – 64	49 – 68
cE	31 – 40	35 – 43	37 – 47	39 – 49	41 – 52	43 – 56
cD	28 – 35	30 – 38	33 – 41	35 – 44	37 – 47	39 – 51
cC	29 – 36	32 – 40	34 – 43	37 – 45	39 – 48	41 – 52
cB1	23 – 29	25 – 32	27 – 34	30 – 37	33 – 40	37 – 44
cB	19 – 20	20 – 22	22 – 24,5	24,5 – 27	27 – 30	30 – 33
cY	28 – 32	29 – 34	30 – 35	32 – 36	33 – 38	34 – 39
cA	19 – 23	20 – 24	21 – 25	22 – 26	22 – 27	24 – 28

5 Fußlänge bei offener Spitze (Länge A–Y)  
Foot length with open toe (length A – Y)  
Taille du pied avec pied ouvert (longueur A – Y)  
Voetlengte bij open teen (lengte A – Y)  
Lunghezza del piede con punta aperta (lunghezza A - Y)  
Longitud del pie con punta abierta (longitud A-Y)  
Comprimento do pé com ponta aberta (comprimento A - Y)  
Μέγεθος ποδιού με ανοιχτή σκόπιμη (άγκυρα A – Y)  
Açık parmak ayak ölçüleri (uzunluk A – Y)  
Délka nohy s otevřenou spídkou (délka A-Y)  
Rozmiar stopy przy odkrytych palcach (dlugość A – Y)  
Pédas izmērs atvērtā purngula gadījumā (garums A-Y)  
Avatud otsga jalasuurus (pikkus A – Y)  
Kojo dydis esant atviriam galui (ilgis A-Y)  
Dimensiunea piciorului cu vârf deschis (lungime A – Y)  
Velikost stopala pri odprtih koničkah prstov (dolžina A – Y)  
Lábmeret nyitott lábujjakkal (A – Y hossz)  
Дължина на ходило при отворените пръсти (дължина A – Y)  
Fodstørrelse ved åben spids (længde A-Y)  
Fotstorlek med öppen tå (längd A-Y)  
Jalan koko avokárellja (pititus A – Y)  
Velicina stopala s otvorenim prstima (dužina A – Y)  
Velicina stopala sa otvorenim vrhom (Dužina A – Y)  
Velicina stopala sa otvorenim vrhom (dužina A – Y)  
Длина стопы, с открытым мыском (длина А – Y)  
Довжина стопи для паночок з відкритим миском (А – Y)  
(A – Y)مقدمة القدم مفتوحة (خطافه)  
(أ - ي) طرف القدم مفتوحة (خطافه)  
(Α - Υ) τοποθετημένη στην πλευρά της γραμμής  
Ծұғындық өткөнда топаңынан шыбындықтардан (Ішіндеңгеді A – Y)  
つま先の開いたタイプのサイズ (長さA-Y)  
露趾壓力橢圓長 (長度A-Y)  
Хуруп ил гаргасан хөлийн кэмжээ (урт A – Y)

6 kurz  
short  
court  
kort  
corta  
corto  
curta  
коцтή  
kózta  
kisa  
krátká  
krótkie  
isa  
lúhike  
trumpas  
scurt  
kratke  
rövid  
късъ  
kort  
kort  
lyhyt  
kratko  
kratko  
kratko  
короткие  
стандартна коротка  
معکوف  
گزکی  
მოკლე  
短线  
短线款  
богино

7 lang  
long  
long  
lang  
lunga  
largo  
comprida  
μακριά  
uzun  
długá  
długie  
gara  
pikk  
ilgas  
lung  
dolge  
hosszú  
ժաման  
lang  
lång  
pitkä  
dugo  
dugo  
dugačko  
длинные  
стандартна довгва  
عالي  
جراجر  
გრძელი  
طويل  
长い  
長款  
үрт

8 weite Ausführung  
wide design  
modèle large  
brede uitvoering  
modello ampio  
modelo ancho  
modelo largo  
ձայն էկճօնը  
genís model  
široké provedení  
széles kivitel  
Таблица с размерами (серийно производство)  
bred udførelse  
bred modell  
levéla malli  
široka izvedba  
širok dizajn  
širok dizajn  
широкая модель  
обхват наибольшей частини  
سچاوا و سچانسا  
لپار گویمه  
գրահանչ  
ფართო მოდელი  
ゆったりタイプ  
其他規格  
Загварын өргөн сонголтой

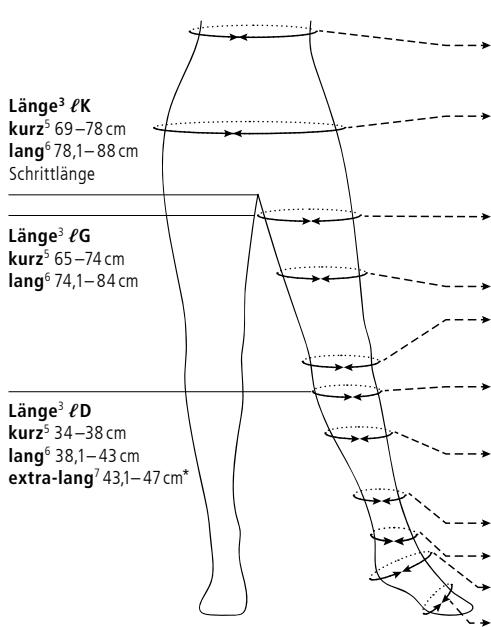
# Größentabelle<sup>1</sup>

- 1 Größentabelle (Serienanfertigung)  
 Table of sizes (standard production)  
 Tableau des tailles (production en série)  
 Maatabel (serieproductie)  
 Tabella delle dimensioni (produzione in serie)  
 Tabla de tallas (producto de serie)  
 Tabela de tamanhos (produtos de série)  
 Πίνακας μεγεθών (επιρικά κατασκευές)  
 Ölçü tablosu (seri üretime)  
 Tabulka veľkosti (sériové verze)  
 Tabela rozmiarów (produkcia serjyna)  
 Izmēru tabula (sērijeveida rāzīšana)  
 Suuruste tabel (sēriatootmine)  
 Dydių lentelė (serijine gamyba)  
 Tabel de mărimi (produția de serie)  
 Tabela velikosti (serijska izdelava)  
 Mérettáblázat (Sorozatyártás)  
 Таблица с размерами (серийно производство)  
 Størrelsesstabel (serieproduktion)  
 Störlekstabell (serielverkning)  
 Kokotaulukko (sarjavalimistus)  
 Tabela veličina (serijski proizvod)
- Tabela veličina (serijska proizvodnja)  
 Tabela veličina (serijska proizvodnja)  
 Таблица размеров (серийный пошив)  
 Таблиця розмірів (серійне виробництво)  
 جدول سایزات (سازمان تولیدی)  
 (جودل سایز) (جودل تولو)  
 მოდების ცხრილი (სერიული ნაწილები)  
 サイズ表 (既製品)  
 尺碼表 (系列生產)  
 Хэмжээний график (цуврал бүтээгдэхүүн)

- 2 Umfangmaße (cm)  
 Circumference (cm)  
 Circonference (cm)  
 Omvärmaten (cm)  
 Circonferenza (cm)  
 Dimensiones de circunferencia (cm)  
 Perímetro (cm)  
 Περιμέτρος (cm)  
 Çevre ölçülerı (cm)  
 Obvod (cm)  
 Obwód (cm)  
 Apkärtmērs (cm)  
 Ümbermōt (cm)  
 Apimtis (cm)  
 Circumferintă (cm)  
 Obsug (cm)
- Körméret (cm)  
 Обюкоока (cm)  
 Omfangsmål (cm)  
 Omkrets (cm)  
 Ympärysmitta (cm)  
 Mjere opsegå (cm)  
 Obim (cm)  
 Obim (cm)  
 Обхватные мерки (cm)  
 Obхват кінцікі (cm)  
 (مس.) طالعوب  
 (متر.) چارچوب  
 გამზღვეული ნაშრობა (სმ)  
 円周 (cm)  
 周長 (cm)  
 Тойргийн хэмжээ (см)

- 3 Längemaße (cm)  
 Length (cm)  
 Longueur (cm)  
 Lengtematen (cm)  
 Lunghezza (cm)  
 Dimensiones de longitud (cm)  
 Comprimento (cm)  
 Μήκος (cm)  
 Uzunluk ölçülerı (cm)  
 Délné (cm)  
 Dlugosć (cm)  
 Garums (cm)  
 Pikkimõõt (cm)  
 Ilgis (cm)  
 Lungime (cm)  
 Dolžina (cm)
- Hosszméret (cm)  
 Дължина (cm)  
 Længdemål (cm)  
 Längd (cm)  
 Pituusmitta (cm)  
 Mjere duljine (cm)  
 Dužina (cm)  
 Dužina (cm)  
 Продольные мерки (cm)  
 Довжина кінцікі (cm)  
 (مس.) الطول  
 (متر.) چارچوب  
 სიგრძე (სმ)  
 長さの測定値 (cm)  
 長度 (cm)  
 Ургын хэмжээ (см)

# lastofa® baumwolle



- 4 Fußlänge mit Spitze (Schuhgröße)  
 kurz<sup>5</sup> 22,5–25,9 cm (Schuhgröße 36–40)  
 lang<sup>6</sup> 26–29,5 cm (Schuhgröße 41–45)
- 5 kurz  
 short  
 court  
 kort  
 corta  
 corto  
 curta  
 kortv  
 kisa  
 kratká  
 krótkie  
 işa  
 lühike  
 trumpas  
 scurt  
 kratke  
 rövid  
 kıscu  
 kort  
 kort  
 lyhyt  
 kratko  
 kratko  
 kratko  
 короткие  
 стандартна коротка  
 قصيرة  
 يُعَد  
 Ømrlo  
 短い  
 短款  
 багыно
- kurz med tå (skostorleks)  
 Jalan pitius, kärki mukaan lukien (kengankoko)  
 Duljina stopala sa zatvorenim prstima (veličina cipela)  
 Veličina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipela)  
 Dužina stopala sa zatvorenim vrhom (veličina cipela)  
 Длина стопы, с мысом (размер обуви)  
 Розмір стопи для панчіз із закритим носком  
 (розмір взуття)  
 (متر.) طول المدح بالاظافر (مقاس القدم)  
 (მეტრი) გვერდი ფირს ფრესაცემის სომა  
 つま先が閉じたタイプの長さ (靴サイズ)  
 不露趾壓力被脚長 (鞋子尺寸)  
 Хургу ороплуулсан хөлийн хэмжээ (гутлын хэмжээ)

Umfang (cm)	I	II	III	IV	V	VI
cT/U	70 – 92	75 – 97	83 – 105	90 – 110	95 – 120	100 – 125
cT	62 – 84	67 – 89	74 – 98	80 – 102	85 – 108	90 – 115
cH/U	80 – 110	87 – 120	95 – 125	100 – 130	110 – 140	115 – 150
cH	71 – 95	76 – 100	84 – 116	90 – 127	98 – 137	105 – 148
cG für AG weit <sup>8,9</sup>	51 – 60	54 – 63	58 – 68	63 – 74	67 – 79	71 – 88
cG für AG <sup>8</sup>	44 – 53	46 – 56	50 – 60	53 – 64	57 – 70	61 – 80
cG für AG/T; AT	42 – 55	44 – 58	48 – 62	50 – 67	53 – 73	56 – 80
cF für AG weit <sup>8,9</sup>	47 – 55	49 – 58	53 – 62	56 – 66	58 – 69	59 – 71
cF	39 – 47	41 – 50	45 – 54	46 – 57	47 – 60	49 – 62
cE	28 – 36	32 – 40	34 – 42	36 – 46	38 – 49	40 – 52
cD für AD weit <sup>9</sup>	32 – 36	34 – 40	36 – 43	39 – 48	41 – 51	43 – 54
cD	29 – 32	30 – 35	32 – 38	33 – 42	35 – 45	37 – 48
cC für AD weit <sup>9</sup>	32 – 37	35 – 41	38 – 45	40 – 49	42 – 52	44 – 55
cC	28 – 33	31 – 36	32 – 39	35 – 43	37 – 46	39 – 49
cB <sub>1</sub> für AD weit <sup>9</sup>	25 – 29	27 – 31	29 – 33	32 – 36	34 – 39	38 – 43
cB <sub>1</sub>	24 – 27	25 – 29	27 – 31	29 – 33	31 – 36	35 – 40
cB	19,5 – 20	20 – 22	22 – 24,5	24,5 – 27	27 – 30	30 – 33
cY	26 – 30	27 – 32	29 – 34	30 – 37	32 – 39	33 – 41
cA	19,5 – 20	20 – 22	22 – 24,5	24,5 – 27	27 – 30	30 – 33

6 lang  
long  
long  
lang  
lunga  
largo  
comprida  
μακρά  
uzun  
dilouhá  
dlugie  
gara  
pikk  
iilgas  
lung  
dolge  
hoszszú  
ցաշու  
lang  
lång  
pitkä  
dugo  
dugo  
dugačko  
длинные  
стандартная дювга  
لۇغۇڭ  
جەڭىز  
გრძელი  
長い  
長款  
урт

7 extra-lang  
extra-long  
extra long  
extra lang  
extra lunga  
extra largo  
extra comprido  
extra μακρά  
ekstra uzun  
extra dilouhá  
barðaða dlugie  
ipasi gara  
eritt pikk  
ypatialig ilgos  
extra lungi  
zelo dolge  
extra hoszszú  
սակալութեղու ցալը  
ekstra lang  
extra lång  
erittain pitkä  
ekstra duge  
ekstra duge  
ekstra dugačke  
экстра длинные  
екстра дювга  
اللۇغۇڭ  
جەڭىز  
გრძელი  
エクストラロング  
超長  
онцгой урт

8 mit Halftband  
with grip tops  
avec bande adhésive  
met antislipboard  
con baixa elástica  
con banda adherente  
com faixa adesiva  
με πλάσιο επικόλλησης  
ekstra bant ile  
s lepicím páskem  
z tašma podtržujícíma  
at saturósi lenti  
kimmitusirbaga  
su lipnju juosta  
cu bandă adezivă  
z oprijemalnim trakom  
tapadószalaggal  
c приспѣхома ленты  
med kantbånd  
med häftband  
resurineullinen  
sa samoprijanajućim trakom  
sa lepljivom trakom  
sa lepljivom trakom  
з резинкой  
на силиконовой основе  
اللۇغۇڭ  
جەڭىز  
გრძელი  
エクストラロング  
超長  
онцгой урт

9 weite Ausführung  
wide design  
modèle large  
brede uitvoering  
modello ampio  
modelo ancho  
modelo largo  
όλλη εκδοση  
geniş model  
široké provedení  
wersja szeroka  
plata  
lai variant  
platus modellis  
model mărime mare  
druge izvedbe  
széles kivitel  
սարոկու սպառնենք  
bred udforelse  
bred modell  
leveā malli  
široka izvedba  
širok dizajn  
широкая модель  
обхват широкой чащины  
اس واسع  
تصميم واسع  
כגרא גוועז  
ფრაםობის მოფული  
ゆっどヒゲタイプ  
其他規格  
Загварын өргөн сонголтой

\* nicht in allen Varianten verfügbar  
not available in all versions  
non disponible pour tous les modèles  
niet in alle varianten beschikbaar  
non disponibile in tutte le varianti  
no disponible en todos los modelos  
não disponível em todas as variantes  
δεν διατίθεται σε όλες τις πορταλαρές  
bütün modellerde mevcut değildir  
neni k dispozici všeich variantách  
dostepne nie w wszystkich wariantach  
nav pieejams visos variantos  
pole saadaval kõikide mudelite puhil  
yra ne visų variantų  
nu sunt disponibile toate variantele  
ni na voljo u svih različicah  
nem minden változatban érhető el  
не са налични във всички варианти  
fás ikke i alle varianter  
finns inte i alla varianter  
ei saatavissa kaikkia valitettuohioissa  
nije raspoloživo u svim varijantama  
nije raspoloživo u svim varijantama  
nije raspoloživo u svim varijantama  
доступни не у свих варијантах  
доступні не у всіх варіантак  
عذراً، غير متوفر  
မြန်မာစာတွင် ဘုရားမှတ်  
არ არის ყველა ვარიანტისთვის  
ご利用いただけないバリエーションもあります  
并非所有衍生型中都可用  
ಬುಕ್ಹುವಿಲಬಾರ ಬಾಹ್ಯಗ್ರಂಥ

# Notizen.

## Notes.

## Note.

## Notes.

---

Sie finden uns  
auch auf:



---

# Umfrage Kundenzufriedenheit

Ihre persönlichen Erfahrungen mit unseren Produkten sind uns wichtig. Bitte nehmen Sie sich einige Minuten Zeit, um den von Ihnen gekauften Artikel zu beurteilen. Ihre Rückmeldung hilft uns, unsere Produkte zu Ihrer Zufriedenheit weiter zu entwickeln.

Unter **kundenzufriedenheit.ofa.de** haben wir einige Fragen an Sie. Gerne können Sie uns auch eine E-Mail mit Ihren Anregungen an **kontakt@ofa.de** senden.

**Vielen Dank.**  
Ihr Ofa Qualitätsmanagement

ofa bamberg

Ofa Bamberg GmbH

Laubanger 20  
D-96052 Bamberg  
Tel. + 49 951 6047-333  
Fax + 49 951 6047-180  
vertriebsinnendienst@ofa.de  
www.ofa.de

ofa austria

Ofa Austria  
Wasserfeldstr. 20  
A-5020 Salzburg  
Tel. + 43 662 848707  
Fax + 43 662 849514  
kundenservice@ofaaustria.at  
www.ofaaustria.at

